

Bruxelles, 4. lipnja 2021.
(OR. en)

9490/21

Međuinstitucijski predmeti:
2020/0264(COD)
2013/0186(COD)

AVIATION 148
CODEC 832
IA 110

ISHOD POSTUPAKA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Delegacije
Br. preth. dok.:	ST 9162/21 + ADD1-4 + AD1CO1
Br. dok. Kom.:	ST 10840/20 + ADD 1, ST 10841/21 + COR 1, ST 11020/20
Predmet:	Izmijenjeni prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi jedinstvenoga europskog neba (preinaka) Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) 2018/1139 u pogledu sposobnosti Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa da vrši ulogu tijela za reviziju izvedbe u okviru jedinstvenog europskog neba – opći pristup (3. lipnja 2021.)

Za delegacije se u prilogu nalazi opći pristup Vijeća o navedenim prijedlozima, koji je Vijeće donijelo na 3798. sastanku održanome 3. lipnja 2021.

↓549/2004 (prilagođeno)

2013/0186 (COD)

Izmijenjeni prijedlog

UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o provedbi jedinstvenoga europskog neba

(preinaka)

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor ☒ o funkcioniranju Europske unije ☒ ~~o osnivanju Europske zajednice~~,
a posebno njegov članak ~~80. stavak 2.~~ ☒ 100. stavak 2. ☒,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnima parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora¹,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija²,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

¹ ~~SL C 241, 7.10.2002., str. 24.~~ SL C [...], [...], str. [...].

² ~~SL C 278, 14.11.2002., str. 13.~~ SL C [...], [...], str. [...].

↓ novo

- (1) Uredba (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća³, Uredba (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća⁴ i Uredba (EZ) br. 551/2004 Europskog parlamenta i Vijeća⁵ značajno su izmijenjene. S obzirom na daljnje izmjene te bi uredbe radi jasnoće trebalo preinačiti.
-

↓ 549/2004 uvodna izjava 1.
(prilagođeno)

~~Provedba zajedničke prometne politike zahtijeva učinkovit sustav zračnog prometa koji omogućuje sigurno i redovito pružanje usluga u zračnom prometu, a time olakšava slobodno kretanje robe, osoba i usluga.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 2.
(prilagođeno)

~~Na izvanrednom sastanku održanom 23. i 24. ožujka 2000. u Lisabonu Europsko vijeće je pozvalo Komisiju da iznese prijedloge o upravljanju zračnim prostorom, o kontroli zračnog prometa i upravljanju protokom zračnog prometa na temelju rada Skupine na visokoj razini za jedinstveno europsko nebo koju je osnovala Komisija. Ta Skupina, uglavnom sastavljena od civilnih i vojnih zrakoplovnih vlasti u državama članicama, svoje je izvješće dostavila u studenome 2000.~~

³ Uredba (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o utvrđivanju okvira za stvaranje jedinstvenog europskog neba (Okvirna uredba) (SL L 96, 31.3.2004., str. 1.).

⁴ Uredba (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o pružanju usluga u zračnoj plovidbi u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o pružanju usluga) (SL L 96, 31.3.2004., str. 10.).

⁵ Uredba (EZ) br. 551/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o organizaciji i korištenju zračnog prostora u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o zračnom prostoru) (SL L 96, 31.3.2004., str. 20.).

↓ 1070/2009 uvodna izjava 2.

(prilagođeno)

⇒ novo

- (2) Prvim paketom zakonodavstva o jedinstvenom europskom nebu koji su donijeli Europski parlament i Vijeće, tj. Uredbom (EZ) br. 549/2004 ~~od 10. ožujka 2004. o utvrđivanju okvira za stvaranje jedinstvenog europskog neba (okvirna Uredba)~~, Uredbom (EZ) br. 550/2004 ~~od 10. ožujka 2004. o pružanju usluga u zračnoj plovidbi u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o pružanju usluga)~~, Uredbom (EZ) br. 551/2004 ~~od 10. ožujka 2004. o organizaciji i korištenju zračnog prostora u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o zračnom prostoru)~~ i Uredbom (EZ) br. 552/2004 ~~Europskog parlamenta i Vijeća⁶ od 10. ožujka 2004. o interoperabilnosti Europske mreže za upravljanje zračnim prometom (Uredba o interoperabilnosti)~~, uspostavljena je čvrsta pravna osnova za cjelovit, interoperabilan i siguran sustav upravljanja zračnim prometom (ATM). ⇒ Donošenje drugog paketa, to jest Uredbe (EZ) br. 1070/2009 Europskog parlamenta i Vijeća⁷, uvođenjem koncepata sheme izvedbe i upravitelja mreže radi daljnjeg poboljšanja izvedbe europske mreže upravljanja zračnim prometom dodatno je ojačalo inicijativu za jedinstveno europsko nebo. Uredba (EZ) br. 552/2004 stavljena je izvan snage Uredbom (EU) 2018/1139 Europskog parlamenta i Vijeća⁸ jer su odredbe potrebne za interoperabilnost sustava upravljanja zračnim prometom, komponenata i postupaka uključene u tu uredbu. ⇐

⁶ Uredba (EZ) br. 552/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o interoperabilnosti Europske mreže za upravljanje zračnim prometom (Uredba o interoperabilnosti) (SL L 96, 31.3.2004., str. 26.).

⁷ Uredba (EZ) br. 1070/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o izmjeni uredaba (EZ) br. 549/2004, (EZ) br. 550/2004, (EZ) br. 551/2004 i (EZ) br. 552/2004 radi poboljšanja izvedbe i održivosti Europskog zrakoplovnog sustava (SL L 300, 14.11.2009., str. 34.).

⁸ Uredba (EU) 2018/1139 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2018. o zajedničkim pravilima u području civilnog zrakoplovstva i osnivanju Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa i izmjeni uredbi (EZ) br. 2111/2005, (EZ) br. 1008/2008, (EU) br. 996/2010, (EU) br. 376/2014 i direktiva 2014/30/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage uredbi (EZ) br. 552/2004 i (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3922/91 (SL L 212, 22.8.2018., str. 1.).

↓ novo

↻ Vijeće

- (3) Kako bi se uzele u obzir izmjene uvedene Uredbom (EU) 2018/1139, potrebno je uskladiti sadržaj ove Uredbe sa sadržajem Uredbe (EU) 2018/1139 ↻ te paralelno izmijeniti Uredbu (EU) 2018/1139. ©
-

↓ 550/2004 uvodna izjava 3.

(prilagođeno)

~~Uredbom (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. (Okvirna uredba)⁹ utvrđuje se okvir za stvaranje jedinstvenog europskog neba.~~

↓ 551/2004 uvodna izjava 4.

(prilagođeno)

~~Uredbom (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. (okvirna Uredba)¹⁰ propisuje se okvir za stvaranje jedinstvenog europskog neba.~~

↓ 551/2004 uvodna izjava 5.

(prilagođeno)

↻ Vijeće

- (4) U članku 1. Čikaške konvencije o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu iz 1944. priznaje se da „svaka država ima potpun i isključiv suverenitet nad zračnim prostorom iznad svog državnog područja”. U okviru tog suvereniteta, uzimajući u obzir važeće međunarodne konvencije, države članice ~~Zajednice~~ ☒ Unije ☒ ostvaruju ovlasti javnog tijela pri nadzoru zračnog prometa.

↻ (4a) Ova Uredba ne bi trebala utjecati na prava i odgovornosti država članica na temelju Čikaške konvencije. ©

⁹ ~~Vidjeti stranicu 1. ovoga Službenog lista.~~

¹⁰ ~~Vidjeti stranicu 1. ovoga Službenog lista.~~

↓ 1070/2009 uvodna izjava 1.

⇒ Vijeće

- (5) Provedba zajedničke prometne politike zahtijeva djelotvoran sustav zračnog prijevoza koji omogućava sigurno, redovito i održivo obavljanje usluga u zračnom prometu, optimizira ⇒ upotrebu zračnog prostora i ☹️ mogućnosti ⇒ „čime doprinosi održivosti zrakoplovstva” ☹️ i olakšava kretanje roba, osoba i usluga.
-

↓ 1070/2009 uvodna izjava 37.

(prilagođeno)

⇒ novo

- (6) Istodobno ostvarivanje ciljeva povećanja standarda sigurnosti zračnog prometa i poboljšanja cjelokupne izvedbe ATM-a i ☒ usluga u zračnoj plovidbi ☒ (ANS) u općem zračnom prometu u Europi zahtijeva uvažavanje ljudskog faktora. Stoga države članice trebaju ~~razmotriti uvođenje~~ ⇒ poštovati ☐ načela „kulture pravičnosti”. ⇒ Trebalo bi razmotriti i uzeti u obzir mišljenja i preporuke Stručne skupine za ljudsku dimenziju¹¹ jedinstvenog europskog neba. ☐
-

↕ novo

⇒ Vijeće

- (7) Poboljšanja ekološke učinkovitosti upravljanja zračnim prometom isto tako ⇒ [...] ☹️ doprinose postizanju ciljeva iz Pariškog sporazuma ⇒ [...] ☹️ ⇒ Komunikacije Komisije o europskom zelenom planu, Zaključaka Vijeća o Komisijinoj Strategiji za održivu i pametnu mobilnost i Digitalne agende za Europu, ☹️ osobito smanjenjem emisija iz zračnog prometa.

¹¹ C(2017) 7518 final

➡ (7a) Zračni prostor zajednički je resurs svih kategorija korisnika koje ga trebaju upotrebljavati na fleksibilan način, kojim se osigurava pravednost i transparentnost te istodobno uzimaju u obzir sigurnosne i obrambene potrebe država članica i njihove obveze u okviru međunarodnih organizacija. ©

↓ 549/2004 uvodna izjava 6.
(prilagođeno)
➡ Vijeće

~~(8)~~ ➡ (8) © Države članice ☒ su 2004. ☒ donijele ~~su~~ opću izjavu o vojnim pitanjima povezanim s jedinstvenim europskim nebom ➡ ¹² © ➡, koju su ponovile © ¹³. Prema toj izjavi, države članice trebale bi posebno unaprijediti civilno-vojnu suradnju i, ako i u mjeri u kojoj to sve dotične države članice smatraju potrebnim, olakšati suradnju između njihovih oružanih snaga u pogledu svih pitanja upravljanja zračnim prometom.

↓ 549/2004 uvodna izjava 3.

~~Neometano djelovanje sustava zračnog prometa zahtijeva dosljednu, visoku razinu sigurnosti usluga u zračnoj plovidbi koja omogućuje optimalno korištenje europskog zračnog prostora, kao i dosljednu, visoku razinu sigurnosti zračnog prijevoza u skladu s obvezom pružanja usluga u zračnoj plovidbi koja je od općeg interesa, uključujući obveze javne službe. Zato se pružanje usluga mora provoditi u skladu s najvišim standardima odgovornosti i stručnosti.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 4.

~~Inicijativu za uvođenje jedinstvenog europskog neba treba razvijati u skladu s obvezama koje proizlaze iz članstva Zajednice i država članica u Eurocontrolu, kao i s načelima utvrđenima Čikaškom konvencijom o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu iz 1944.~~

¹² ➡ Vidjeti SL L 96, 31.3.2004., str. 9. ©

¹³ ~~Vidjeti stranicu 9. ovoga Službenog lista.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 5.

(prilagođeno)

➡ Vijeće

- (9) Odluke koje se odnose na sadržaj, opseg ili izvođenje vojnih operacija i obuke ne spadaju u područje nadležnosti ~~Zajednice~~ ☒ Unije u skladu s člankom 100. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ☒.

➡ (9a) Države članice, prema potrebi zajedno s trećim zemljama, mogu uspostaviti funkcionalne blokove zračnog prostora radi razvoja bolje suradnje i koordinacije s ciljem poticanja izvedbe mreže za upravljanje zračnim prometom unutar jedinstvenog europskog neba i smanjenog utjecaja na okoliš. ➡

↓ 549/2004 uvodna izjava 23.

(prilagođeno)

~~Zajedničkom izjavom ministara vanjskih poslova Kraljevine Španjolske i Ujedinjene Kraljevine od 2. prosinca 1987. u Londonu postignut je dogovor dviju država o proširenju suradnje u pogledu korištenja zračne luke Gibraltar. Taj se dogovor tek treba početi primjenjivati.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 1.

~~Države članice u različitom su opsegu restrukturirale sektor nacionalnih pružatelja usluga u zračnoj plovidbi povećanjem stupnja njihove samostalnosti i slobode pružanja usluga. U tim novim okolnostima sve je potrebnije osigurati ispunjavanje minimalnih zahtjeva povezanih s javnim interesom.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 4.

~~Za stvaranje jedinstvenog europskog neba, treba usvojiti mjere kojima bi se osiguralo sigurno i učinkovito pružanje usluga u zračnoj plovidbi u skladu s organizacijom i korištenjem zračnog prostora kako je to predviđeno Uredbom (EZ) br. 551/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o organizaciji i korištenju zračnog prostora u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o zračnom prostoru)¹⁴. Važno je uspostaviti usklađen organizacijski okvir za pružanje takvih usluga kako bi se moglo na odgovarajući način odgovoriti na zahtjeve korisnika zračnog prostora te na siguran i učinkovit način regulirati zračni promet.~~

↓ 551/2004 uvodna izjava 1.

~~Stvaranje jedinstvenog europskog neba zahtijeva usklađeni pristup za regulaciju organizacije i korištenja zračnog prostora.~~

↓ 551/2004 uvodna izjava 2.
(prilagođeno)

~~U izvješću Skupine visoke razine za jedinstveno europsko nebo iz studenog 2000. smatra se da se zračni prostor treba oblikovati, regulirati i da se njime mora strateški upravljati na europskoj osnovi.~~

↓ 551/2004 uvodna izjava 3.
(prilagođeno)

~~U Komunikaciji Komisije o stvaranju jedinstvenog europskog neba od 30. studenoga 2001. izražava se zahtjev za strukturnom reformom, kojom bi se omogućilo stvaranje jedinstvenog europskog neba pomoću postupno sve snažnije integriranog upravljanja zračnim prostorom i razvojem novih koncepcija i postupaka upravljanja zračnim prometom.~~

¹⁴ Vidjeti stranicu 20. ovoga Službenog lista.

↓ 551/2004 uvodna izjava 6.

~~Zračni prostor je zajednički resurs za sve kategorije korisnika koje ga trebaju koristiti na fleksibilan način, osiguravajući pri tome pravičnost i transparentnost uz uvažavanje sigurnosnih i obrambenih potreba država članica i njihovih obveza u okviru međunarodnih organizacija.~~

↓ 551/2004 uvodna izjava 7.

~~Djelotvorno upravljanje zračnim prostorom ključno je za povećavanje mogućnosti sustava usluga u zračnom prometu, za davanje optimalnih odgovora na različite zahtjeve korisnika i za postizanje najveće fleksibilnosti pri korištenju zračnog prostora.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 8.

~~Zbog svih tih razloga te s ciljem proširenja jedinstvenog europskog neba na što veći broj europskih država, Zajednica bi trebala, uzimajući u obzir razvoj unutar Eurocontrola, utvrditi zajedničke ciljeve i akcijski program kojima bi mobilizirala nastojanja Zajednice, država članica i različitih gospodarskih interesnih skupina kako bi se stvorio cjelovitiji operativni zračni prostor: jedinstveno europsko nebo.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 24.

~~Budući da zbog transnacionalne dimenzije ovog postupka cilj ove Uredbe, stvaranje jedinstvenog europskog neba, države članice ne mogu dostatno ostvariti, nego ga se može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, omogućavajući detaljna provedbena pravila koja vode računa o posebnim lokalnim uvjetima, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti određenim u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti određenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 9.

~~Kada države članice poduzimaju mjere za osiguranje sukladnosti sa zahtjevima Zajednice, nadležna tijela koja provjeravaju sukladnost trebala bi biti u dovoljnoj mjeri neovisna od pružatelja usluga u zračnoj plovidbi.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 10.

~~Usluge u zračnoj plovidbi, posebno usluge zračnog prometa usporedive s javnim tijelima, treba funkcionalno ili strukturalno odvojiti te su u različitim državama članicama organizirane u skladu s različitim pravnim oblicima.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 11.

~~Kada se zahtijevaju neovisne revizije pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, inspeksijski nadzori koje obavljaju službena revizorska tijela država članica u kojima te usluge pružaju službe uprave ili javno tijelo koje podliježe nadzoru gore spomenutih službenih tijela trebali bi se priznati kao neovisne revizije bez obzira na to objavljuju li se ili ne sastavljena revizijska izvješća.~~

↓ 1070/2009 uvodna izjava 9.

(prilagođeno)

⇒ novo

⇒ Vijeće

- (10) ⇒ Države članice trebale bi imenovati nacionalno nadzorno tijelo koje preuzima zadaće koje se takvom tijelu dodjeljuju na temelju ove Uredbe. ● Kako bi se osigurao dosljedan i jasan nadzor nad pružanjem usluga u Europi, nacionalnim nadzornim tijelima treba osigurati dostatnu neovisnost i resurse. ⇒ Financiranje tih tijela posebno bi trebalo jamčiti njihovu neovisnost i trebalo bi im omogućiti da djeluju u skladu s načelima pravednosti, transparentnosti, nediskriminacije i proporcionalnosti. Osoblje nacionalnih nadzornih tijela trebalo bi djelovati neovisno, posebno izbjegavajući sukobe interesa između pružanja usluga u zračnoj plovidbi i izvršavanja svojih zadaća. ● ~~Neovisnost ne bi smjela sprečavati ta tijela~~ ☒ To ne bi ⇒ [...] ● ⇒ trebalo sprečavati nacionalno nadzorno tijelo ● ☒ u ⇒ sudjelovanju u regulatornom tijelu nadležnom za više reguliranih sektora ako to tijelo ispunjava zahtjeve za neovisnošću, ni u udruživanju ⇒, ● ⇒ [...] ● u organizacijskom smislu ⇒, posebno s nacionalnim nadležnim tijelom imenovanim na temelju Uredbe (EU) 2018/1139 ili nacionalnim tijelom nadležnim za tržišno natjecanje ●. ⇐ ~~obavljanju njihovih zadaća unutar upravnog okvira.~~
-

↓ novo

⇒ Vijeće

- (11) ⇒ [...] ●

↓ 1070/2009 uvodna izjava 10.

⇒ novo

- (12) Nacionalna nadzorna tijela imaju ključnu ulogu u provedbi jedinstvenog europskog neba pa Komisija stoga ~~treba omogućiti njihovu međusobnu suradnju~~ ⇒ međusobno surađivati ⇐ kako bi se omogućila razmjena ⇐ informacija o njihovom radu i načelima donošenja odluka, ⇐ najboljih ~~praksi~~ ~~praksa~~ ⇒ i postupaka s obzirom na primjenu ove Uredbe ⇐ i razvio zajednički pristup, također putem poboljšane suradnje na regionalnoj razini. Ova suradnja treba se odvijati na redovitoj osnovi.

↓ 550/2004 uvodna izjava 6.

~~Države članice odgovorne su za praćenje sigurnog i učinkovitog pružanja usluga u zračnoj plovidbi i za kontrolu pružatelja usluga u zračnoj plovidbi koji moraju ispunjavati zajedničke zahtjeve uspostavljene na razini Zajednice.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 7.

~~Državama članicama treba dopustiti da provjeru toga ispunjavaju li pružatelji usluga u zračnoj plovidbi zajedničke zahtjeve uspostavljene na razini Zajednice, povjere priznatim, tehnički iskusnim organizacijama.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 17.
(prilagođeno)

~~Socijalne partnere treba na odgovarajući način informirati i s njima se konzultirati o svim mjerama koje imaju značajne socijalne posljedice. Također je potrebno savjetovati se s Odborom za sektorski dijalog osnovanim na temelju Odluke Komisije 1998/500/EZ od 20. svibnja 1998. o uspostavi odbora za sektorski dijalog među socijalnim partnerima na europskoj razini¹⁵.~~

↕ novo
🔄 Vijeće

(13) 🔄 [...] 🔄

(14) 🔄 [...] 🔄 Pružatelj usluga u zračnoj plovidbi trebao bi moći nuditi usluge u Uniji pod nediskriminirajućim uvjetima ako posjeduje certifikat ili izjavu na temelju članka 41. Uredbe (EU) 2018/1139.

¹⁵ ~~SL L 225, 12.8.1998., str. 27.~~

(14a) Na temelju članka 2. stavka 3. točke (c) Uredbe (EU) 2018/1139, ta se uredba, uključujući zahtjeve za posjedovanje certifikata utvrđene u njezinu članku 41., ne primjenjuje na ATM/ANS koje pruža ili stavlja na raspolaganje vojska. U skladu s tim države članice ujedno bi trebale biti ovlaštene dopustiti pružanje takvih usluga u zračnoj plovidbi u cijelom zračnom prostoru ili njegovu dijelu pod njihovom nadležnošću bez certifikata i/ili primjene cijele ili dijela ove Uredbe. U takvim slučajevima dotična država članica može posebno biti u mogućnosti odrediti dotične pružatelje vojnih usluga za pružanje usluga u zračnom prometu ili meteoroloških usluga (MET) u skladu s ovom Uredbom.

➡ (14b) Ovom se Uredbom ne zahtijeva certifikacija signala koju pružaju globalni navigacijski satelitski sustavi (GNSS). ⬅

(15) Među korisnicima zračnog prostora ne bi trebalo biti diskriminacije u pogledu pružanja jednakovrijednih usluga u zračnoj plovidbi.

(16) Usluge u zračnom prometu ➡ [...] ⬅ ➡ trebale bi se pružati ⬅ na isključivoj osnovi ➡. Pružatelji tih usluga trebali bi biti podložni ⬅ ➡ [...] ⬅ imenovanju i ➡ [...] ⬅ zahtjevima od javnog interesa ➡, posebno u pogledu nacionalne sigurnosti i obrane te lokacije njihova glavnog mjesta poslovanja i vlasništva. U tom pogledu trebalo bi uzeti u obzir da je pružanje usluga u zračnom prometu, kako je predviđeno ovom Uredbom, povezano s izvršavanjem ovlasti javnog tijela koje nisu gospodarske prirode i stoga ne podliježu primjeni pravila Ugovora o tržišnom natjecanju.

(16a) Države članice trebale bi osigurati da se imenovanje pružatelja usluga u zračnom prometu ne sprečava njihovim nacionalnim pravom posebno na temelju toga što dotični pružatelj usluga ima glavno mjesto poslovanja u drugoj državi članici ili je u vlasništvu državljanâ te države članice u slučaju da primjena takvog nacionalnog prava podrazumijeva neopravdano ograničenje slobode pružanja usluga ili slobode poslovnog nastana, što bi trebalo procjenjivati na pojedinačnoj osnovi s obzirom na sve relevantne okolnosti.

(16b) Na temelju svoje analize sigurnosnih pitanja države članice trebale bi moći na isključivoj osnovi imenovati jednog ili više pružatelja MET-a za cijeli zračni prostor ili dio zračnog prostora pod njihovom nadležnošću, bez potrebe za organiziranjem poziva za podnošenje ponuda.

(16c) Suradnja među pružateljima usluga u zračnoj plovidbi važan je alat za poboljšanje cjelokupne izvedbe europskog sustava ATM-a te bi je trebalo poticati. ☒

(17) ☒ [...] ☒ Na temelju svoje analize sigurnosnih pitanja države članice mogu dopustiti pružateljima ☒ usluga u zračnom prometu, ☒ [...] ☒ operatorima ☒ aerodroma ☒ ili skupini operatora aerodroma ☒ [...] ☒ da ☒ nabavljaju ☒ komunikacijske, navigacijske i nadzorne usluge (CNS), usluge zrakoplovnog informiranja (AIS), podatkovne usluge u zračnom prometu (ADS), ☒ [...] ☒ MET, osim ako je jedinstvenog pružatelja MET-a imenovala dotična država članica ☒ ili terminalne usluge u zračnom prometu ☒ [...] ☒ ☒ za aerodromsku i prilaznu kontrolu ☒ . ☒ [...] ☒ Mogućnost ☒ takve nabave ☒ može ☒ osigurati veću fleksibilnost i promicati inovacije u uslugama ne utječući pritom na ☒ sigurnosne i ☒ posebne potrebe ☒ , uključujući potrebe ☒ vojske ☒ , potrebe ☒ u pogledu povjerljivosti, interoperabilnosti, stabilnosti sustava, pristupa podacima i sigurnosti upravljanja zračnim prometom.

(18) Ako se ☒ [...] ☒ nabavlja MET ili ☒ usluge u zračnom prometu ☒ za aerodromsku i prilaznu kontrolu ☒ , ☒ [...] ☒ oni ne bi trebali biti podložni shemi izvedbe ☒ iz ove Uredbe ☒ [...] ☒ .

(19) ☒ [...] ☒

(20) Prema potrebi, nabava usluga u zračnoj plovidbi trebala bi se provoditi u skladu s Direktivom 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća¹⁶ i Direktivom 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća¹⁷ ☒ [...] ☒ ☒ , osim ako je drukčije predviđeno ovom Uredbom, te u skladu s načelima jednakog postupanja, nediskriminacije i transparentnosti, kao i s primjenjivim odredbama Ugovora, posebno pravilima Ugovora o slobodi pružanja usluga i slobodi poslovnog nastana ☒ .

16 Direktiva 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ (SL L 94, 28.3.2014., str. 65.).

17 Direktiva 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga i stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ (SL L 94, 28.3.2014., str. 243.).

(21) Za upravljanje prometom bespilotnih zrakoplova neophodna je dostupnost zajedničkih usluga informiranja ➡ (CIS). ➡ Kako bi se ograničili troškovi upravljanja tim prometom, cijene ➡ [...] ➡ ➡ CIS-a koji se pruža na isključivoj osnovi ➡ trebale bi se temeljiti na troškovima i razumnoj profitnoj marži te bi trebale biti podložne odobrenju nacionalnih nadzornih tijela. Kako bi se omogućilo pružanje usluga, ➡ [...] ➡ ➡ pružateljima CIS-a trebalo bi odobriti pristup relevantnim operativnim podacima pod poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima. ➡

➡ (21a) Dostupnost relevantnih operativnih podataka s obzirom na opći zračni promet ključna je za omogućivanje fleksibilnog pružanja podatkovnih usluga u zračnom prometu, na prekograničnoj razini i na razini Unije. Stoga bi takve podatke trebalo staviti na raspolaganje relevantnim dionicima pod poštenim, razumnim i nediskriminirajućim uvjetima. Točnost informacija, među ostalim informacija o stanju u zračnom prostoru i posebnim situacijama u zračnom prometu, te pravodobno prosljeđivanje tih informacija civilnim i vojnim kontrolorima izravno utječu na sigurnost i učinkovitost operacija, među ostalim na okolišnu učinkovitost letova. Pravodobni pristup najnovijim informacijama o stanju u zračnom prostoru ključan je za sve strane koje žele iskoristiti strukture zračnog prostora koje su stavljene na raspolaganje prilikom podnošenja ili ponovnog podnošenja svojih planova leta. ➡

(22) ➡ [...] ➡ ➡ Shema izvedbe i sustav naknada trebali bi osigurati učinkovit, održiv i neprekinut rad europskog sustava ATM-a, a svrha im je i ➡ veća troškovna učinkovitost usluga u zračnoj plovidbi koje se ne pružaju po tržišnim uvjetima i promicanje bolje kvalitete usluga ➡ [...] ➡ ➡ ➡. U tu bi svrhu trebali ➡ ➡ uključivati relevantne i odgovarajuće poticaje. S obzirom na taj cilj, ➡ [...] ➡ ➡ shema izvedbe ne bi trebala ➡ obuhvaćati usluge koje se ➡ [...] ➡ ➡ nabavljaju u skladu s ovom Uredbom. Shema izvedbe trebala bi obuhvaćati sve usluge u zračnoj plovidbi koje je imenovani pružatelj usluga u zračnom prometu ➡ [...] ➡ pružio ili nabavio od drugih pružatelja usluga, među ostalim kada taj pružatelj usluga pruža usluge u zračnoj plovidbi i usluge u zračnom prometu ➡.

➡ (22a) Može se imenovati tijelo za reviziju izvedbe koje savjetuje Komisiju i nacionalna nadzorna tijela te im pomaže u provedbi sheme izvedbe i sustava naknada. ➡

(23) ➡ [...] ➡

(24) ➡ [...] ⬅

(25) Budući da pružanje ➡ [...] ⬅ usluga u zračnoj plovidbi obuhvaća prekogranične i mrežne elemente, ➡ [...] ⬅ ➡ rutnu izvedbu trebalo bi ocjenjivati ⬅ u odnosu na ciljeve izvedbe na razini Unije ➡ [...] ⬅ .

➡ (25a) S obzirom na njihovo poznavanje lokalnih okolnosti, države članice i njihova nacionalna nadzorna tijela trebali bi biti zaduženi za izradu i donošenje nacrtu planova izvedbe i ciljeva izvedbe. Ti bi se planovi posebno trebali temeljiti na podacima imenovanog pružatelja usluga u zračnom prometu ili više njih ➡ [...] ⬅ u pogledu svih usluga u zračnoj plovidbi koje ti pružatelji usluga pružaju ili nabavljaju. Komisija bi trebala biti zadužena za procjenu tih planova. Nacionalna nadzorna tijela također bi trebala biti zadužena za praćenje izvedbe pružatelja usluga u zračnom prometu ➡ [...] ⬅ te, prema potrebi, za uvođenje korektivnih mjera. ⬅

(26) Nacrti planova izvedbe ➡ [...] ⬅ ➡ trebali bi obuhvaćati ciljeve izvedbe rutnih usluga koji su ⬅ u skladu s ➡ [...] ⬅ ciljevima izvedbe na razini Unije ➡ i s ciljevima izvedbe terminalnih usluga u ključnim područjima izvedbe povezanim s okolišem, kapacitetom i troškovnom učinkovitošću, uzimajući pritom u obzir lokalne okolnosti i međuovisnost ključnih područja izvedbe i sigurnosti, te bi trebali biti usklađeni ⬅ ➡ [...] ⬅ s određenim kvalitativnim kriterijima kako bi se u najvećoj mogućoj mjeri osiguralo da se ciljevi stvarno postižu. ➡ [...] ⬅

(27) Na ➡ [...] ⬅ izvedbu mreže trebali bi se primjenjivati ➡ posebni ⬅ kriteriji ➡ [...] ⬅ kojima se uzima u obzir posebna priroda ➡ [...] ⬅ ➡ mrežnih ⬅ funkcija. Za ➡ [...] ⬅ ➡ mrežu bi trebali ⬅ postojati ciljevi izvedbe u ključnim područjima izvedbe povezanim s okolišem, kapacitetom i troškovnom učinkovitošću.

- (28) Sustav naknada trebao bi se temeljiti na načelu da bi korisnici zračnog prostora trebali platiti za troškove nastale pružanjem usluga ➡ [...] ⚡ ➡ koje su im stavljene na raspolaganje ili u njihovu korist koji ⚡ nisu obuhvaćeni na neki drugi način. Troškovi ➡ [...] ⚡ ➡ nastali u vezi s uslugama u zračnoj plovidbi koje pružaju nacionalna tijela država članica, uključujući nacionalna nadležna tijela i nacionalna nadzorna tijela te EUROCONTROL, kao i upravitelj mreže mogu ⚡ ➡ [...] ⚡ biti uključeni u utvrđene troškove koji se mogu naplatiti korisnicima zračnog prostora. Naknadama bi trebalo poticati sigurno, učinkovito, djelotvorno i održivo pružanje usluga u zračnoj plovidbi radi postizanja visoke razine sigurnosti i troškovne učinkovitosti, kao i ispunjavanje ciljeva izvedbe, te ➡ [...] ⚡ ➡ podupirati smanjenje ⚡ zrakoplovstva na okoliš.
- (29) ➡ [...] ⚡ ➡ Državama članicama trebalo bi dopustiti da osiguraju ⚡ prilagodbu naknada radi poboljšanja ekološke učinkovitosti i kvalitete usluga, osobito većom upotrebom održivih alternativnih goriva, povećanjem kapaciteta i smanjenjem kašnjenja, uz održavanje optimalne razine sigurnosti ➡ [...] ⚡ ➡ Komisija bi trebala provesti studiju izvedivosti o utjecaju prilagodbe naknada na zračni promet i dionike, kao i o doprinosu te prilagodbe postizanju ciljeva jedinstvenog europskog neba. ⚡
- (30) ➡ [...] ⚡
- ➡ (30a) Trebalo bi uspostaviti mehanizme kao što su produljenje, suspenzija tekućeg referentnog razdoblja ili prilagodba ciljeva izvedbe tijekom referentnog razdoblja kako bi se odgovorilo na nepredvidive i značajne događaje koji znatno utječu na provedbu sheme izvedbe i sustava naknada, u kojima se može primijetiti znatno odstupanje od predviđanja prometa.
- (30b) Ne dovodeći u pitanje postupak utvrđen u članku 258. UFEU-a, Komisija bi trebala preispitati poštuju li države članice zahtjeve utvrđene u okviru sheme izvedbe i sustava naknada te, prema potrebi, može izdati mišljenje o tome jesu li ti zahtjevi ispunjeni. ⚡
- (31) Trebalo bi propisati transparentnost računa pružatelja usluga u zračnoj plovidbi kao jedan od načina za sprečavanje unakrsnog subvencioniranja i narušavanja tržišnog natjecanja koje iz toga proizlazi.

(32) Mrežne funkcije ➡ [...] ➡ trebale bi doprinijeti održivom razvoju sustava zračnog prometa i podupirati postizanje ciljeva izvedbe na razini Unije. Trebale bi ➡ [...] ➡ ➡ olakšati ➡ održivu, djelotvornu i ekološki optimalnu upotrebu zračnog prostora i ograničenih resursa, odražavati operativne potrebe pri uvođenju infrastrukture europske mreže upravljanja zračnim prometom i pružiti potporu u slučaju mrežnih kriza.

➡ (32a) Niz mrežnih funkcija, kao što je upravljanje protokom zračnog prometa, treba centralizirano koordinirati jedno tijelo kako bi se poduprle mjere koje poduzimaju države članice i relevantni operativni dionici. Stoga bi upravitelj ➡ ➡ [...] ➡ mreže trebao ➡ [...] ➡ obavljati niz zadaća koje doprinose izvršavanju tih funkcija, a njegovo bi djelovanje trebalo uključivati sve operativne dionike na koje se to odnosi. ➡ Posebne zadaće upravitelja mreže trebale bi biti utvrđene ovom Uredbom. Upravitelja mreže trebala bi imenovati Komisija. Komisija bi za obavljanje tih zadaća trebala imenovati Eurocontrol s obzirom na veliko stručno znanje te organizacije u području zrakoplovstva ili neko drugo nepristrano i stručno tijelo. ➡

(33) ➡ [...] ⚙ ➡ Operativni dionici, koji moraju provoditi mrežne funkcije na lokalnoj i operativnoj razini, te države članice trebali bi biti u potpunosti uključeni u provedbu tih funkcija i u postupak donošenja odluka. U skladu s tim, upravitelj mreže trebao bi poduzeti mjere kooperativnim donošenjem odluka koje se posebno temelji na savjetovanju s operativnim dionicima i državama članicama te na detaljnim radnim aranžmanima i postupcima za rad. U takvom kooperativnom postupku donošenja odluka prednost bi trebalo dati interesima mreže u mjeri u kojoj je to moguće, ne dovodeći u pitanje sigurnosne i obrambene potrebe, te bi se njime trebala riješiti pitanja i postići konsenzus kad god je to moguće. Nadalje, kako bi se osiguralo odgovarajuće upravljanje u pogledu provedbe mrežnih funkcija, trebalo bi uspostaviti Upravni odbor mreže koji osigurava odgovarajuću zastupljenost interesa svih sudionika uključenih u provedbu tih funkcija. Ne dovodeći u pitanje savjetovanje s Upravnim odborom mreže o regulatornim ili strateškim odlukama kao što je prihvaćanje strateškog plana mreže, mjere koje su donesene kooperativnim donošenjem odluka i koje donosi Upravni odbor mreže trebale bi biti operativne ili tehničke prirode te bi se njima trebao osiguravati svakodnevni rad mreže u skladu s ciljevima ove Uredbe. Trebalo bi jasno utvrditi ovlasti upravitelja mreže i Upravnog odbora mreže u pogledu donošenja odluka te opseg kooperativnih postupaka donošenja odluka. Akti doneseni u okviru mrežnih funkcija prema potrebi trebali bi podlijevati sudskom preispitivanju u skladu s uvjetima utvrđenima u Ugovoru. ⚙

(34) ➡ [...] ⚙

↓ 550/2004 uvodna izjava 11.
(prilagođeno)

~~Uvjeti certificiranja moraju biti objektivno opravdani, nediskriminirajući, razmjerni, transparentni i sukladni odgovarajućim međunarodnim standardima.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 2.
(prilagođeno)

~~Izvršitelj Skupine na visokoj razini za jedinstveno europsko nebo iz studenoga 2000. potvrdilo je potrebu za pravilima na razini Zajednice o uvođenju razlike između reguliranja i pružanja usluga i uvođenja sustava certificiranja s ciljem očuvanja zaštite javnog interesa, u prvom redu u pogledu sigurnosti, te o poboljšanju mehanizama naplate usluga.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 10.

~~Uz jamčenje kontinuiteta pružanja usluga, potrebno je uspostaviti zajednički sustav certificiranja pružatelja usluga u zračnoj plovidbi kojim bi se definirali prava i obveze tih pružatelja usluga i redovito pratilo ispunjavaju li se ti uvjeti.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 12.

~~Kako bi pružatelji usluga u zračnoj plovidbi svoje usluge mogli pružati i u državi članici koja nije država članica u kojoj su dobili svjedodžbu, države članice bi u okviru sigurnosnih zahtjeva trebale međusobno priznavati te svjedodžbe.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 14.

~~U interesu sigurnog upravljanja zračnim prometom među državama članicama te za dobrobit korisnika zračnog prostora i putnika, sustavom certificiranja treba predvidjeti okvir koji bi državama članicama omogućio određivanje pružatelja usluga u zračnom prometu bez obzira na to gdje su bili certificirani.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 5.

~~Pružanje usluga u zračnom prometu, kako je to predviđeno ovom Uredbom, povezano je s izvršavanjem javnih ovlasti koje nisu gospodarske naravi pa stoga ne opravdavaju primjenu pravila o tržišnom natjecanju iz Ugovora.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 13.

~~Pružanje usluga komunikacije, plovidbe i nadzora, kao i usluga zrakoplovnog informiranja treba organizirati u skladu s tržišnim uvjetima, uvažavajući pritom posebne značajke takvih usluga i održavajući visoku razinu sigurnosti.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 15.

~~Države članice bi na temelju analize sigurnosnih pitanja trebale moći odrediti jednog ili više pružatelja meteoroloških usluga za cijeli ili jedan dio zračnog prostora pod njihovom nadležnošću, a da pritom ne trebaju raspisati javni natječaj.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 19.

~~Uvjeti naplate usluga od korisnika zračnog prostora trebaju biti pravični i transparentni.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 20.

~~Naknade koje plaćaju korisnici trebale bi pružateljima usluga u zračnoj plovidbi i državama članicama pokrivati troškove uređaja i usluga. Visina naknada mora biti razmjerna troškovima te se prilikom njezina određivanja u obzir moraju uzeti ciljevi sigurnosti i gospodarske učinkovitosti.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 21.

~~Među korisnicima zračnog prostora ne smije biti diskriminacije u pogledu pružanja jednakovrijednih usluga u zračnoj plovidbi.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 22.

~~Pružatelji usluga u zračnoj plovidbi nude određene uređaje i usluge koji su izravno povezani s letenjem zrakoplova, a čije bi troškove morali naplatiti u skladu s načelom „korisnik plaća”, što znači da bi korisnici zračnog prostora trebali platiti troškove koje stvaraju na samom mjestu uporabe ili što je moguće bliže tom mjestu.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 23.

Važno je osigurati transparentnost troškova koji proizlaze iz uporabe takvih uređaja i usluga. Sukladno tome, korisnicima zračnog prostora trebalo bi objasniti svaku promjenu u sustavu ili visini naknada; takve promjene ili ulaganja koje predlažu pružatelji usluga u zračnoj plovidbi trebalo bi objasniti u okviru razmjene informacija između njihovih upravnih tijela i korisnika zračnog prostora.

↓ 550/2004 uvodna izjava 24.

Potrebno je utvrditi okvir za moduliranje naknada kako bi se postiglo maksimalno povećanje kapaciteta cjelokupnog sustava. Financijski poticaji mogu biti koristan način ubrzanja uvođenja zemaljske opreme ili opreme smještene na zrakoplovu koja povećava kapacitet, nagrađivanja visoke učinkovitosti ili otklanjanja smetnji zbog odabira manje poželjnih ruta.

↓ 550/2004 uvodna izjava 25.

U okviru tih prihoda kojima se ostvaruje primjeren povrat uložених sredstava te u izravnoj povezanosti s uštedama koje proizlaze iz poboljšane učinkovitosti, Komisija bi trebala razmotriti mogućnost stvaranja rezervnih sredstava namijenjenih smanjenju učinka iznenadnog povećanja visine naknada na korisnike zračnog prostora u razdobljima smanjenog prometa.

↓ 550/2004 uvodna izjava 26.

Komisija bi trebala ispitati mogućnost uspostave sustava privremene financijske potpore mjerama za povećanje kapaciteta europskog sustava kontrole zračnog prometa u cjelini.

↓ 550/2004 uvodna izjava 27.

Komisija bi u suradnji s Eurocontrolom, nacionalnim nadzornim tijelima i korisnicima zračnog prostora trebala redovito nadzirati određivanje i naplatu naknada od korisnika zračnog prostora.

↓ 551/2004 uvodna izjava 8.

Djelatnosti Eurocontrola potvrđuju da realno nije moguće izolirano razvijanje mreže zračnih ruta i struktura zračnog prostora jer je svaka pojedina država članica sastavni element Europske mreže za upravljanje zračnim prometom (EATMN), kako unutar tako i izvan Zajednice.

↓ 551/2004 uvodna izjava 13.

Bitno je postizanje zajedničke, usklađene strukture zračnog prostora u smislu ruta i sektora, kako bi se sadašnja i buduća organizacija zračnog prostora temeljila na zajedničkim načelima, te kako bi se oblikovanje i upravljanje zračnim prostorom obavljalo u skladu s usklađenim pravilima.

↓ novo

↻ Vijeće

(35) ↻ [...] ↻

↓ 550/2004 uvodna izjava 16.

Pružatelji usluga u zračnoj plovidbi trebali bi odgovarajućim dogovorima uspostaviti i održavati tijesnu suradnju s vojnim tijelima odgovornim za aktivnosti koje bi mogle utjecati na opći zračni promet.

↓ 550/2004 uvodna izjava 17.

Računovodstvena evidencija svih pružatelja usluga u zračnoj plovidbi treba biti što transparentnija.

↓ 550/2004 uvodna izjava 18.

Uvođenjem usklađenih načela i uvjeta za pristup operativnim podacima trebalo bi olakšati pružanje usluga u zračnoj plovidbi i funkcioniranje korisnika zračnog prostora i zračnih luka u novom okruženju.

↓ 551/2004 uvodna izjava 9.

~~Za opći zračni promet na rutama u gornjem zračnom prostoru treba postupno uvesti sve snažnije integriran operativni zračni prostor; u skladu s tim treba utvrditi povezanost između gornjeg i donjeg zračnog prostora.~~

↓ 551/2004 uvodna izjava 10.

~~Europsko područje letnih informacija u gornjem zračnom prostoru (EUIR), koje obuhvaća gornji zračni prostor pod odgovornošću država članica, trebalo bi u okviru ove Uredbe olakšati zajedničko planiranje i objavljivanje zrakoplovnih informacija kako bi se prevladala regionalna uska grla.~~

↓ 1070/2009 uvodna izjava 30.

(prilagođeno)

⇒ novo

- (36) Pružanje ~~suvremenih~~, potpunih, visoko kvalitetnih i pravovremenih zrakoplovnih informacija ima značajan utjecaj na sigurnost i na olakšavanje pristupa zračnom prostoru ~~Zajednice~~ ☒ Unije ☒ i ⇒ mogućnostima ⇐ ~~slobode~~ kretanja u njemu. ~~Uvažavajući glavni plan ATM-a, Zajednica mora preuzeti inicijativu za modernizaciju ovog sektora u suradnji s Eurocontrol-om i osigurati da korisnici mogu pristupati tim podacima putem jedinstvene javne pristupne točke koja omogućuje suvremeno, korisnički orijentirano i provjereno cjelovito informiranje~~ ⇒ Pristup tim podacima trebalo bi olakšati putem odgovarajuće informacijske infrastrukture ⇐ .

↓ novo

➡ Vijeće

- (37) Sigurna i učinkovita upotreba zračnog prostora može se postići samo bliskom suradnjom među civilnim i vojnim korisnicima zračnog prostora koja se u praksi uglavnom zasniva na koncepciji fleksibilne upotrebe zračnog prostora i djelotvorne civilno-vojne koordinacije u skladu sa standardima i preporukama ICAO-a. ➡ [...] ➡ S ciljem osiguravanja ujednačene primjene te koncepcije ➡ [...] ➡ Komisiju bi trebalo ovlastiti za donošenje provedbenih akata, u okviru zajedničke prometne politike i ne dovodeći u pitanje odgovornosti država članica nad njihovim zračnim prostorom ➡ [...] ➡ .
- (38) Cilj je projekta SESAR omogućiti siguran, učinkovit i ekološki održiv razvoj zračnog prometa modernizacijom europskog i globalnog sustava upravljanja zračnim prometom. Kako bi se doprinijelo njegovoj punoj djelotvornosti, trebalo bi osigurati odgovarajuću koordinaciju između faza projekta. Europski glavni plan upravljanja zračnim prometom trebao bi proizaći iz faze definiranja SESAR-a i trebao bi doprinijeti postizanju ciljeva izvedbe na razini Unije.
- (39) Koncept zajedničkih projekata trebao bi imati za cilj pravodobnu, koordiniranu i usklađenu provedbu ključnih operativnih promjena utvrđenih u Europskom glavnom planu upravljanja zračnim prometom koje utječu na čitavu mrežu. Komisija bi trebala biti zadužena za provedbu analize troškova i koristi u pogledu financiranja radi ubrzanja realizacije projekta SESAR.
- (40) Usklađenost sa zahtjevima za sustave upravljanja zračnim prometom i sastavne dijelove utvrđenima Uredbom (EU) 2018/1139 trebala bi osigurati interoperabilnost tih sustava i sastavnih dijelova u korist jedinstvenog europskog neba.

↓ 551/2004 uvodna izjava 11.

Korisnici zračnog prostora suočavaju se s neujednačenim uvjetima pristupa u zračni prostor Zajednice i slobode kretanja unutar tog zračnog prostora. Uzrok tome je pomanjkanje usklađenosti u klasifikaciji zračnog prostora.

↓ 551/2004 uvodna izjava 12.

Promjena konfiguracije zračnog prostora trebala bi se temeljiti na operativnim zahtjevima bez obzira na postojeće granice. Uz savjetovanje s Eurocontrolom i na temelju njegovih tehničkih savjeta treba razviti zajednička opća načela za stvaranje ujednačenih funkcionalnih blokova zračnog prostora.

↓ 551/2004 uvodna izjava 14.

Koncepcija fleksibilnog korištenja zračnog prostora trebala bi se primjenjivati djelotvorno; treba optimizirati korištenje sektora zračnog prostora, posebno tijekom vršnih razdoblja općeg zračnog prometa i u zračnom prostoru s gustim prometom, suradnjom među državama članicama u odnosu na korištenje tih sektora za vojne operacije i obuku. Radi toga treba dodijeliti odgovarajuće resurse za djelotvornu provedbu koncepcije fleksibilnog korištenja zračnog prostora, uzimajući u obzir i civilne i vojne zahtjeve.

↓ 551/2004 uvodna izjava 15.

Države članice trebaju težiti suradnji sa susjednim državama članicama kako bi se koncepcija fleksibilnog korištenja zračnog prostora primjenjivala preko nacionalnih granica.

↓ 551/2004 uvodna izjava 16.

Razlike u organizaciji civilno-vojne suradnje u Zajednici ograničavaju ujednačeno i pravodobno upravljanje zračnim prostorom te provedbu promjena. Uspjeh jedinstvenog europskog neba ovisi o djelotvornoj suradnji između civilnih i vojnih tijela, ne dovodeći u pitanje prerogative i odgovornosti država članica u području obrane.

↓ 551/2004 uvodna izjava 17.

~~Vojne operacije i obuku treba zaštititi kad god primjena zajedničkih načela i kriterija šteti njihovom sigurnom i djelotvornom izvođenju.~~

↓ 551/2004 uvodna izjava 18.

~~Treba uvesti odgovarajuće mjere za poboljšanje djelotvornosti upravljanja protokom zračnog prometa kako bi se pomoglo postojećim operativnim jedinicama, uključujući Eurocontrolovu središnju službu organizacije protoka zračnog prometa, da osiguraju djelotvorne letačke operacije.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 7.

~~Zračni prostor predstavlja ograničen resurs čija je optimalna i učinkovita upotreba moguća samo ako se u obzir uzmu zahtjevi svih korisnika i ako se, prema potrebi, osigura njihova zastupljenost tijekom cijelog postupka razvoja jedinstvenog europskog neba, kao i postupka odlučivanja i provedbe, uključujući Odbor za jedinstveno nebo.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 25.

~~Mjere potrebne za provedbu ove Uredbe donose se u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji¹⁸.~~

¹⁸ ~~SL L 184, 17.7.1999., str. 23.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 26.
(prilagođeno)

~~Članak 8. stavak 2. Standardnog poslovnika za odbore¹⁹ osnovane primjenom članka 7. stavka 1. Odluke 1999/468/EZ sadrži standardno pravilo prema kojem predsjednik odbora može odlučiti da na sastanak tog odbora pozove treće strane. Kada je to potrebno, predsjednik Odbora za jedinstveno europsko nebo treba pozvati predstavnike Eurocontrola da sudjeluju na sastancima kao promatrači ili stručnjaci,~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 18.

~~Zainteresirane strane, kao što su pružatelji usluga u zračnoj plovidbi, korisnici zračnog prostora, zračne luke, zrakoplovna industrija i strukovna predstavnička tijela, trebale bi imati mogućnost savjetovanja Komisije o tehničkim aspektima provedbe jedinstvenog europskog neba.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 12.

~~Poželjno je proširiti jedinstveno europsko nebo na treće europske zemlje, bilo u okviru sudjelovanja Zajednice u radu Eurocontrola, nakon što Zajednica pristupi Eurocontrolu, bilo na temelju sporazuma sklopljenih između Zajednice i tih zemalja.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 13.

~~Pristupanje Zajednice Eurocontrolu važan je čimbenik u stvaranju pancuropskog zračnog prostora.~~

¹⁹ ~~SL C 38, 6.2.2001., str. 3.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 14.

~~U procesu stvaranja jedinstvenog europskog neba Zajednica bi trebala, kad je to prikladno, uspostaviti najvišu razinu suradnje s Eurocontrolom kako bi osigurala sinergiju propisa i usklađenost pristupa dviju navedenih strana i kako bi izbjegla međusobnu dvojnju uporabu.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 15.
(prilagođeno)

~~U skladu sa zaključcima Skupine na visokoj razini, Eurocontrol je tijelo s odgovarajućom stručnošću potrebnom za pružanje potpore Zajednici u njezinoj ulozi regulatornog tijela. Zato je potrebno predvidjeti mjere za provedbu pitanja za koja je, na temelju ovlaštenja dodijeljenih toj organizaciji, nadležan Eurocontrol, poštujući pritom uvjete koje treba uključiti u okvir suradnje između Komisije i Eurocontrola.~~

↓ 549/2004 uvodna izjava 16.

~~Izrada mjera potrebnih za stvaranje jedinstvenog europskog neba zahtijeva opsežne konzultacije s gospodarskim i socijalnim interesnim skupinama.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 8.

~~Neometano djelovanje sustava zračnog prijevoza također zahtijeva primjenu ujednačenih i visokih standarda sigurnosti od strane pružatelja usluga u zračnoj plovidbi.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 9.

~~Kako bi se poboljšala raspoloživost kontrolora i poboljšalo međusobno priznavanje licencija potrebno je donijeti mjere za usklađivanje sustava licenciranja kontrolora.~~

↓ 550/2004 uvodna izjava 28.

Ne dovodeći u pitanje organizaciju sustava za praćenje i objavu podataka o poslovanju pružatelja usluga zračne plovidbe te zbog posebne osjetljivosti informacija o tim pružateljima usluga, nacionalna nadzorna tijela ne bi trebala otkrivati podatke na koje se odnosi obveza čuvanja poslovne tajne,

↓ 549/2004 uvodna izjava 19.

Funkcioniranje cjelokupnog sustava pružanja usluga u zračnoj plovidbi na europskoj razini redovito se provjerava uzimajući u obzir održavanje visoke razine sigurnosti, a s ciljem provjere učinkovitosti donesenih mjera i predlaganja daljnjih mjera.

↓ 549/2004 uvodna izjava 21.

Učinak mjera poduzetih na temelju ove Uredbe treba ocjenjivati u svjetlu redovito podnesenih izvješća Komisije.

↓ 551/2004 uvodna izjava 19.

U skladu s vremenskim rasporedom i odgovarajućim studijama, bilo bi poželjno razmotriti proširenje koncepta gornjeg zračnog prostora na donji zračni prostor,

↓ 549/2004 uvodna izjava 22.

Ova Uredba ne utječe na ovlaštenje država članica da donesu odredbe u vezi s organizacijom svojih oružanih snaga. To ovlaštenje može navesti države članice da donesu mjere kojima svojim oružanim snagama omogućuju raspolaganje zračnim prostorom dostatnim za održavanje odgovarajuće razine obrazovanja i obuke. Stoga je potrebno uvrstiti zaštitnu klauzulu kojom bi se osigurala provedba te ovlasti.

↓ novo

↻ Vijeće

(41) ↻ [...] ↻

(42) Kako bi se osigurali ujednačeni uvjeti za provedbu ove Uredbe, osobito u pogledu ↻ [...] ↻
↻ imenovanja tijela za reviziju izvedbe, ↻ [...] ↻ ↻ provedbe ↻ shema izvedbe i
sustava naknada, ↻ [...] ↻ ↻ među ostalim ↻ određivanja ciljeva izvedbe na razini Unije,
↻ [...] ↻ kriterija i postupaka za ocjenjivanje nacrt planova izvedbe i ciljeva izvedbe
pružatelja usluga u zračnom prometu i upravitelja mreže, ↻ ocjene i odobrenja planova
izvedbe, ↻ praćenja izvedbe, pravila za pružanje informacija o troškovima i naknadama,
sadržaja i utvrđivanja troškovne osnovice za naknade i određivanja jediničnih cijena za
usluge u zračnoj plovidbi, mehanizama poticaja i mehanizama za podjelu rizika, ↻ pravila o
provedbi mrežnih funkcija, ↻ [...] ↻ ↻ o imenovanju ↻ upravitelja mreže ↻ [...] ↻
↻ i uvjetima ↻ tog imenovanja, ↻ [...] ↻ ↻ te o zadaćama ↻ upravitelja mreže ↻, o
Upravnom odboru mreže, o kooperativnom postupku donošenja odluka i u pogledu ↻
mehanizama upravljanja ↻ mrežom ↻ ↻ [...] ↻, zahtjeva u pogledu dostupnosti
operativnih podataka, ↻ [...] ↻ primjene koncepcije fleksibilne upotrebe zračnog prostora,
utvrđivanja zajedničkih projekata i mehanizama upravljanja koji se na njih primjenjuju,
provedbene ovlasti trebale bi biti dodijeljene Komisiji. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u
skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća²⁰. ↻ Ako odbor ne da
mišljenje, Komisija ne bi trebala donijeti nacrt provedbenog akta. ↻

²⁰ Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

↓ 1070/2009 uvodna izjava 11.

(prilagođeno)

⇒ Vijeće

- (43) ⇒ Sa socijalnim ☹ ⇒ [...] ☹ ⇒ i profesionalnim ☹ ⇒ [...] ☹ ⇒ organizacijama osoblja ☹ treba ⇒ [...] ☹ se ⇒ [...] ☹ savjetovati o svim ⇒ predloženim ☹ mjerama koje imaju značajne socijalne ⇒ i tehnološke ☹ učinke ⇒ te učinke povezane s ljudskom dimenzijom ili izvedbom ☹ . Na razini Zajednice ☒ Unije ☒ je također potrebno savjetovanje s Odborom za sektorski dijalog, koji je osnovan Odlukom Komisije 98/500/EZ²¹ ⇒ , te sa Stručnom skupinom za ljudsku dimenziju ☹ .
-

↓ 549/2004 uvodna izjava 20.

(prilagođeno)

⇒ Vijeće

- (44) Sankcije koje su predviđene za kršenja ove Uredbe i mjera navedenih u članku 3 moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće, ne umanjujući pritom sigurnost.

⇒ (44b) Ovom Uredbom ne bi se trebale spriječiti države članice da primjenjuju mjere potrebne za zaštitu ključnih interesa sigurnosne ili obrambene politike. Osim toga, ona ne utječe na ovlast država članica da donose odredbe u vezi s organizacijom svojih oružanih snaga. Zbog te bi ovlasti države članice mogle donositi mjere kojima svojim oružanim snagama osiguravaju da raspolazu zračnim prostorom koji je dostatan za potrebe odgovarajućeg obrazovanja i obuke. Stoga bi trebalo uvrstiti zaštitnu klauzulu kojom bi se osiguralo izvršenje te ovlasti. ☹

↓ novo

⇒ Vijeće

- (45) ⇒ [...] ☹

²¹ SL L 225, 12.8.1998., str. 27.

↓ 549/2004 uvodna izjava 24.
(prilagođeno)

- (46) Budući da ~~zbog transnacionalne dimenzije ovog postupka~~ cilj ove Uredbe, stvaranje ☒ provedbu ☒ jedinstvenog europskog neba, države članice ne mogu dostatno ostvariti, nego ga se ☒ s obzirom na transnacionalnu dimenziju postupka ☒ može na bolji način ostvariti na razini ~~Zajednice~~ ☒ Unije ☒, ~~omogućavajući detaljna provedbena pravila koja vode računa o posebnim lokalnim uvjetima, Zajednica~~ ☒ Unija ☒ može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti određenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti određenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

↓ 550/2004

DONIJELI SU OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 1.

(prilagođeno)

⇒ novo

☞ Vijeće

Članak 1.

~~Cilj~~ ☒ Predmet ☒ i područje primjene

~~1.~~ ⇒ Ovom se Uredbom utvrđuju pravila za stvaranje i pravilno funkcioniranje ☐ ~~Cilj~~ ~~inicijative za~~ jedinstvenog europskog neba ~~neba je poboljšanje postojećih standarda sigurnosti,~~ ~~doprinosenje održivom razvoju sustava zračnog prometa i poboljšanje cjelokupne izvedbe~~ ☒ kako bi se osigurali ☞ [...] ☝ standardi sigurnosti u zračnom prometu, kako bi se pridonijelo održivom razvoju sustava zračnog prometa i poboljšala cjelokupna izvedba ☒ upravljanja zračnim prometom (~~ATM~~) i usluga u zračnoj plovidbi (~~ANS~~) za opći zračni promet u Europi radi ispunjavanja zahtjeva svih korisnika zračnog prostora. ~~Ove~~ ☒ To ☒ jedinstveno europsko nebo uključuje usklađenu paneuropsku mrežu ~~mreže~~ ⇒ postupno sve integriranijeg zračnog prostora ☐, upravljanje mrežom i sustave za upravljanje zračnim prometom, koji se temelje ~~samo~~ na sigurnosti, učinkovitosti i ~~tehnničkim zahtjevima,~~ ⇒ interoperabilnosti i tehnološkoj modernizaciji ☐ na dobrobit svih korisnika zračnog prostora ☐ ⇒ građana i zaštite okoliša. ☐ ~~U postizanju ovog cilja, ovom se Uredbom uspostavlja usklađeni zakonodavni okvir za stvaranje jedinstvenog europskog neba.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.
(prilagođeno)
☞ Vijeće

2. Primjenom ove Uredbe ~~i mjera iz članka 3.~~ ne dovodi se u pitanje suverenitet država članica nad njihovim zračnim prostorom i zahtjevi država članica u vezi javnog reda, javne sigurnosti i obrambenih pitanja, kako je navedeno u članku ~~1344~~. Ova Uredba ~~i mjere iz članka 3.~~ ne ~~odnose~~ ☒ odnosi ☒ se na vojne operacije i obuku. ☞ Osigurava se koordinacija s vojnim tijelima kako bi se utvrdili i riješili mogući učinci primjene ove Uredbe na vojne aktivnosti. ☞

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 3.
(prilagođeno)

3. Primjenom ove Uredbe i mjera ~~iz članka 3.~~ ne dovode se u pitanje prava i dužnosti država članica koji proizlaze iz Čikaške konvencije o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu iz 1944. (Čikaška konvencija). U tom je smislu ~~dodatni~~ cilj ove Uredbe, na područjima koja su njome obuhvaćena, ☒ pomoći ☒ ~~potpuno~~ pomagati državama članicama u ispunjavanju njihovih obveza koje proizlaze iz Čikaške konvencije, davanjem osnove za zajedničko tumačenje i jednaku provedbu njezinih odredaba, te osiguravanjem da se te odredbe propisno poštuju u ovoj Uredbi i pravilima za njezinu provedbu.

~~POGLAVLJE I.~~

~~OPĆE ODREDBE~~

~~Članak 1.~~

~~Područje primjene i cilj~~

~~1. Unutar područja primjene Okvirne uredbe, ova se Uredba odnosi na pružanje usluga u zračnoj plovidbi u jedinstvenom europskom nebu. Cilj je ove Uredbe utvrditi zajedničke zahtjeve za sigurno i učinkovito pružanje usluga u zračnoj plovidbi u Zajednici.~~

~~2. Ova se Uredba primjenjuje na pružanje usluga u zračnoj plovidbi za opći zračni promet, u skladu s Okvirnom uredbom i njezinim područjem primjene.~~

POGLAVLJE I.

OPĆENITO

~~Članak 1.~~

Područje primjene i cilj

~~1. Ova se Uredba, unutar područja primjene okvirne Uredbe, odnosi na organizaciju i korištenje zračnog prostora u jedinstvenom europskom nebu. Cilj ove Uredbe je podržavanje koncepta sve snažnije integriranog operativnog zračnog prostora u okviru zajedničke prometne politike te uspostavljanje zajedničkih postupaka za oblikovanje, planiranje i upravljanje kojima se osigurava djelotvorno i sigurno upravljanje zračnim prometom.~~

~~2. Korištenje zračnog prostora omogućava da pružanje usluge u zračnoj plovidbi djeluje kao koherentna i dosljedna cjelina u skladu s Uredbom (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o pružanju usluga u zračnoj plovidbi u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o pružanju usluga)²².~~

~~43. Ne dovodeći u pitanje članak 10.,~~ Ova se Uredba primjenjuje na zračni prostor unutar ICAO EUR i AFI područja, gdje su države članice odgovorne za pružanje usluga u zračnom prometu u skladu s Uredbom o pružanju usluga. Države članice mogu također primjenjivati ovu Uredbu na zračni prostor pod svojom odgovornošću unutar drugih ICAO područja, uz uvjet da o tome obavijeste Komisiju i druge države članice.

²² ~~Vidjeti stranicu 10. ovoga Službenog lista.~~

↓ 551/2004

~~4. Područja letnih informacija koja se nalaze unutar zračnog prostora na koje se odnosi ova Uredba bit će objavljena u Službenom listu Europske unije.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 1.

~~4. Podrazumijeva se da se primjenom ove Uredbe na zračnu luku Gibraltar ne dovode u pitanje odgovarajuće pravne pozicije Kraljevine Španjolske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u vezi sporova oko suvereniteta nad područjem na kojem se nalazi aerodrom.~~

↓ novo

↻ Vijeće

↻ [...] ↻

↻ [...] ↻

↓ 549/2004 (prilagođeno)

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe ~~i mjera navedenih u članku 3.~~ primjenjuju se sljedeće definicije:

↓ 549/2004 (prilagođeno)

⇒ novo

⇒ Vijeće

~~1.~~ „usluga kontrole zračnog prometa (ATC)” znači usluga koja se daje u svrhu:

~~1.2.~~ „usluga aerodromske kontrole” znači usluga kontrole zračnog prometa (ATC) za aerodromski promet;

~~23.~~ „usluga zrakoplovnog informiranja” znači usluga uspostavljena za davanje zrakoplovnih informacija i podataka potrebnih za sigurnu, redovitu i učinkovitu zračnu plovidbu na određenom državnom području;

⇒ 2.a „Agencija” znači Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa osnovana Uredbom (EU) 2018/1139; ☹

~~35.~~ „pružatelj usluga u zračnoj plovidbi” znači svaki javni ili privatni subjekt koji pruža ☒ jednu ili više ☒ ~~usluga u zračnoj plovidbi~~ ~~usluge zračne plovidbe~~ za opći zračni promet;

~~44.~~ „usluge u zračnoj plovidbi ☒ (ANS) ☒ ” znače usluge zračnog prometa; komunikacijske usluge, usluge plovidbe i nadzora ☒ (CNS) ☒ ⇒ „uključujući usluge kojima se pojačavaju signali koje odašilju sateliti glavnih konstelacija GNSS-a za potrebe zračne plovidbe ☹ ; meteorološke usluge ⇒ za zračnu plovidbu ☹ ~~za zračnu plovidbu~~ ☒ (MET) ☒ ; i usluge zrakoplovnog informiranja ☒ (AIS) ☒ ; ⇒ i podatkovne usluge u zračnom prometu (ADS); ⇐

~~51.~~ „usluga kontrole zračnog prometa (ATC)” znači usluga koja se daje u svrhu:

(a) sprečavanja sudara:

i. između zrakoplova; ‡

ii. između zrakoplova i prepreka na manevarskom prostoru; ‡

(b) ubrzavanja i održavanja urednog protoka zračnog prometa;

↓ novo

↻ Vijeće

6. „podatkovne usluge u zračnom prometu” znači usluge koje se sastoje od prikupljanja, objedinjavanja i integracije operativnih podataka od pružatelja usluga nadzora, od pružatelja MET-a i AIS-a i mrežnih funkcija te od drugih relevantnih subjekata ↻ koji generiraju operativne podatke kao i ↻ ↻ [...] ↻ pružanje obrađenih podataka za svrhe kontrole zračnog prometa i upravljanja zračnim prometom;

↻ [...] ↻

↓ 549/2004 (prilagođeno)

⇒ novo

↻ Vijeće

89. „upravljanje protokom zračnog prometa ☒ (ATFM) ☒ ” znači funkcija ⇒ ↻ [...] ↻ ↻ uspostavljena kako bi se osiguranjem najveće moguće iskorištenosti kapaciteta ATC-a, kao i usklađenosti opsega prometa s kapacitetima koje su prijavili odgovarajući pružatelji usluga zračnog prometa doprinijelo sigurnom, redovitom i brzom protoku zračnog prometa ⇒ koji obuhvaća cjelovite putanje ↻ ;

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.

točka (b)

⇒ novo

↻ Vijeće

949. „upravljanje zračnim prometom (ATM)” znači skup funkcija ⇒ ↻ [...] ↻ ↻ i ↻ ↻ usluga ↻ koje se obavljaju u zraku i na tlu (usluge u zračnom prometu, upravljanje zračnim prostorom i upravljanje protokom zračnog prometa ↻ , uključujući oblikovanje postupaka letenja ↻ [...] ↻ ↻) koje su potrebne kako bi se osiguralo sigurno i učinkovito kretanje zrakoplova tijekom svih faza leta;

↓ 549/2004

➡ Vijeće

~~1044.~~ „usluge zračnog prometa” znači različite usluge davanja letnih informacija, usluge uzbunjivanja, savjetodavne usluge u zračnom prometu i usluge kontrole zračnog prometa (usluge područne, prilazne i aerodromske kontrole);

~~116.~~ „blok zračnog prostora” znači zračni prostor određenih dimenzija u prostoru i vremenu ➡ „koji se sastoji od jedne ili više struktura zračnog prostora i” ➡ unutar kojega se pružaju usluge u zračnoj plovidbi;

~~127.~~ „upravljanje zračnim prostorom” znači funkcija planiranja ➡ i praćenja ➡ čiji je glavni cilj ➡ [...] ➡ ➡ optimizacija ➡ iskorištenosti raspoloživog zračnog prostora zahvaljujući dinamičnoj vremenskoj raspodjeli zračnog prostora i, povremeno, njegovoj raspodjeli među različitim kategorijama korisnika zračnog prostora na temelju njihovih kratkoročnih potreba;

↓ novo

➡ Vijeće

13. „struktura zračnog prostora” znači određeni volumen zračnog prostora definiran s ciljem osiguravanja ➡ [...] ➡ ➡ sigurnog i optimalnog upravljanja zračnim prometom ➡ ;

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.
točka (a) (prilagođeno)

~~148.~~ „korisnici zračnog prostora” znači operatori zrakoplova koji lete ☒ u skladu s ☒ ☒ pravilima ☒ u općem zračnom prometu;

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.
točka (g)

~~15.23.b~~ „usluga uzbunjivanja” znači usluga predviđena za obavješćivanje odgovarajućih organizacija o zrakoplovu za koji je potrebna pomoć traženja i spašavanja te, prema potrebi, za pomaganje tim organizacijama;

↓ 549/2004

⇒ novo

~~16.13.~~ „usluga prilazne kontrole” znači usluga kontrole zračnog prometa za kontrolirane letove u dolasku ili odlasku;

~~17.12.~~ „usluga područne kontrole” znači usluga kontrole zračnog prometa za kontrolirane letove u ⇒ kontroliranim područjima ⇐ ~~bloku zračnog prostora~~;

↓ novo

⇒ Vijeće

18. „polazna vrijednost” znači vrijednost utvrđena ⇒ [...] ⇐ u svrhu određivanja ciljeva izvedbe i ⇒ [...] ⇐ ⇒ [...] ⇐ ⇒ procijenjena uz pomoć stvarnih ⇐ troškova ili ⇒ [...] ⇐ ⇒ stvarnih jediničnih troškova ⇐ tijekom godine koja prethodi početku relevantnog referentnog razdoblja;

19. „referentna skupina” znači skupina pružatelja usluga u zračnom prometu sa sličnim operativnim i gospodarskim okruženjem;

20. „vrijednost raščlambe” znači vrijednost dobivena, za određenog pružatelja usluga u zračnom prometu, raščlambom cilja izvedbe na razini Unije na razinu ⇒ [...] ⇐ ⇒ jednog ili više ⇐ pružatelja usluga u zračnom prometu, koja služi kao referentna vrijednost za procjenu usklađenosti cilja izvedbe utvrđenog u nacrtu plana izvedbe s ciljem izvedbe na razini Unije;

↓ 549/2004

~~14. „paket usluga” znači dvije ili više usluga u zračnoj plovidbi;~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2. točka
(d)
→ Vijeće

→ [...] ←

→ 21. „certifikat” znači certifikat kako je definiran u članku 3. stavku 12. Uredbe
(EU) 2018/1139; ←

↓ novo
→ Vijeće

22. „zajednička usluga informiranja (CIS)” znači usluga koja se sastoji od → [...] ←
→ širenja ← statičnih i dinamičnih podataka → [...] ← kako bi se omogućilo pružanje
→ U-space ← usluga za upravljanje prometom bespilotnih zrakoplova;

↓ 549/2004

~~2346.~~ „komunikacijske usluge” znači zrakoplovne nepokretne i pokretne usluge
namijenjene komunikaciji zemlja-zemlja, zrak-zemlja i zrak-zrak u svrhu kontrole zračnog
prometa;

~~18. „operativni koncept” znači kriteriji za operativnu uporabu EATMN-a ili nekog njegova
dijela;~~

~~2419.~~ „sastavni dijelovi” znači materijalni predmeti, poput hardvera, i nematerijalni
predmeti, poput softvera, o kojima ovisi interoperabilnost Europske mreže za upravljanje
zračnim prometom (EATMN-a);

↓ novo
→ Vijeće

25. „kontrolirano područje” znači kontrolirani zračni prostor koji se prostire iznad utvrđene
granice iznad zemlje;

26. „kooperativno donošenje odluka” znači proces u kojem se odluke donose na temelju interakcije i savjetovanja s ➡ relevantnim tijelima država članica ➡ ➡ [...], ➡, operativnim dionicima i drugim akterima, prema potrebi ➡, te s ciljem postizanja konsenzusa ➡ ;

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.
točka (j)
⇒ novo
➡ Vijeće

~~27.41.~~ „prekogranične usluge” znači ~~bilo koju situaciju u kojoj~~ usluge u zračnoj plovidbi koje u jednoj državi članici daje pružatelj usluga ⇒ čije je glavno mjesto poslovanja ➡ [...], ➡ u drugoj državi članici ➡ ; ➡ ~~koji je certificiran u drugoj državi članici.~~

↓ novo
➡ Vijeće

28. „izjava” znači, za potrebe upravljanja zračnim prometom i usluga u zračnoj plovidbi, izjava kako je definirana u članku 3. stavku 10. Uredbe (EU) 2018/1139;

➡ [...], ➡

30. „zona naplate rutnih naknada” znači volumen zračnog prostora koji se proteže od tla do gornjeg zračnog prostora i uključuje taj gornji zračni prostor, u kojem se pružaju rutne usluge u zračnoj plovidbi i za koji ➡ [...], ➡ ➡ su utvrđene ➡ jedinstvena troškovna osnovica ➡ i jedinstvena jedinična cijena ➡ ;

↓ 549/2004 (prilagođeno)

↻ Vijeće

~~3120.~~ „~~↻ [...]~~ ~~↻ EUROCONTROL~~ ~~↻~~” je Europska organizacija za sigurnost zračne plovidbe ustanovljena 13. prosinca 1960. Međunarodnom konvencijom o suradnji radi sigurnosti zračne plovidbe ²³;

~~3217.~~ „Europska mreža za upravljanje zračnim prometom (EATMN)” znači skup sustava ~~↻ [...]~~ ~~↻~~ iz točke ~~↻ 3.1. Prilogan VIII.1. Uredbi (EU) 2018/1139 (EZ) br. 552/2004~~ ~~Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o interoperabilnosti Europske mreže za upravljanje zračnim prometom (Uredba o interoperabilnosti)~~²⁴ koja omogućuje pružanje usluga u zračnoj plovidbi ~~zračne plovidbe~~ u ~~Zajednici~~ ~~↻~~ Uniji ~~↻~~, uključujući sučelja na granicama s trećim zemljama;

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.

točka (c) (prilagođeno)

↻ Vijeće

~~3313.a~~ „~~↻~~ Europski glavni plan upravljanja zračnim prometom ~~↻~~ glavni plan ATM-a” znači plan potvrđen Odlukom Vijeća 2009/320/EZ²⁵ ~~↻ [...]~~ ~~↻~~ od 27. veljače 2007. o ~~uspostavljanju zajedničkog poduzeća za razvoj nove generacije Europskog sustava upravljanja zračnim prometom (SESAR)~~²⁶, kako je kasnije izmijenjena;

²³ ~~Konvencija izmijenjena protokolom od 12. veljače 1981. i revidirana protokolom od 27. lipnja 1997.~~

²⁴ ~~Vidjeti stranicu 33. Službenog lista.~~

²⁵ SL L 95, 9.4.2009., str. 41.

²⁶ ~~↻ [...]~~ ~~↻~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.

točka (f)

⇒ novo

☞ Vijeće

34. ~~22~~ „fleksibilna upotreba zračnog prostora” znači koncepcija upravljanja zračnim prostorom ☞ „kako ju je opisao ICAO, ☹ ⇒ čije je temeljno načelo da zračni prostor ne bi trebao biti označen kao civilni ili vojni zračni prostor, nego ga treba smatrati kontinuiranim prostorom u kojem se u najvećoj mogućoj mjeri moraju ispuniti svi zahtjevi korisnika ⇐ ~~koja se primjenjuje na području Europske konferencije civilnog zrakoplovstva na temelju Priručnika o upravljanju zračnim prostorom za primjenu koncepcije fleksibilne upotrebe zračnog prostora’ koji je izdao Eurocontrol;~~

↓ 549/2004

~~23. „područje letnih informacija” znači zračni prostor određenih dimenzija u kojem se pružaju usluge letnih informacija i usluge uzbunjivanja;~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.

točka (g)

☞ Vijeće

35. ~~23.a~~ „usluga letnih informacija” znači usluga koja je predviđena za davanje savjeta i informacija korisnih za sigurno i učinkovito izvođenje letova;

☞ 35.b „funkcionalni blok zračnog prostora” znači blok zračnog prostora utemeljen na operativnim zahtjevima i uspostavljen neovisno o državnim granicama, u kojemu je pružanje usluga u zračnoj plovidbi i povezanih funkcija utemeljeno na izvedbi i optimizirano, s ciljem da se u svaki funkcionalni blok zračnog prostora uvede poboljšana suradnja među pružateljima usluga u zračnoj plovidbi ili, prema potrebi, integrirani pružatelj usluga;

35.c „oblikovanje postupaka letenja” znači svi zadaci relevantni za oblikovanje postupka instrumentalnog letenja; ☹

↓ 549/2004

~~24. „razina leta” znači površina stalnog atmosferskog tlaka povezana s točno određenim referentnim tlakom od 1 013,2 hektopaskala koju od drugih takvih površina razdvajaju određeni razmaci u visini tlaka;~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 2.
točka (h)

~~25. „funkcionalni blok zračnog prostora” znači blok zračnog prostora koji se temelji na operativnim zahtjevima i koji se uspostavlja bez obzira na državne granice, u kojem se pružanje usluga u zračnoj plovidbi i s njima povezanih usluga temelji na učinkovitosti i optimizaciji, s ciljem da se u svaki funkcionalni blok uvede poboljšana suradnja između pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, ili ako je primjereno, integrirani pružatelj usluga;~~

↓ 549/2004 (prilagođeno)

⇒ novo

☞ Vijeće

~~26. „opći zračni promet” znači svi letovi~~ svi letovi civilnih zrakoplova kao i svi letovi državnih zrakoplova (uključujući vojne, carinske i policijske zrakoplove) kada se ti letovi izvode u skladu s postupcima ☒ Međunarodne organizacije za civilno zrakoplovstvo (ICAO), osnovane Čikaškom konvencijom ☞ [...] ☹ ☒ ICAO-a;

~~27. „ICAO” je Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva uspostavljena Čikaškom konvencijom o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu iz 1944.;~~

~~28. „interoperabilnost” znači niz funkcionalnih, tehničkih i operativnih značajki koje moraju imati sustavi i sastavnih dijelova~~ sastavni dijelovi EATMN-a kao i postupci postupaka za njegovo djelovanje kako bi se osigurao njegov siguran, neometan i učinkovit rad. ~~Interoperabilnost se postiže usklađivanjem sustava i njegovih sastavnih dijelova s temeljnim zahtjevima;~~

38. ~~29.~~ „meteorološke usluge ➡ za zračnu plovību (MET) ⬅ ” znači uređaji i usluge koji ➡ [...] ⬅ osiguravaju meteorološke prognoze, ➡ upozorenja, ➡ izvještaje i opažanja ➡ za potrebe zračne plovību ⬅ , kao i sve druge meteorološke informacije i podatke koje države osiguravaju u svrhu korištenja u zrakoplovstvu;

↴ novo

➡ Vijeće

39. „nacionalno nadležno tijelo” znači subjekti kako su definirani u članku 3. točki 34. Uredbe (EU) 2018/1139;

40. „nacionalno nadzorno tijelo” znači nacionalno tijelo ili nacionalna tijela kojima je država članica povjerila zadaće iz ove Uredbe ➡ [...] ⬅ ;

↓ 549/2004 (prilagođeno)

➡ Vijeće

~~41.~~ 40. „usluge zračne plovību” znači uređaji i usluge koji ➡ [...] ⬅ ➡ zrakoplovu ⬅ daju informacije o položaju i vremenu;

↴ novo

➡ Vijeće

42. „kriza mreže” znači stanje nemogućnosti pružanja upravljanja zračnim prometom i ➡ ili ⬅ usluga u zračnoj plovību na potrebnoj razini, koje nastaje nakon neuobičajene ili nepredviđene situacije i koje rezultira većim gubitkom kapaciteta mreže ili većom neravnotežom između kapaciteta mreže i prometne potražnje, ili većim smetnjama u protoku informacija ➡ ili integritetu ⬅ u jednom ili u nekoliko dijelova mreže;

43. „upravitelj mreže” znači subjekt kojemu su povjerene zadaće potrebne za doprinos izvršavanju mrežnih funkcija iz članka 26., u skladu s člankom 27.;

⇒ 43.a „plan mrežnih operacija (NOP) znači plan uspostavljen kooperativnim postupkom donošenja odluka radi provedbe ciljeva mrežnih funkcija na operativnoj razini i doprinošenja ciljevima izvedbe;

43.b „strateški plan mreže (NSP)” znači plan uspostavljen kooperativnim postupkom donošenja odluka kojim se usmjerava dugoročan razvoj mreže;

43.c „operativni zračni promet” znači svi letovi koji nisu u skladu s odredbama navedenima za opći zračni promet i za koje su odgovarajuća nacionalna tijela odredila pravila i postupke; ➡

↓ 549/2004 (prilagođeno)

⇒ novo

⇒ Vijeće

~~44.~~ 44. „operativni podaci” znači informacije o svim fazama leta koje su potrebne pružateljima usluga u zračnoj plovidbi, korisnicima zračnog prostora, operatorima zračnih luka i drugim uključenim sudionicima ~~za donošenje operativnih odluka~~ ⇒ za operativne svrhe ⇐ ;

⇒ 44.a „operativni dionici” znači civilni i vojni korisnici zračnog prostora, civilni i vojni pružatelji usluga u zračnoj plovidbi te operatori zračnih luka; ➡

~~32. „postupak”, kako se koristi u okviru Uredbe o interoperabilnosti, znači standardna metoda za tehničko ili operativno korištenje sustava u smislu usuglašenih i potvrđenih operativnih koncepata koji zahtijevaju ujednačenu provedbu u cjelokupnom EATMN-u;~~

↓ novo

⇒ Vijeće

45. „plan izvedbe” znači plan ⇒ [...] ➡ čiji je ➡ cilj ⇒ [...] ➡ poboljšati izvedbu usluga u zračnoj plovidbi i mrežnih funkcija;

~~4633.~~ „puštanje u rad” znači prva operativna uporaba nakon početne instalacije ili nadogradnje sustava;

~~4734.~~ „mreža ruta” znači mreža utvrđenih ruta za usmjeravanje protoka općeg zračnog prometa koja je potrebna za pružanje usluga kontrole zračnog prometa;

~~35. „ruta” znači odabrana ruta koju zrakoplov mora slijediti tijekom leta;~~

~~36. „neometan rad” znači rad EATMN-a na takav način da iz korisnikove perspektive djeluje kao jedan sustav;~~

48. „faza definiranja SESAR-a” znači faza koja se sastoji od određivanja i ažuriranja dugoročne vizije projekta SESAR, s njim povezanog koncepta operacija kojima se omogućuju poboljšanja u svakoj fazi leta, potrebnih bitnih operativnih promjena u okviru EATMN-a i potrebnih prioriteta razvoja i uvođenja;

49. „faza uvođenja SESAR-a” znači uzastopne faze industrijalizacije i provedbe, tijekom kojih se provode sljedeće aktivnosti: standardizacija, proizvodnja i certifikacija zemaljske i zrakoplovne opreme i procesi potrebni za provedbu rješenja SESAR-a (industrijalizacija); te nabava, ugradnja i puštanje u rad opreme i sustava koji se temelje na rješenjima SESAR-a, uključujući s njima povezane operativne postupke (provedba);

50. „faza razvoja SESAR-a” znači faza tijekom koje se provode aktivnosti istraživanja, razvoja i validacije u cilju osiguravanja razrađenih rješenja SESAR-a;

51. „projekt SESAR” znači projekt modernizacije upravljanja zračnim prometom u Europi kojim se Uniji nastoji pružiti visoko djelotvorna, standardizirana i interoperabilna infrastruktura za upravljanje zračnim prometom i koji se sastoji od inovacijskog ciklusa koji uključuje fazu definiranja SESAR-a, fazu razvoja SESAR-a i fazu uvođenja SESAR-a;

52. „rješenje SESAR-a” znači rezultat faze razvoja SESAR-a koji se može uvesti i kojim se uvode novi ili poboljšani standardizirani i interoperabilni operativni postupci ili tehnologije;

↓ 549/2004 (prilagođeno)

53. „usluge nadzora” znači uređaji i usluge koji se koriste za utvrđivanje položaja zrakoplova kako bi se osigurao siguran razmak među njima;

54. „sustav” znači skup sastavnih dijelova na zrakoplovu i na tlu, kao i satelitskih uređaja, koji su potpora uslugama u zračnoj plovidbi ~~u zračnoj plovidbi~~ u svim fazama leta;

↓ novo

➡ Vijeće

➡ [...] ➡

56. „zona naplate terminalnih naknada” znači zračna luka ili skupina zračnih luka koje se nalaze na državnom području države članice ➡ ili više njih ➡ , u kojoj se pružaju terminalne usluge u zračnoj plovidbi i za koju ➡ [...] ➡ ➡ su utvrđene ➡ jedinstvena troškovna osnovica ➡ i jedinstvena jedinična cijena ➡ ;

↓ 549/2004

↻ Vijeće

5740. „nadogradnja” znači svaka izmjena kojom se mijenjaju operativne značajke sustava.

↻ Članak 2.a

Funkcionalni blokovi zračnog prostora

1. Države članice mogu uspostaviti funkcionalni blok zračnog prostora radi razvoja bolje suradnje i koordinacije s ciljem poticanja izvedbe mreže za upravljanje zračnim prometom unutar jedinstvenog europskog neba. Ne dovodeći u pitanje članak 5. stavke od 3. do 5.a ove Uredbe, države članice mogu zajednički izvršiti sve svoje obveze ili dio njih na temelju članaka 3., 4., 5., 7., 7.a, 7.b, 8., 10., 13., 13.a, 13.b i 17. ove Uredbe i provedbenih pravila donesenih na temelju ove Uredbe na razini funkcionalnog bloka zračnog prostora.

2. Prema potrebi, u suradnju mogu biti uključene i treće zemlje koje sudjeluju u funkcionalnim blokovima zračnog prostora.

4. Funkcionalni blokovi zračnog prostora uspostavljaju se međunarodnim sporazumom sklopljenim između dotičnih država članica i, prema potrebi, dotičnih trećih zemalja koje su odgovorne za bilo koji dio zračnog prostora koji je obuhvaćen funkcionalnim blokom zračnog prostora. Sporazum i popis obveza koje države članice namjeravaju zajednički provesti dostavljaju se Komisiji. ©

↓ 549/2004

~~Članak 3.~~

Područja djelovanja Zajednice

~~1. Ovom se Uredbom utvrđuje usklađeni regulatorni okvir za stvaranje jedinstvenog europskog neba u vezi s:~~

~~(a) Uredbom (EZ) br. 551/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o organizaciji i korištenju zračnog prostora u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o zračnom prostoru)²⁷;~~

~~(b) Uredbom (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o pružanju usluga u zračnoj plovidbi u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o pružanju usluga)²⁸;~~

~~(c) Uredbom (EZ) br. 552/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o interoperabilnosti Europske mreže za upravljanje zračnim prometom (Uredba o interoperabilnosti)²⁹;~~

~~i provedbenim pravilima koje je Komisija donijela na temelju ove Uredbe i prethodno navedenih uredaba.~~

~~2. Mjere iz stavka 1. primjenjuju se u skladu s odredbama ove Uredbe.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 3.
(prilagođeno)
⇒ novo

POGLAVLJE II.

⊗ NACIONALNA NADZORNA TIJELA ⊗

Članak 3.4

⊗ Imenovanje, uspostavljanje i zahtjevi u pogledu nacionalnih nadzornih ⊗ Nacionalna nadzorna tijela

²⁷ Vidjeti stranicu 20. ovoga Službenog lista.

²⁸ Vidjeti stranicu 10. ovoga Službenog lista.

²⁹ Vidjeti stranicu 26. ovoga Službenog lista.

1. Države članice, zajednički ili pojedinačno, imenuju ili uspostavljaju tijelo ili tijela kao svoje nacionalno nadzorno tijelo koje preuzima zadaće koje se takvom tijelu dodjeljuju ~~na temelju ove Uredbe~~ ☒ ovom Uredbom ☒ i ~~na temelju mjera iz članka 3.~~

~~2. Nacionalna nadzorna tijela su neovisna o pružateljima usluga u zračnoj plovidbi. Ova se neovisnost postiže odgovarajućim razdvajanjem između nacionalnih nadzornih tijela i takvih pružatelja usluga, najmanje na funkcionalnoj razini.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 3.
(prilagođeno)
⇒ novo
⇒ Vijeće

32. ☒ [...] ☒ Nacionalno nadzorno tijelo izvršava ☒ svoje ovlasti nepristrano, neovisno i transparentno. ~~To se postiže primjenom odgovarajućih upravnih i nadzornih mehanizama~~ ⇒ te je nužno osigurati ☒ [...] ☒ njegovo ☒ prikladno organiziranje, zapošljavanje, upravljanje i financiranje. ☒ ~~uključujući također i njihovu primjenu u okviru uprave države članice. Međutim, ovime se nacionalna nadzorna tijela ne sprečavaju u izvršavanju svojih zadaća u okviru pravila organizacije nacionalnih tijela za civilno zrakoplovstvo ili bilo kojih drugih javnih tijela.~~

↓ novo
⇒ Vijeće

3. ☒ [...] ☒

☒ [...] ☒ Nacionalno nadzorno tijelo neovisno je ☒ od svih pružatelja usluga u zračnoj plovidbi ☒ [...] ☒ u organizacijskom i hijerarhijskom smislu te u pogledu donošenja odluka te osobito izbjegava sukobe interesa s tim pružateljima usluga. Ta neovisnost ne sprečava to tijelo i te pružatelje usluga da budu dio iste državne službe, javnog tijela ili uprave ☒.

4. Države članice mogu osnivati [...] tijela koja su nadležna za više reguliranih sektora [...] ili za više regulatornih područja u okviru prometnog sektora pod uvjetom da ta integrirana regulatorna tijela zadovoljavaju zahtjeve za neovisnošću iz ovog članka. [...] Nacionalno nadzorno tijelo može se u pogledu svoje organizacijske strukture udružiti s drugim javnim tijelima, posebno s nacionalnim tijelom nadležnim za tržišno natjecanje iz članka 11. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003³⁰ [...] , nacionalnim nadležnim tijelom ili, prema potrebi, s nacionalnim tijelom nadležnim za promet, pod uvjetom da zajedničko tijelo uspostavljeno ovom Uredbom zadovoljava zahtjeve za neovisnošću iz ovog članka.

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 3.

[...]

↓ novo
 Vijeće

[...]

[...]

³⁰ Uredba Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. o provedbi pravila o tržišnom natjecanju koja su propisana člancima 81. i 82. Ugovora (SL L 1, 4.1.2003., str. 1.).

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 3.

⇒ novo

95. Države članice obavješćuju Komisiju o nazivima i adresama nacionalnih nadzornih tijela, kao i o njihovim promjenama, te o mjerama koje su poduzete kako bi se osigurala sukladnost ⇒ s ovim člankom ⇐ sa stavcima 2., 3. i 4.

↓ novo

⇒ [...] ⇐

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 1.

(prilagođeno)

⇒ Vijeće

Članak 4.2

Zadaci nacionalnih nadzornih tijela

1. ⇒ [...] ⇐ Nacionalno nadzorno tijelo ⇐ [...] ⇐ ⇒ [...] ⇐ izvršava ⇐ zadaci koje su ⇒ [...] ⇐ mu ⇐ dodijeljene na temelju ove Uredbe i provedbenih akata donesenih na temelju ove Uredbe, posebno sljedeće zadaci: ⇐ 4. okvire Uredbe osiguravaju odgovarajući nadzor nad primjenom ove Uredbe, posebno u odnosu na siguran i učinkovit rad pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, koji pružaju usluge u odnosu na zračni prostor koji je pod nadležnošću države članice koja je imenovala ili uspostavila odgovarajuće nadležno tijelo.

↓ novo

⇒ Vijeće

(a) ⇒ [...] ⇐ ⇒ [...] ⇐ provjerava ⇐ ispunjavaju li pružatelji usluga nacionalne sigurnosne i obrambene zahtjeve ⇐ iz članka ⇒ [...] ⇐ 7. stavka 1.a točke (b) i članka 8. stavka 4. točke (d) ⇐ ⇒ [...] ⇐ ;

⇒ (c) ⇒ [...] ⇒ [...] ⇒ ocjenjuje i odobrava ⇒ određivanje cijena za pružanje zajedničkih usluga informiranja (CIS), u skladu s člankom 9.; ⇒

⇒ (d) ⇒ [...] ⇒ izrađuje nacrt ⇒ plana ⇒ [...] ⇒ izvedbe ⇒ , uključujući ⇒ [...] ⇒ utvrđivanje kriterija za raspodjelu ⇒ troškova i određivanje ciljeva izvedbe, ⇒ [...] ⇒ praćenje sheme ⇒ izvedbe i ⇒ [...] ⇒ sustava ⇒ naknada iz članaka ⇒ i u okviru članaka ⇒ od 10. do ⇒ 13.b , članka ⇒ 17. i ⇒ članaka ⇒ od 19. do 22. te iz provedbenih akata utvrđenih u člancima 18. i 23 ⇒ [...] ⇒ ; ⇒

⇒ (e) ⇒ [...] ⇒ nadzire ⇒ primjenu Uredbe u pogledu transparentnosti računa u skladu s člankom 25. ⇒ , ⇒ [...] ⇒ provodi ⇒ reviziju ili ⇒ [...] ⇒ provjerava i odobrava financijske podatke iz članka 25. stavka 4. ⇒

⇒ [...] ⇒

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 1.

(prilagođeno)

⇒ novo

⇒ Vijeće

~~32. U tom cilju s~~ Svako nacionalno nadzorno tijelo ⇒ , u suradnji s nacionalnim nadležnim tijelom ako je riječ o drugom subjektu, ⇒ organizira odgovarajuće ☒ provodi potrebne ⇒ aktivnosti praćenja, uključujući, prema potrebi, ⇒ ☒ inspekcije i ~~preglede~~, ⇒ i ⇒ revizije ⇒ [...] ⇒ i, ⇒ kako bi utvrdilo ⇒ moguću neusklađenost subjekata ⇒ [...] ⇒ koji ⇒ podliježu ⇒ njihovu ⇒ nadzoru na temelju ove Uredbe ⇒ [...] ⇒ u pogledu zahtjeva utvrđenih ⇒ u ovoj Uredbi ⇒ [...] ⇒ i provedbenim aktima donesenima na temelju ove Uredbe ⇐ ~~kako bi se provjerila sukladnost sa zahtjevima ove Uredbe, uključujući zahtjeve u vezi ljudskih resursa za pružanje usluga u zračnoj plovidbi~~ ⇒ . U slučaju neusklađenosti nacionalna nadzorna tijela donose odluke o korektivnim mjerama i provode ih. ⇒

⇒ [...] ⇒

Pružatelji usluga u zračnoj plovidbi, operatori aerodroma i pružatelji [...] CIS-a na koje se to odnosi moraju poštovati provedbene mjere koje u tom kontekstu [...] poduzimaju nacionalna nadzorna tijela. U slučaju prekograničnih usluga dotična država članica ili njezino nacionalno nadzorno tijelo mogu zatražiti od države članice u kojoj pružatelj usluga ima poslovni nastan ili u kojoj ima glavno mjesto poslovanja ili od nacionalnog nadzornog tijela te države članice da im pruže potporu kako bi se prevladale bilo kakve poteškoće u provedbi. Obje države članice ili njihova nacionalna nadzorna tijela nastoje surađivati u tu svrhu.

↓ novo

Vijeće

Članak 5.

Suradnja nacionalnih nadzornih tijela

1. Nacionalna nadzorna tijela prema potrebi razmjenjuju informacije, posebno informacije koje se odnose na njihov rad i postupak donošenja odluka, najbolje prakse i postupke te na primjenu ove Uredbe. Nacionalna nadzorna tijela u tu svrhu mogu sudjelovati i surađivati u mreži [...] koja se sastaje u redovitim vremenskim razmacima.

2. Nacionalna nadzorna tijela surađuju, [...] posebno u slučaju pružanja prekograničnih usluga i pružanja usluga u zračnoj plovidbi u zračnom prostoru pod nadležnošću druge države članice, u vidu radnih dogovora, u svrhe pružanja uzajamne pomoći u svojim zadaćama praćenja i nadzora te provođenja istraga i pregleda.

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 1.

(prilagođeno)

⇒ novo

☞ Vijeće

3. ☞ [...] ☞ Što se tiče funkcionalnih blokova zračnog prostora koji prelaze preko ☞ ☞ [...] ☞ U slučaju pružanja usluga u zračnoj plovidbi u ☞ zračnih prostora zračnom prostoru koji spadaju spada pod nadležnost ☒ dvije ili ☒ više od jedne države članice država članica, ☞ posebno u pogledu funkcionalnih blokova zračnog prostora, ☞ te države članice zaključuju ☞, prema potrebi, ☞ sporazum o nadzoru predviđenom u ovom članku ☞ koji ☞ one ili njihova tijela ☞ provode u skladu s ovom Uredbom ☞ u vezi ☒ u pogledu predmetnih ☒ pružatelja usluga u zračnoj plovidbi koji pružaju usluge za te blokove. ☞ ☞ [...] ☞ ☞

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 1.

4. Nacionalna nadzorna tijela ostvaruju blisku međusobnu suradnju kako bi se osigurao odgovarajući nadzor nad pružateljima usluga u zračnoj plovidbi koji imaju valjanu svjedodžbu iz jedne države članice, a također pružaju usluge koje se odnose na zračni prostor pod nadležnošću neke druge države članice. Ovakva suradnja uključuje dogovore za postupanje u slučajevima koji se odnose na neispunjavanje važećih zajedničkih zahtjeva navedenih u članku 6. ili uvjeta navedenih u Prilogu II.

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 1.

5. U slučaju prekograničnog pružanja usluga u zračnoj plovidbi, takvi dogovori uključuju sporazum o međusobnom priznavanju zadaća nadzora iz stavaka 1. i 2. i rezultata tih zadaća. Ovo se međusobno priznavanje također primjenjuje kada se donose dogovori između nacionalnih nadzornih tijela o priznavanju postupka certificiranja pružatelja usluga.

↓ novo

↻ Vijeće

4. Pri pružanju usluga u zračnoj plovidbi u zračnom prostoru pod nadležnošću neke druge države članice sporazumi iz stavka 3. uključuju uzajamno priznavanje, od strane svake ↻ države članice ili njihovih ↻ ↻ [...] ↻ tijela, obavljanja zadaća ↻ [...] ↻ utvrđenih u ovoj Uredbi te rezultata obavljanja tih zadaća. U sporazumima se također navodi koje će nacionalno nadzorno tijelo biti zaduženo za ↻ [...] ↻ ↻ zadaće ↻ iz članka ↻ [...] ↻ ↻ 4. stavka 1 ↻ .

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 1.

(prilagođeno)

⇒ novo

↻ Vijeće

65. Ako to dopušta nacionalno pravo i radi regionalne suradnje, nacionalna nadzorna tijela mogu također zaključiti sporazume o raspodjeli odgovornosti u vezi zadaća nadzora. ⇒ ↻ [...] ↻ ⇐

↻ 5.a O sporazumima iz ovog članka obavješćuje se Komisija. ↻

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 1.

~~Članak 3.~~

~~Kvalificirani subjekti~~

~~1. Nacionalna nadzorna tijela mogu odlučiti da u cijelosti ili djelomično prenesu inspekcije i preglede iz članka 2. stavka 2. na kvalificirane subjekte koji ispunjavaju zahtjeve iz Priloga I.~~

~~2. Takvo prenošenje koje odobrava nacionalno nadležno tijelo vrijedi unutar Zajednice tijekom razdoblja od tri godine koje se može obnoviti. Nacionalna nadzorna tijela mogu za izvođenje ovih inspekcija i pregleda zadužiti bilo koje kvalificirane subjekte smještene na području Zajednice.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.

~~Članak 10.~~

~~Savjetovanje s dionicima~~

~~1. Države članice, djelujući u skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvom, uspostavljaju mehanizme savjetovanja za primjereno uključivanje dionika u provedbu jedinstvenog europskog neba, uključujući predstavnička tijela stručnih kadrova.~~

↓ 550/2004 (prilagođeno)

POGLAVLJE III.

~~PRAVILA O PRUŽANJU~~ ☒ PRUŽANJE ☒ USLUGA

↓ 550/2004 (prilagođeno)

☉ Vijeće

~~Članak 6.~~

~~Zajednički uvjeti~~

~~Zajednički zahtjevi o pružanju usluga u zračnoj plovidbi utvrđuju se u skladu s postupkom navedenim u članku 5. stavku 3. Okvirne uredbe. Zajednički zahtjevi uključuju sljedeće elemente:~~

~~tehničku i operativnu osposobljenost i prikladnost,~~

~~sustave i postupke za upravljanje sigurnošću i kvalitetom,~~

~~sustave izvješćivanja,~~

~~kvalitetu usluga,~~

~~financijsku sposobnost,~~

~~osiguranje od odgovornosti i rizika,~~

~~vlasničku i organizacijsku strukturu, uključujući sprečavanje sukoba interesa,~~

~~ljudske resurse, uključujući odgovarajuće planove zapošljavanja,~~

~~zaštitu.~~

Članak 6.7

☒ ➡ [...] Ⓒ ☒ ➡ **Pružanje usluga pružatelja** Ⓒ usluga u zračnoj plovidbi

~~1. Države članice izdaju svjedodžbe za pružanje svih usluga u zračnoj plovidbi u Zajednici.~~

↓ 550/2004

~~2. Zahtjevi za izdavanje svjedodžbi podnose se nacionalnom nadzornom tijelu države članice u kojoj podnositelj zahtjeva ima glavno mjesto poslovanja i, ako postoji, registrirano sjedište.~~

↓ novo

➡ Vijeće

➡ [...] Ⓒ

➡ 2. Ne dovodeći u pitanje članak 7., članak 7.a i članak 8. stavak 4. ove Uredbe, subjekt koji ispunjava zahtjeve iz članaka 40. i 41 Ⓒ

➡ [...] Ⓒ

Uredbe (EU) 2018/1139 ➡ te iz delegiranih akata i provedbenih akata donesenih na temelju te Uredbe ➡ smije korisnicima zračnog prostora ➡ unutar Unije ➡ na nediskriminirajući način pružati usluge u zračnoj plovidbi ➡ [...] ➡ .

➡ [...] ➡

➡ 2.a U slučaju da je država članica pružatelju usluga u zračnoj plovidbi odobrila izuzeće od zahtjeva za posjedovanje certifikata na temelju članka 41. stavka 6. Uredbe (EU) 2018/1139, ta država članica može, neovisno o stavku 2., tom pružatelju usluga dopustiti pružanje usluga u zračnoj plovidbi u dijelu zračnog prostora pod njezinom nadležnošću za koji je odobreno to izuzeće i u skladu s uvjetima utvrđenima u tom članku.

3. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., države članice mogu vojski dopustiti pružanje usluga u zračnoj plovidbi iz članka 2. stavka 3. točke (c) Uredbe 2018/1139 u cijelom zračnom prostoru ili njegovu dijelu, bez certifikata i/ili primjene cijele ili dijela ove Uredbe. U tim slučajevima dotična država članica o svojoj odluci obavješćuje Komisiju i druge države članice. Pružanje tih usluga u skladu je s uvjetima utvrđenima u članku 2. stavku 5. Uredbe 2018/1139. ➡

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

↓ 550/2004

~~3. Nacionalna nadzorna tijela izdaju svjedodžbe pružateljima usluga u zračnoj plovidbi, ako oni ispunjavaju zajedničke zahtjeve navedene u članku 6. Svjedodžbe se mogu izdavati pojedinačno za svaku vrstu usluge u zračnoj plovidbi kako je utvrđeno u članku 2. Okvirne uredbe, ili za paket takvih usluga, među ostalim, kada pružatelj usluga u zračnoj plovidbi, bez obzira na svoj pravni status, održava i upravlja vlastitim komunikacijskim, plovidbenim i nadzornim sustavima. Svjedodžbe se redovito provjeravaju.~~

~~4. Svjedodžbama se utvrđuju prava i obveze pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, uključujući nediskriminirajući pristup korisnika zračnog prostora tim uslugama, s posebnim naglaskom na sigurnost. Na izdavanje svjedodžbi primjenjuju se samo uvjeti navedeni u Prilogu II. Takvi uvjeti moraju biti objektivno opravdani, nediskriminirajući, proporcionalni i transparentni.~~

~~5. Neovisno o stavku 1., države članice mogu dopustiti pružanje usluga u zračnoj plovidbi u cijelom zračnom prostoru u njihovoj nadležnosti ili dijelu tog zračnog prostora bez izdavanja svjedodžbe kada takve usluge pružatelj u prvom redu nudi za letove zrakoplova koji ne spadaju u opći zračni promet. U tim slučajevima dotična država članica obavješćuje Komisiju i druge države članice o svojoj odluci i mjerama poduzetima kako bi se osigurala najveća moguća sukladnost sa zajedničkim zahtjevima.~~

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 3.

~~7. Nacionalna nadzorna tijela nadziru ispunjavanje zajedničkih zahtjeva i uvjeta koji su priloženi svjedodžbama. Podaci o ovom nadzoru se uključuju u godišnja izvješća koja države članice dostavljaju u skladu s člankom 12. stavkom 1. okvirne Uredbe. Ako nacionalno nadzorno tijelo utvrdi da imatelj svjedodžbe više ne ispunjava te zahtjeve ili uvjete, ono poduzima odgovarajuće mjere osiguravajući pri tom kontinuitet usluga, pod uvjetom da se ne ugrožava sigurnost. Ove mjere mogu uključivati opoziv svjedodžbe.~~

↓ 550/2004

~~8. Država članica priznaje svaku svjedodžbu koju druga država članica izda u skladu s ovim člankom.~~

~~9. U izvanrednim okolnostima, države članice mogu usklađivanje s ovim člankom odgoditi za šest mjeseci od datuma koji proizlazi iz članka 19. stavka 2. Države članice o takvoj odgodi obavješćuju Komisiju, navodeći pritom svoje razloge.~~

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 4.

⇒ novo

⇒ Vijeće

Članak 7.8.

Imenovanje pružatelja usluga u zračnom prometu

1. Države članice osiguravaju pružanje usluga u zračnom prometu na isključivoj osnovi unutar određenih blokova zračnog prostora u zračnom prostoru pod njihovom nadležnošću. U tu svrhu države članice ~~određuju pružatelja usluga u zračnom prometu koji ima valjanu svjedodžbu u Zajednici.~~ ⇒ pojedinačno ili zajednički imenuju jednog ili više pružatelja usluga u zračnom prometu. ⇒ Države članice imaju diskrecijske ovlasti za imenovanje jednog ili više pružatelja usluga u zračnom prometu, pod uvjetom da pružatelj ili pružatelji usluga u zračnom prometu ispunjavaju zahtjeve utvrđene u ovom članku. ☹

⇒ 1.a ☹ Pružatelji usluga u zračnom prometu moraju ispunjavati sljedeće ⇒ kumulativne ☹ uvjete: ⇐

↓ novo

⇒ Vijeće

(a) ⇒ [...] ☹ ⇒ posjeduju ☹ certifikat ⇒ [...] ☹ ⇒ na temelju članka ☹ 41. Uredbe (EU) 2018/1139 ⇒ [...] ☹ ⇒ ili valjanu izjavu na temelju članka 41. stavka 5. Uredbe 2018/1139, osim ako su izuzeti iz zahtjeva za posjedovanje certifikata na temelju članka 2. stavka 3. točke (c) Uredbe (EU) 2018/1139; ☹

(b) ⇒ [...] ☹ ⇒ poštuju ☹ nacionalne sigurnosne i obrambene zahtjeve;

⇒ (c) njihovo glavno mjesto poslovanja nalazi se na državnom području države članice i

(d) države članice ili državljani država članica posjeduju više od 50 % pružatelja usluga i učinkovito ga kontroliraju, izravno ili neizravno putem jednog ili više posredničkih poduzeća, osim ako je drukčije predviđeno sporazumom s trećom zemljom u kojem je Unija stranka. ☹

☞ [...] ☹

☞ Odstupajući od točaka (c) i (d), država članica može imenovati pružatelja usluga u zračnom prometu koji ima glavno mjesto poslovanja u trećoj zemlji i/ili ne ispunjava uvjet iz točke (d) za pružanje usluga u zračnom prometu u ograničenom dijelu zračnog prostora za koji je ta država članica odgovorna ako taj dio zračnog prostora graniči sa zračnim prostorom pod nadležnošću te treće zemlje. ☹

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 4.

(prilagođeno)

⇒ novo

☞ Vijeće

2. ~~Za pružanje prekograničnih usluga, države članice osiguravaju da se njihovim nacionalnim pravnim sustavom ne sprečava sukladnost s ovim člankom i člankom 10. stavkom 3. zahtijevanjem da pružatelji usluga u zračnom prometu koji pružaju usluge u zračnom prostoru pod nadležnošću te države članice~~ ⇒ Imenovanje pružatelja usluga u zračnom prometu ne smije se uvjetovati ⇐ :

(a) ~~budu držani neposredno ili većinskim sudjelovanjem od strane te države članice~~

☒ time da oni budu u izravnom ili većinskom vlasništvu države članice imenovanja ☒ ili njezinih državljana;

(b) ~~time da~~ imaju glavno mjesto poslovanja ili registrirano sjedište na području ~~te~~ države članice ☒ imenovanja ☒ ; ~~ili~~

(c) ~~time da~~ upotrebljavaju samo ☒ objekte u državi članici imenovanja ☒ ~~sredstva u toj državi članici.~~

☞ u slučaju da primjena takvih uvjeta dovodi do neopravdanog ograničenja slobode pružanja usluga ili slobode poslovnog nastana. ☹

3. Države članice utvrđuju prava i obveze koje imenovani ⇨ pružatelja ⇨ pružatelji usluga u zračnom prometu ispunjava ⇨ [...] imenovanih u skladu s ovim člankom ⇨ . [...] ⇨

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 4.

⇨ novo

⇨ Vijeće

~~4. Države članice imaju diskrecijsko pravo izbora pružatelja usluga u zračnom prometu pod uvjetom da on ispunjava zahtjeve i uvjete iz članaka 6. i 7.~~

~~5. U vezi funkcionalnih blokova zračnog prostora uspostavljenih u skladu s člankom 16.9.a, koji se protežu preko zračnog prostora pod nadležnošću više od jedne države članice, te države članice zajednički, u skladu sa stavkom 1. ovog članka, određuju jednog ili više pružatelja usluga u zračnom prometu, najmanje jedan mjesec prije uspostave bloka zračnog prostora.~~

46. Države članice odmah obavješćuju Komisiju i druge države članice o bilo kojoj odluci u okviru ovog članka u vezi imenovanja pružatelja usluga u zračnom prometu unutar određenih blokova zračnog prostora u odnosu na zračni prostor koji je pod njihovom nadležnošću.

⇨ Članak 7.a

Imenovanje pružateljâ MET-a

1. Države članice mogu imenovati, pojedinačno ili zajednički, pružatelja MET-a na isključivoj osnovi u cijelom zračnom prostoru ili njegovu dijelu, uzimajući u obzir sigurnosne aspekte.

2. Države članice bez odgode obavješćuju Komisiju i druge države članice o svakoj odluci donesenoj na temelju ovog članka.

Članak 7.b

Odnosi među pružateljima usluga u zračnoj plovidbi

1. Pružatelji usluga u zračnoj plovidbi mogu se koristiti uslugama drugih pružatelja usluga koji posjeduju certifikat na temelju članka 41. Uredbe (EU) 2018/1139 ili valjanu izjavu na temelju članka 41. stavka 5. Uredbe (EU) 2018/1139, osim ako su izuzeti od zahtjeva za posjedovanje certifikata na temelju članka 2. stavka 3. točke (c) Uredbe (EU) 2018/1139. Takva suradnja odvija se prema potrebi u skladu s člankom 8.

Za pružatelje usluga u zračnom prometu koji su imenovani u skladu s člankom 7. i pružatelje MET-a koji su imenovani u skladu s člankom 7.a takva suradnja podliježe odobrenju dotičnih država članica.

2. Za potrebe stavka 1. pružatelji usluga u zračnoj plovidbi formaliziraju svoje radne odnose pisanim sporazumima ili jednakovrijednim pravnim aranžmanima u kojima se utvrđuju posebne dužnosti, uključujući financijske nagodbe, ako je primjenjivo, i funkcije koje preuzima svaki pružatelj usluga. O tim sporazumima ili aranžmanima obavješćuje se dotično nacionalno nadzorno tijelo ili više njih.

Za pružatelje usluga u zračnom prometu koji su imenovani u skladu s člankom 7. i pružatelje MET-a koji su imenovani u skladu s člankom 7.a uvjeti tog sporazuma podliježu odobrenju dotičnih država članica. 

 novo

 Vijeće

Članak 8.

Uvjeti za pružanje usluga CNS, AIS, ADS, MET i  [...]  pružanje  usluga u zračnom prometu  za pristupnu i aerodromsku kontrolu 

1.  Ne dovodeći u pitanje prava i obveze koje je utvrdila država koja ih imenuje u skladu s člankom 7. stavkom 3., imenovani pružatelji  [...]  usluga u zračnom prometu mogu odlučiti nabaviti usluge CNS, AIS  ili  ADS  [...]

☞ 1.a Osim u slučajevima kada su države članice imenovale pružatelja MET-a u skladu s člankom 7.a, države članice mogu dopustiti pružateljima usluga u zračnom prometu da nabavljaju MET. ☞

☞ 1.b Države članice mogu dopustiti ☞ operatorima aerodroma ☞ ili skupini operatora aerodroma ☞ da ☞ [...] ☞ nabavljaju ☞ [...] ☞ usluge u zračnom prometu za aerodromsku kontrolu ☞ [...] ☞ i/ili ☞ za prilaznu kontrolu.

☞ U tom slučaju specifikacije natječaja, uključujući zahtjeve u pogledu kvalitete usluge, podliježu odobrenju država članica. Države članice imenuju pružatelja usluga odabranog slijedom nabave iz ovog stavka. ☞

☞ [...] ☞

☞ [...] ☞

4. Pružatelj usluga CNS, AIS, ADS, MET ili ☞ [...] ☞ usluga u zračnom prometu ☞ za aerodromsku kontrolu ili za prilaznu kontrolu ☞ može biti odabran ☞ i, prema potrebi, imenovan ☞ za pružanje usluga u državi članici ☞ slijedom nabave na temelju stavaka 1, 1.a ili 1.b ☞ samo ako ☞ ispunjava sljedeće kumulativne uvjete ☞ :

- (a) ☞ [...] ☞ ☞ posjeduje certifikat na temelju članka 41. Uredbe (EU) 2018/1139 ili valjanu izjavu u na temelju članka 41. stavka 5. Uredbe (EU) 2018/1139, osim ako je izuzet od zahtjeva za posjedovanje certifikata na temelju članka 2. stavka 3. točke (c) Uredbe (EU) 2018/1139; ☞
- (b) njegovo se glavno mjesto poslovanja nalazi na teritoriju jedne od država članica
- (c) ☞ [...] ☞ više od 50 % tog pružatelja usluga u vlasništvu ☞ je ☞ države članice ili državljana države članice i pod njihovom djelotvornom kontrolom, izravno ili neizravno putem jednog ili više posredničkih poduzeća, osim ako je drukčije predviđeno u sporazumu s trećom zemljom u kojem je Unija stranka; i
- (d) pružatelj usluga ☞ [...] ☞ ☞ usklađen je s nacionalnim sigurnosnim i obrambenim zahtjevima ☞ .

➤ Odstupajući od točaka (b) i (c), svaki pružatelj globalnih satelitskih usluga kojem je na temelju članka 41. Uredbe (EU) 2018/1139 dodijeljen certifikat za pružanje usluga unutar Unije prije donošenja ove Uredbe može biti odabran za pružanje takvih usluga u Uniji čak i ako ne ispunjava uvjete iz točaka (b) i (c). ☹

5. Članci ➤ [...] ☹ ➤ 13., 13.a, 13.b ☹ i 17. te ➤ [...] ☹ ➤ provedbena pravila povezana s tim člancima donesena na temelju članka 18. ☹ ne primjenjuju se na ➤ usluge MET koje pružaju pružatelji ☹ ➤ [...] ☹ ➤ [...] ☹ ➤ MET-a koji su odabrani ili pružatelji ☹ usluga u zračnom prometu koji su imenovani slijedom postupka nabave ➤ provedenog ☹ u skladu ➤ [...] ☹ ➤ sa stavcima 1.a i 1.b ☹ . ➤ Dotični ☹ ➤ [...] ☹ pružatelji ➤ [...] ☹ usluga u zračnom prometu pružaju nacionalnom nadzornom tijelu i ➤ [...] ☹ ➤ Komisiji ☹ za svrhe nadzora ➤ relevantne ☹ podatke o izvedbi usluga u zračnoj plovidbi u ključnim područjima izvedbe ➤ iz članka 10, stavka 2. točke (a) i u području sigurnosti. ☹ ➤ [...] ☹ .

➤ [...] ☹

Članak 9.

Pružanje zajedničkih usluga informiranja (CIS)

1. Ako se ➤ [...] ☹ ➤ pruža CIS ☹ , podaci koji se šalju moraju biti u pogledu integriteta i kvalitete takvi da omogućuju sigurno ➤ i zaštićeno ☹ pružanje usluga za upravljanje prometom bespilotnih zrakoplova.

➤ [...] ☹

2. ➤ Pružatelj usluga CIS ispunjava sljedeće kumulativne zahtjeve:

(a) u skladu su s nacionalnim sigurnosnim i obrambenim zahtjevima;

(b) njihovo glavno mjesto poslovanja nalazi se na državnom području države članice i

(c) države članice ili državljani država članica vlasnici su više od 50 % pružatelja usluga i učinkovito ga kontroliraju, izravno ili neizravno putem jednog ili više posredničkih poduzeća, osim ako je drukčije predviđeno sporazumom s trećom zemljom u kojem je Unija stranka.

3. Troškovi na osnovi kojih se temelji cijena za CIS navode se na računu odvojenom od računa za sve druge aktivnosti dotičnog operatora i dostupni su dotičnom nacionalnom nadzornom tijelu.

Ako se CIS pruža na isključivoj osnovi, države članice utvrđuju cijenu za CIS koja se temelji na fiksnim i varijabilnim troškovima pružanja dotične usluge i/ili je uvećana u skladu s odgovarajućim odnosom rizika i povrata.

[...]

[...] 4. Cijena koju utvrđuje pružatelj CIS-a podliježe ocjeni i odobrenju odgovornog nacionalnog nadzornog tijela. Cijena takvih usluga javno je dostupna.

[...] 5. Podatke potrebne za sigurne operacije bespilotnih zrakoplova u U-space zračnom prostoru pružatelji usluga u zračnoj plovodbi [...] stavljaju na raspolaganje na nediskriminirajućoj osnovi, ne dovodeći u pitanje nacionalnu sigurnost, javni red i interese obrambene politike. Pružatelji [...] CIS-a upotrebljavaju te podatke samo za operativne svrhe usluga koje pružaju. [...]

Cijene pristupa tim podacima temelje se na [...] dodatnim troškovima stavljanja tih podataka na raspolaganje i trošku generiranja podataka, ako troškovi generiranja podataka nisu obuhvaćeni člankom 20. te osim ako države članice upotrebljavaju druga financijska sredstva za pokrivanje takvih troškova.

Članak 9.a

Dostupnost operativnih podataka i pristup njima za opći zračni promet

1. U pogledu općeg zračnog prometa, svi pružatelji usluga u zračnoj plovodbi, korisnici zračnog prostora, zračne luke i upravitelj mreže omogućuju dostupnost relevantnih operativnih podataka u stvarnom vremenu, na nediskriminirajućoj osnovi i ne dovodeći u pitanje interese nacionalne sigurnosti, javnog reda i obrambene politike, među ostalim na prekograničnoj osnovi i na razini Unije. Ta dostupnost koristit će ovlaštenim ili prijavljenim pružateljima usluga u zračnoj plovodbi, vojnim subjektima zaduženima za sigurnosne i obrambene aktivnosti, vojnim pružateljima usluga u zračnoj plovodbi, korisnicima zračnog prostora i zračnim lukama te upravitelju mreže. Podaci se upotrebljavaju samo u operativne svrhe.

3. Pristup relevantnim operativnim podacima iz stavka 1. odobrava se bez naknade tijelima nadležnima za sigurnost, javni poredak i obranu, nacionalnim nadzornim tijelima, nacionalnim nadležnim tijelima, upravitelju mreže i Agenciji u skladu s Uredbom (EU) 2018/1139.

4. Komisija u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. utvrđuje posebne operativne podatke obuhvaćene ovim člankom i utvrđuje tehničke aspekte pružanja takvih podataka.

Članak 9.b

Tijelo za reviziju izvedbe

1. U skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. Komisija može provedbenim aktom imenovati neovisno i nepristrano tijelo za reviziju izvedbe. Tijelo za reviziju izvedbe nema regulatornu funkciju ili druge ovlasti za donošenje odluka. Njegova je uloga ograničena na pružanje savjeta i pomoći Komisiji i nacionalnim nadzornim tijelima na zahtjev, posebno u pogledu prikupljanja, ispitivanja, potvrđivanja i širenja relevantnih podataka te provedbe sheme izvedbe utvrđene u člancima od 10. do 18. i sustava naknada utvrđenog u člancima od 19. do 23. Komisija i nacionalna nadzorna tijela i dalje su odgovorni za provedbu svojih zadaća i obveza na temelju ove Uredbe. Komisija nadzire pravilno izvršavanje zadaća tijela za reviziju izvedbe.

2. Ako Komisija odluči imenovati tijelo za reviziju izvedbe na temelju stavka 1., ona u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. donosi detaljna pravila, posebno u pogledu razdoblja imenovanja tijela za reviziju izvedbe, njegova sastava, postupka odabira i imenovanja, kao i mandata njegovih članova, uključujući, prema potrebi, predsjednika tijela za reviziju izvedbe, naknade i troškove njegovih članova i nadoknade njegovim članovima, zadaće tijela za reviziju izvedbe u skladu s ovom Uredbom i u okviru ove Uredbe te posebne načine financiranja njegovih aktivnosti. ©

↓ 550/2004

~~Članak 9.~~

~~Određivanje pružatelja meteoroloških usluga~~

~~1. Države članice mogu odrediti pružatelja meteoroloških usluga koji na isključivoj osnovi u cijelosti ili djelomično osigurava meteorološke podatke za cijeli zračni prostor ili dio zračnog prostora u njihovoj nadležnosti, pritom uzimajući u obzir sigurnosne aspekte.~~

~~2. Države članice odmah obavješćuju Komisiju i druge države članice o svakoj odluci u okviru ovog članka u vezi s određivanjem pružatelja meteoroloških usluga.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.

(prilagođeno)

⇒ novo

⇒ Vijeće

Članak ~~10.44.~~

Shema izvedbe

1. ~~Za poboljšanje~~ Radi poboljšanja izvedbe usluga u zračnoj plovidbi i ~~[...]~~ ~~upravljanja mrežom~~ u jedinstvenom europskom nebu, ~~uspostavlja~~ ~~primjenjuje~~ se shema izvedbe usluga u zračnoj plovidbi i ~~[...]~~ ~~upravljanja mrežom~~ ⇒ u skladu s ovim člankom i člancima od 11. do 18. ⇐ ~~Ona uključuje:~~

2. Shema izvedbe primjenjuje se u referentnim razdobljima, ne kraćima od ~~[...]~~ ~~tri~~ godine i ne dužima od pet godina. Shema izvedbe uključuje:

(a) ciljeve izvedbe na razini ~~Zajednice~~ ☒ Unije ☒ ☐ za rutne usluge u zračnoj plovidbi u ključnim područjima ☐ ☐ [...] ☐ sigurnosti, okoliša, kapaciteta i učinkovitosti troškova ☐ za svako referentno razdoblje ☐ ;

(b) ~~nacionalne planove~~ ☒ izvedbe ☒ ~~ili planove za funkcionalne blokove zračnog prostora~~, uključujući ☐ obvezujuće ☐ ciljeve izvedbe ☐ ~~pri čemu se osigurava dosljednost s ciljevima izvedbe na razini Zajednice~~ ☐ i, prema potrebi, sheme poticaja ☐ ☐ u ključnim područjima izvedbe navedenima u točki (a) za svako referentno razdoblje ☐ ;

(c) periodičnu reviziju, praćenje i sustavno vrednovanje („benchmarking”) izvedbe usluga u zračnoj plovidbi i mrežnih funkcija ☐ ☐ [...] ☐ a ☐ ☐ u ključnim područjima izvedbe navedenima u točki (a) i s obzirom na relevantne sigurnosne pokazatelje utvrđene u koordinaciji s Agencijom ☐ .

☐ [...] ☐

~~2. U skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3., Komisija može imenovati Eurocontrol ili drugo nepristrano i stručno tijelo kao „tijelo za reviziju izvedbe”. Uloga tijela za reviziju izvedbe je pomaganje Komisiji, u suradnji s nacionalnim nadzornim tijelima, i pomaganje nacionalnim nadzornim tijelima, na njihov zahtjev, pri provedbi sheme izvedbe iz stavka 1. Komisija osigurava da tijelo za reviziju izvedbe djeluje neovisno pri izvođenju zadaća koje mu je ona povjerila.~~

~~3. (a) Komisija donosi ciljeve izvedbe za mrežu za upravljanje zračnim prometom na razini Zajednice u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3., nakon razmatranja odgovarajućih ulaznih podataka dobivenih od nacionalnih nadzornih tijela na nacionalnoj razini ili na razini funkcionalnih blokova zračnog prostora.~~

~~(b) Planove na nacionalnoj razini ili na razini funkcionalnog bloka zračnog prostora iz stavka 1. točke (b) izrađuju nacionalna nadzorna tijela, a donosi ih država članica (države članice). Ovi planovi uključuju obvezujuće nacionalne ciljeve ili ciljeve na razini funkcionalnih blokova zračnog prostora i odgovarajuću shemu poticaja, kako ih donese država članica (države članice). Izrada planova uključuje savjetovanje s pružateljima usluga u zračnoj plovidbi, predstavnicima korisnika zračnog prostora i, kada je potrebno, s operatorima aerodroma i koordinatorima aerodroma.~~

~~(e) Komisija ocjenjuje usklađenost nacionalnih ciljeva ili ciljeva funkcionalnih blokova zračnog prostora s ciljevima izvedbe na razini Zajednice, upotrebom mjerila za ocjenjivanje iz stavka 6. točke (d)~~

~~Ako Komisija utvrdi da jedan ili više nacionalnih ciljeva ili ciljeva funkcionalnih blokova zračnog prostora ne ispunjavaju mjerila ocjenjivanja, ona može u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 5. stavka 2. izdati preporuku da predmetna nacionalna nadležna tijela predlože revidirane ciljeve izvedbe. Predmetna država članica (države članice) donosi(-e) revidirane ciljeve izvedbe i odgovarajuće mjere o kojima pravovremeno izvješćuju Komisiju.~~

~~Ako Komisija utvrdi da revidirani ciljevi izvedbe i odgovarajuće mjere nisu primjereni, ona može u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. odlučiti da predmetne države članice donesu korektivne mjere.~~

~~Alternativno, u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3., Komisija može uz potporu odgovarajućih dokaza odlučiti revidirati ciljeve izvedbe na razini Zajednice.~~

~~(d) Referentno razdoblje za shemu izvedbe obuhvaća najmanje tri godine a najviše pet godina. Ako se tijekom tog razdoblja ne ispune nacionalni ciljevi ili ciljevi funkcionalnih blokova zračnog prostora, države članice i/ili nacionalna nadzorna tijela primjenjuju odgovarajuće mjere koje su definirale. Prvo referentno razdoblje obuhvaća prve tri godine nakon donošenja provedbenih pravila iz stavka 6.~~

~~(e) Komisija provodi redovito ocjenjivanje postignuća ciljeva izvedbe i predočuje rezultate Odboru za jedinstveno nebo.~~

3. ~~Na shemu izvedbe iz stavka 1. primjenjuju se sljedeći postupci~~ ☒ ☹ [...] ☹ ☹ Shema izvedbe iz stavaka 1. i 2. temelji se na ☹ ☒:

- (a) prikupljanjeu, vrednovanjeu, ispitivanjeu, ocjenjivanjeu i prosljeđivanjeu relevantnih podataka povezanih s izvedbom usluga u zračnoj plovidbi i ➡ [...] ➡ ➡ upravljanja mrežom ➡ , dobivenih od svih relevantnih strana, uključujući pružatelje usluga u zračnoj plovidbi, korisnike zračnog prostora, operatore aerodroma, nacionalna nadzorna tijela, ➡ nacionalna nadležna tijela ➡ ➡ [...] ➡ ➡ i druga nacionalna tijela ➡ , ➡ Agenciju, upravitelja mreže ➡ i ➡ [...] ➡ ➡ EUROCONTROL ➡ ;

↓ novo

➡ Vijeće

- (b) ključnim pokazateljima izvedbe za utvrđivanje ciljeva u ključnim područjima izvedbe ➡ [...] ➡ ➡ iz stavka 2. točke (a) ➡ ;

- (c) pokazateljima za praćenje izvedbe u ključnim područjima izvedbe ➡ [...] ➡ ➡ iz stavka 2. točke (a) i relevantnim sigurnosnim pokazateljima utvrđenima u koordinaciji s Agencijom ➡ ;

➡ (cc) metodologiji izračuna vrijednosti raščlambe; ➡

- (d) ➡ [...] ➡ ➡ načelima kojima se uređuje utvrđivanje ➡ planova izvedbe i ciljeva izvedbe za usluge u zračnoj plovidbi i ➡ [...] ➡ ➡ za upravljanje mrežom te sadržaj tih planova ➡ ;

- (e) ocjeni nacrtâ planova izvedbe i ciljeva za usluge u zračnoj plovidbi i ➡ [...] ➡ ➡ upravljanje mrežom ➡ ;

- (f) praćenju planova izvedbe, uključujući odgovarajuće mehanizme upozoravanja radi revizije planova i ciljeva izvedbe i revizije ciljeva izvedbe na razini Unije tijekom referentnog razdoblja;

- (g) sustavnom vrednovanju pružatelja usluga u zračnoj plovidbi ➡ , prema potrebi ➡ ;

(h) shemama poticaja, uključujući ➤ primjenjive financijske poticaje i ➤ [...] ➤
financijsku destimulaciju ako pružatelj usluga u zračnom prometu ➤ nadilazi ili ne
ispunjava ➤ [...] ➤ relevantne obvezujuće ciljeve izvedbe ➤ za usluge zračne
plovidbe ➤ tijekom referentnog razdoblja ➤ , osim ako je to nadilaženje ili neispunjavanje
ciljeva uzrokovano razlozima izvan kontrole pružatelja usluga u zračnom prometu ➤
➤ [...] ➤ ;

(i) mehanizmima podjele rizika u smislu prometa i troškova;

(j) rasporedu utvrđivanja ciljeva, ocjenjivanju planova i ciljeva izvedbe, praćenju i sustavnom
vrednovanju;

➤ [...] ➤

(l) mehanizmima za nošenje s nepredvidljivim i važnim događajima koji imaju konkretan
utjecaj na provedbu sheme izvedbe i sustava naknada.

➤ 4. Pri utvrđivanju ciljeva izvedbe uključenih u planove izvedbe, izradi i ocjenjivanju nacrt
planova izvedbe, uključujući raspodjelu troškova među uslugama, kao i praćenju i
sustavnom vrednovanju izvedbe usluga u zračnoj plovidbi i upravljanju mrežom uzima se
u obzir utjecaj lokalnih okolnosti, kao i čimbenici koji su izvan kontrole pružatelja usluga
u zračnom prometu i upravitelja mreže. ➤

Članak 11.

Utvrđivanje ciljeva izvedbe na razini Unije

1. U skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. i sa stavicama 2. i 3. ovog članka Komisija donosi ciljeve izvedbe na razini Unije za rutne usluge u zračnoj plovidbi u ključnim područjima izvedbe iz članka 10. stavka 2. točke (a) za svako referentno razdoblje i utvrđuje trajanje tog razdoblja. Zajedno s tim ciljevima izvedbe na razini Unije, Komisija može definirati dodatne polazne vrijednosti, pragove upozorenja, vrijednosti raščlambe i referentne skupine, za svrhe omogućavanja ocjene i odobrenja nacrtâ planova izvedbe u skladu s kriterijima iz članka 13. stavaka 3. i 3.a te članka 13.a.

2. Ciljevi izvedbe na razini Unije iz stavka 1. definiraju se na temelju sljedećih glavnih kriterija:

(a) moraju težiti postupnim poboljšanjima u smislu okolišne, operativne i ekonomske izvedbe usluga u zračnoj plovidbi;

(b) moraju biti realni i dostižni tijekom predmetnog referentnog razdoblja te istodobno omogućavati učinkovito, održivo i pouzdano pružanje usluga u zračnoj plovidbi uz poticanje dugoročnog tehnološkog razvoja;

(c) njima se uzima u obzir gospodarski i operativni kontekst referentnog razdoblja, uključujući predviđanja prometa i operativne podatke, kao i međuovisnost ključnih područja izvedbe iz članka 10. stavka 2. točke (a) te potreba za ispunjavanjem okolišnih ciljeva EU-a;

(d) njima se uzimaju u obzir sigurnosni pokazatelji iz članka 10. stavka 2. točke (c).

3. Za svrhe pripreme odluka u pogledu ciljeva izvedbe na razini Unije Komisija se savjetuje s nacionalnim tijelima, EUROCONTROL-om i operativnim dionicima te od njih prikuplja potrebne podatke, a može zatražiti mišljenje tijela za reviziju izvedbe ako je to tijelo imenovano u skladu s člankom 9.b.

Planovi izvedbe i ciljevi izvedbe za ☞ [...] ☛ usluge u zračnoj plovidbi ☞ [...] ☛

1. Države članice za svako referentno razdoblje pojedinačno ili zajednički na razini funkcionalnog bloka zračnog prostora donose nacrt plana izvedbe kako ga je izradilo nacionalno nadzorno tijelo, s podacima dobivenih od drugih nacionalnih tijela, ako je to relevantno, koji se posebno temelji na podacima imenovanog pružatelja usluga u zračnom prometu ili više njih u pogledu svih usluga u zračnoj plovidbi koje taj pružatelj usluga pruža i, prema potrebi, nabavlja od drugih pružatelja usluga.

☞ [...] ☞ ☞ Nacrt plana izvedbe donosi ☞ se nakon utvrđivanja ciljeva izvedbe na razini Unije, prije početka predmetnog referentnog razdoblja. ☞ [...] ☞

➔ 1.a Prije početka svakog referentnog razdoblja svako nacionalno nadzorno tijelo utvrđuje kriterije za raspodjelu troškova koji su zajednički za rutne i terminalne usluge u zračnoj plovidbi između dviju kategorija usluga, uzimajući u obzir načelo troškovne povezanosti. Te informacije uključuje u nacrt plana izvedbe. Nacionalno nadzorno tijelo osigurava da su troškovne osnovice za naknade u skladu s tim kriterijima i zahtjevima iz članka 20.

1.b Za svako referentno razdoblje nacionalno nadzorno tijelo utvrđuje i uključuje u nacrt plana izvedbe, u ključnim područjima izvedbe iz članka 10. stavka 2. točke (a),  ciljeve izvedbe za rutne usluge u zračnoj plovidbi  [...], u skladu s ciljevima izvedbe na razini Unije  i ciljevima izvedbe za terminalne usluge u zračnoj plovidbi . Ti se nacrti planova izvedbe sastavljaju imajući u vidu Europski glavni plan upravljanja zračnim prometom  i međuovisnost ključnih područja izvedbe iz članka 10. stavka 2. točke (a) te potrebu za ispunjavanjem relevantnih sigurnosnih zahtjeva EU-a i okolišnih ciljeva EU-a .  [...]

2. ➡ [...] ➡ Nacrt plana ➡ izvedbe ➡ [...] ➡ iz stavka 1. ➡ [...] ➡ ➡ uključuje ➡ relevantne informacije ➡ , posebno predviđanja prometa i operativne podatke, ➡ koje ➡ pružaju ➡ ➡ [...] ➡ ➡ ➡ EUROCONTROL i ➡ upravitelj mreže ➡ ➡ ili koji dolaze iz lokalnih izvora, prema potrebi ➡ . ➡ [...] ➡

➡ Pri izradi nacrtu plana izvedbe nacionalno nadzorno tijelo ➡ [...] ➡ savjetuje ➡ se s predstavnicima korisnika zračnog prostora i, ako je relevantno, vojnim vlastima, operatorima aerodroma i koordinatorima aerodroma ➡ [...] ➡ te s nacionalnim nadležnim tijelom ➡ [...] ➡ ako su nacionalno nadzorno tijelo i nacionalno nadležno tijelo dva različita subjekta. Provjerava se ➡ usklađenost s Uredbom (EU) 2018/1139 i delegiranim i provedbenim aktima donesenima na temelju te uredbe.

3. ➡ [...] ➡

Usklađenost ciljeva izvedbe za rutne usluge u zračnoj plovidbi ➡, koje treba uključiti u nacrt plana izvedbe, ➡ s ciljevima izvedbe na razini Unije utvrđuje se ➡ uzimajući u obzir lokalne okolnosti i međuovisnost ključnih područja izvedbe iz članka 10. stavka 2. točke (a) i sigurnosti te ➡ u skladu sa ➡ svim ili nekim od sljedećih kriterija ➡ [...] ➡ :

(a) ako su utvrđene vrijednosti raščlambe u odnosu na ciljeve izvedbe na razini Unije, usporedbom ciljeva izvedbe iz nacrtu plana izvedbe s tim vrijednostima;

(b) evaluacijom poboljšanja izvedbe tijekom vremena, za referentno razdoblje obuhvaćeno planom izvedbe, i dodatno za cjelokupno razdoblje koje obuhvaća prethodno referentno razdoblje i referentno razdoblje obuhvaćeno planom izvedbe;

(c) usporedbom planirane razine izvedbe dotičnog pružatelja usluga u zračnom prometu ➡ [...] ➡ ➡ u okviru relevantne ➡ referentne skupine.

➡ Procjena usklađenosti ciljeva izvedbe u ključnom području izvedbe povezanom s troškovnom učinkovitošću ne uključuje troškove iz članka 20. stavka 3. točaka (b), (d) i (e). ➡

➡ 3.a ➡ Uz to, ➡ doneseni ➡ nacrt plana izvedbe mora ispunjavati sljedeće uvjete:

(a) ključne pretpostavke koje se primjenjuju za utvrđivanje ciljeva i mjera za postizanje tih ciljeva tijekom referentnog razdoblja, uključujući polazne vrijednosti, predviđanja prometa i ekonomske pretpostavke, moraju biti točne, prikladne i dosljedne ➡ u trenutku izrade plana izvedbe ➡ ;

(b) ➡ doneseni ☹️ nacrti planova izvedbe moraju biti potpuni u smislu podataka i popratnih materijala;

(c) troškovne osnovice za naknade moraju biti u skladu s člankom 20.

➡ [...] ☹️

➡ 3.b Doneseni nacrti planova izvedbe stavljaju se na raspolaganje javnosti, ne dovodeći u pitanje povjerljivost osjetljivih informacija. ☹️

5. ➡ [...] ☹️➡ Doneseni nacrti planova izvedbe dostavljaju se ➡ [...] ☹️ Komisiji na procjenu i odobrenje u skladu s člankom 13.a. ☹️

➡ [...] ☹️

➡ [...] ☹️

➡ [...] ☹️

➡ Članak 13.a

Procjena ciljeva izvedbe i planova izvedbe koju provodi Komisija

1. Komisija procjenjuje ciljeve izvedbe za ☹️ rutne usluge u zračnoj plovidbi ➡ i donesene nacрте planova izvedbe iz članka 13. u skladu s kriterijima i uvjetima utvrđenima u ➡ [...] ☹️ članku 13. stavcima 3. i 3.a. ☹️

➡ [...] ☹️

➡ [...] ☹️ ➡ 2. Ako se usklađenost ☹️ ciljeva izvedbe za rutne usluge u zračnoj plovidbi ➡ [...] ☹️ s ciljevima izvedbe na razini Unije ➡ [...] ☹️ ➡ ne može utvrditi na temelju kriterija utvrđenih u članku 13. stavku 3., Komisija procjenjuje može li se odstupanje od tih kriterija opravdati lokalnim okolnostima i/ili međuovisnostima ključnih područja izvedbe iz članka 10. stavka 2. točke (a) ➡ [...] ☹️, s obzirom na informacije navedene u nacrtima planova izvedbe i razmatranja o sigurnosti. Ako je to slučaj, ☹️ ciljevi izvedbe za rutne usluge u zračnoj plovidbi ➡ smatraju se sukladnima ciljevima ☹️ na razini Unije.

Komisija može dopustiti odstupanje ciljeva izvedbe za rutne usluge u zračnoj plovidbi od ciljeva izvedbe na razini Unije u odnosu na troškovnu učinkovitost ili ključna područja izvedbe koja se odnose na kapacitet, prema potrebi, kako bi se osigurala usklađenost ciljeva izvedbe za te usluge s ciljevima izvedbe na razini Unije s obzirom na ključno područje izvedbe koje se odnosi na okoliš. Osim toga, dopuštena su odstupanja kako bi se omogućila sukladnost s relevantnim sigurnosnim zahtjevima EU-a utvrđenima u Uredbi (EU) 2018/1139te provedbenimi delegiranim aktima donesenima na temelju te Uredbe.

3. Ako Komisija utvrdi da doneseni nacrt plana izvedbe ispunjava kriterije i uvjete utvrđene u članku 13. stavcima 3. i 3.a u vezi sa stavkom 2. ovog članka, odobrava ga u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3.

4. Ako Komisija utvrdi da postoje sumnje u pogledu sukladnosti nacrt plana izvedbe s kriterijima i uvjetima utvrđenima u članku 13. stavcima 3. i 3.a u vezi sa stavkom 2. ovog članka, ona pokreće detaljno ispitivanje tog nacrt plana izvedbe i prema potrebi od dotične države članice zahtijeva dodatne informacije.

5. Ako, nakon što provede detaljno ispitivanje, Komisija utvrdi da nacrt plana izvedbe ispunjava kriterije i uvjete utvrđene u članku 13. stavcima 3. i 3.a u vezi sa stavkom 2. ovog članka, odobrava ga u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3.

Međutim, ako Komisija utvrdi da nacrt plana izvedbe nije u skladu s tim kriterijima i uvjetima, Komisija donosi odluku kojom se utvrđuju korektivne mjere koje dotična država članica ili više njih trebaju poduzeti, u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3.

Dotična država članica ili više njih Komisiji priopćuju mjere koje su poduzele na temelju te odluke, kao i informacije kojima se dokazuje da su te mjere u skladu s tom odlukom.

Ako Komisija utvrdi da su te mjere dostatne za osiguravanje sukladnosti s njezinom odlukom, o tome obavješćuje dotičnu državu članicu ili više njih i odobrava nacrt plana izvedbe u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3.

Ako Komisija utvrdi da te mjere nisu dostatne za osiguravanje usklađenosti s odlukom, o tome obavješćuje dotičnu državu članicu i, prema potrebi, poduzima mjere za uklanjanje nesukladnosti, među ostalim mjerama predviđenima u članku 258. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

↓ new

↻ Vijeće

↻ 6. ↻ [...] ↻ ↻ Dotične države članice nacrt ↻ planova izvedbe koje ↻ je ↻ [...] ↻ Komisija odobrila u skladu s ovim člankom ↻ [...] ↻ ↻ donose ↻ kao konačne planove i ti planovi moraju biti javno dostupni ↻, ne dovodeći u pitanje povjerljivost osjetljivih informacija. ↻

↻ Članak 13.b

Praćenje izvedbe

1. Nacionalno nadzorno tijelo, u suradnji s nacionalnim nadležnim tijelom ako se radi o različitom subjektu, procjenjuje ispunjavaju li usluge u zračnoj plovidbi koje se pružaju u zračnom prostoru pod njihovom nadležnošću ciljeve izvedbe sadržane u planovima izvedbe odobrenima u skladu s člankom 13.a, provode li se ti planovi ispravno i mora li primijeniti pozitivne ili negativne poticaje ina temelju shema iz članka 10. stavka 3. točke (h). ↻

↻ 2. Nacionalno nadzorno tijelo ↻ [...] ↻ objavljuje redovna izvješća o praćenju izvedbe ↻ usluga u zračnoj plovidbi ↻ [...] ↻ ↻ koje pružaju ↻ [...] ↻ ↻ imenovani pružatelji usluga u zračnom prometu i ↻ [...] ↻ javno objavljuje rezultate tih ocjenjivanja ↻, ne dovodeći u pitanje povjerljivost osjetljivih informacija. ↻

Imenovani [...] pružatelji [...] usluga u [...] zračnom prometu pružaju [...] informacije i podatke potrebne za takvo praćenje. [...] . To uključuje informacije i podatke povezane sa stvarnim troškovima [...] pruženih usluga te, prema potrebi i ne dovodeći u pitanje povjerljivost osjetljivih informacija, podatke povezane sa stvarnim troškovima usluga nabavljenih od drugih pružatelja usluga. .

2.a Ako se ciljevi izvedbe sadržani u planovima izvedbe ne dostignu ili se plan izvedbe ne provodi pravilno, nacionalno nadzorno tijelo [...] procjenjuje je li to posljedica sigurnosnih pitanja ili vanjskih čimbenika koji su izvan kontrole pružatelja usluga u zračnom prometu. Nacionalno nadzorno tijelo posebno procjenjuje utjecaj svih štetnih učinaka mjera donesenih radi poboljšanja sveukupnog funkcioniranja mreže na stvarnu izvedbu pružatelja usluga u zračnom prometu. Ako se nedostatna izvedba ne može opravdati sigurnosnim razlozima ili vanjskim čimbenicima, nacionalno nadzorno tijelo zahtijeva da pružatelj usluga u zračnom prometu provede korektivne mjere. [...]

2.b Financijskim poticajima i destimulacijama uzima se u obzir pogoršanje usluge i oni su razmjerni opsegu razlike između postignutih izvedbi i ciljeva izvedbe utvrđenih u odobrenim planovima izvedbe.

Financijski poticaji i destimulacije mogu se primijeniti samo ako se izvedba iznad očekivanja ili nedostatna izvedba mogu pripisati dotičnom pružatelju usluga u zračnom prometu. Takve destimulacije ne smiju utjecati na financijsku održivost tog pružatelja usluga u zračnom prometu niti na sigurnost i kvalitetu pružanja usluga.

3. Komisija provodi redovite procjene ukupnog ostvarenja ciljeva izvedbe na razini Unije i predstavlja rezultate odboru iz članka 37. stavka 1. .

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

Članak 16.

Plan izvedbe mreže

1. Za svako referentno razdoblje upravitelj mreže ➡, u skladu s kooperativnim postupkom donošenja odluka iz članka 27. stavka 7., ☹ sastavlja nacrt plana izvedbe ➡ [...] ☹

Nacrt plana izvedbe mreže donosi se nakon utvrđivanja ciljeva izvedbe na razini Unije, prije početka predmetnog referentnog razdoblja. Taj nacrt sadržava ciljeve izvedbe u ključnim područjima izvedbe ➡ iz članka 10. stavka 2. točke (a). ☹ ➡ [...] ☹.

2. Nacrt plana izvedbe mreže podnosi se ➡ [...] ☹ Komisiji ➡ na procjenu i donošenje ☹.

➡ [...] ☹ ➡ 2.a Komisija procjenjuje nacrt ☹ ➡ [...] ☹ plana izvedbe mreže ➡ [...] ☹ na temelju sljedećih glavnih kriterija:

(a) mišljenja o poboljšanjima izvedbe tijekom vremena, za referentno razdoblje obuhvaćeno planom izvedbe i ➡ [...] ☹ za razdoblje koje obuhvaća prethodno referentno razdoblje i referentno razdoblje obuhvaćeno planom izvedbe ➡ te o doprinosu ciljevima izvedbe na razini Unije ☹ ;

(b) potpunosti ➡ i usklađenosti ☹ nacrt plana izvedbe mreže u smislu podataka i popratnih materijala ➡, uključujući primijenjene ključne pretpostavke i predviđanja prometa. ☹

➡ 2.b ☹ Ako Komisija utvrdi da je nacrt plana izvedbe mreže potpun i da pokazuje odgovarajuća poboljšanja izvedbe, donosi nacrt plana izvedbe mreže kao konačni plan. U suprotnom, Komisija ➡ [...] ☹ ➡ traži ☹ od upravitelja mreže da podnese izmijenjeni plan izvedbe mreže.

Članak 17.

Izmjena ciljeva izvedbe i planova izvedbe tijekom referentnog razdoblja

1. Ako tijekom referentnog razdoblja ciljevi izvedbe na razini Unije više nisu prikladni, zbog znatno izmijenjenih okolnosti ➡ ili sigurnosnih razloga ⬅ i ako su izmjene ➡ [...] ⬅ ➡ jednog cilja ili više njih ⬅ neophodne i razmjerne, Komisija mijenja te ciljeve izvedbe na razini Unije. Članak 11. primjenjuje se na tu odluku.

➡ Ako nakon takve izmjene ciljevi izvedbe sadržani u planovima izvedbe donesenima na temelju članka 13.a stavka 6. više nisu u skladu s ciljevima izvedbe na razini Unije, države članice mijenjaju te planove u odnosu na dotične ciljeve izvedbe. Članci 13. i 13.a primjenjuju se na izmjeni tih planova. Za potrebe ovog podstavka savjetovanje iz članka 13. stavka 2. može se ograničiti na ciljeve izvedbe i dijelove nacrt planova izvedbe na koje izmjena izravno ili neizravno utječe.

Nakon izmjene iz prvog podstavka ⬅ upravitelj mreže sastavlja novi nacrt plana izvedbe mreže.

Članak 16. ➡ primjenjuje se na donošenje tog novog plana. ⬅ ➡ [...] ⬅

2. Odluka o izmijenjenim ciljevima izvedbe na razini Unije iz stavka 1. uključuje prijelazne odredbe za razdoblje do početka primjene konačnih ➡ izmijenjenih ⬅ planova izvedbe ➡ [...] ⬅ .

➡ Izmijenjeni ciljevi na razini Unije i prijelazne odredbe ne primjenjuju se retroaktivno. ⬅

➡ 2.a U slučaju krize mreže koja sprečava izdavanje pouzdanih predviđanja prometa, prijelazne odredbe iz stavka 2. mogu uključivati suspenziju sustava izvedbe dok ne budu dostupna nova pouzdana predviđanja. U tom slučaju Komisija u odluci iz stavka 1. utvrđuje povezane uvjete, uključujući potrebne prilagodbe primjenjivih naknada. ⬅

3. ➡ [...] ⬅ ➡ Države članice mogu izmijeniti ⬅ ➡ [...] ⬅ jedan ili više ciljeva izvedbe tijekom referentnog razdoblja ➡ [...] ⬅ ako su dosegnuti pragovi upozorenja ili ako ➡ [...] ⬅ ➡ je dokazano ⬅ da početni podaci, pretpostavke i obrazloženja na kojima se temelje ciljevi izvedbe, u znatnoj i trajnoj mjeri nisu više točni zbog okolnosti koje se nisu mogle predvidjeti u vrijeme donošenja plana izvedbe.

➤ [...] ➤

➤ U tom slučaju države članice mijenjaju planove izvedbe s obzirom na dotične ciljeve u skladu s postupcima utvrđenima u člancima 13. i 13.a. Za potrebe ovog stavka savjetovanje iz članka 13. stavka 2. može se ograničiti na ciljeve izvedbe i dijelove planova izvedbe na koje izmjena izravno ili neizravno utječe. ➤

Članak 18.

Provedba sheme izvedbe

Za svrhe provedbe sheme izvedbe Komisija ➤ [...] ➤ provedbenim aktima donesenima u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. donosi ➤ detaljne zahtjeve i postupke s obzirom na članak 10. stavak 3. i članke 11., ➤ [...] ➤ 13., ➤ 13.a, 13.b, ➤ ➤ [...] ➤ 16. i 17., posebno u smislu ➤ [...] ➤ izrade, procjene, odobrenja i izmjene ➤ ➤ [...] ➤ planova izvedbe, utvrđivanja ciljeva izvedbe, ➤ [...] ➤ praćenja izvedbe ➤, metodologije za sustavno vrednovanje, shema poticaja, ➤ ➤ [...] ➤ donošenja korektivnih mjera te rokova za sve postupke. ➤ [...] ➤

↓ 1070/2009 članak 1.

~~(b) izbor odgovarajućih ključnih područja izvedbe na temelju dokumenta ICAO-a br. 9854 pod nazivom „Operativna koncepcija upravljanja globalnim zračnim prometom” i u skladu s onima koja su utvrđena u okviru izvedbe iz glavnog plana ATM-a, uključujući područja sigurnosti, okoliša, kapaciteta i učinkovitosti troškova, koja se prema potrebi prilagođavaju kako bi se uvažile posebne potrebe jedinstvenog europskog neba i odgovarajućih ciljeva za ta područja, te definicije ograničenog skupa ključnih pokazatelja izvedbe za mjerenje izvedbe;~~

~~(e) uspostavljanje ciljeva izvedbe na razini Zajednice koji se definiraju uvažavajući ulazne podatke utvrđene na nacionalnoj razini ili na razini funkcionalnih blokova zračnog prostora;~~

~~6. Za detaljno funkcioniranje sheme izvedbe, Komisija do 4. prosinca 2011. i u odgovarajućem vremenskom okviru radi ispunjavanja odgovarajućih rokova utvrđenih ovom Uredbom, donosi provedbena pravila u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. Ta provedbena pravila obuhvaćaju sljedeće:~~

~~(e) mjerila za uspostavljanje nacionalnih planova izvedbe ili planova izvedbe~~

~~funkcionalnih blokova zračnog prostora od strane nacionalnih nadzornih tijela, koji sadrže nacionalne ciljeve izvedbe ili ciljeve izvedbe funkcionalnih blokova zračnog prostora i shemu poticaja. Planovi izvedbe:~~

~~i. temelje se na poslovnim planovima pružatelja usluga u zračnoj plovidbi;~~

~~ii. rješavaju sve troškovne komponente nacionalne osnove za troškove ili osnove za troškove funkcionalnih blokova zračnog prostora;~~

~~iii. uključuju obvezujuće ciljeve izvedbe koji su u skladu s ciljevima izvedbe na razini Zajednice; (d) ocjena ciljeva izvedbe na nacionalnoj razini ili na razini funkcionalnog bloka zračnog prostora na temelju nacionalnog plana ili plana funkcionalnog bloka zračnog prostora; i~~

~~(e) praćenje nacionalnih planova izvedbe ili planova izvedbe funkcionalnih blokova~~

~~zračnog prostora, uključujući odgovarajuće mehanizme uzbunjivanja. (d) mjerila za ocjenu sukladnosti nacionalnih ciljeva ili ciljeva funkcionalnih blokova zračnog prostora s ciljevima izvedbe Zajednice tijekom referentnog razdoblja te za podršku mehanizama uzbunjivanja;~~

~~(e) opća načela za uspostavljanje sheme poticaja od strane država članica;~~

~~(f) načela za primjenu prijelaznog mehanizma potrebnog za prilagodbu funkcioniranja~~

~~sheme izvedbe, koji ne premašuje razdoblje od 12 mjeseci od donošenja provedbenih pravila.~~

~~(b) referentno razdoblje i intervale za ocjenjivanje postignuća ciljeva izvedbe i postavljanje novih ciljeva;~~

~~(a) sadržaj i vremenski raspored postupaka iz stavka 4.;~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.

~~5. Pri uspostavljanju sheme izvedbe, uzima se u obzir da su rutne usluge, terminalne usluge i funkcije mreže različite te tako s njima treba i postupati, ako je potrebno i u smislu mjerenja izvedbe.~~

↓ 550/2004 (prilagođeno)

~~POGLAVLJE III.~~

~~SUSTAV NAKNADA~~

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 8.

~~Članak 14.~~

~~Općenito~~

~~U skladu sa zahtjevima iz članaka 15. i 16., sustav naknada za usluge u zračnoj plovidbi doprinosi većoj transparentnosti u odnosu na utvrđivanje, uvođenje i naplaćivanje naknada od korisnika zračnog prostora te doprinosi učinkovitosti troškova pružanja usluga u zračnoj plovidbi i učinkovitosti letova, uz održavanje optimalne razine sigurnosti. Ovaj sustav mora također biti u skladu s člankom 15. Čikaške konvencije o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu iz 1944. godine i s Eurocontrol-ovim sustavom naplaćivanja rutnih naknada.~~

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 9.
(prilagođeno)

Članak ~~19.45~~

Načela ☒ sustava naknada ☒

↓ novo
☒ Vijeće

1. Ne dovodeći u pitanje mogućnost da države članice javnim sredstvima financiraju pružanje usluga u ☒ zračnoj plovidbi ☒ ☒ [...] ☒ iz ovog članka, naknade za usluge u zračnoj plovidbi utvrđuju se, uvode i obvezno naplaćuju od korisnika zračnog prostora, ☒ u skladu s člankom 15. Čikaške konvencije i ovim člankom te člancima od 20. do 22. i provedbenim aktima donesenima na temelju članka 23. Sustav naknade uspostavljen ovim člankom i člancima od 20. do 22. u skladu je sa sustavom naplate rutnih naknada koji je uspostavio EUROCONTROL, a posebno s načelima EUROCONTROL-a za utvrđivanje troškovne osnovice rutnih naknada i izračun jediničnih cijena. ☒

2. Naknade se temelje na troškovima pružatelja usluga ☒ [...] ☒ ☒ u zračnoj plovidbi ☒ ☒ [...] ☒ ☒ koji su nastali u vezi s pružanjem usluga i funkcijama ☒ ☒ [...] ☒ koje su ☒ stavljene na raspolaganje ☒ ☒ [...] ☒ korisnicima zračnog prostora ☒ , ili su pružene u njihovu korist, ☒ u fiksnim referentnim razdobljima kako je definirano u članku 10. stavku 2. Ti troškovi mogu uključivati razuman prinos na imovinu ☒ [...] ☒ .

3. Naknadama se potiče sigurno, djelotvorno, učinkovito i održivo pružanje usluga u zračnoj plovidbi radi postizanja visoke razine sigurnosti i rentabilnosti ☒ [...] ☒ , smanjujući pri tom utjecaj zrakoplovstva na okoliš.

☒ [...] ☒

5. Prihodi ☒ koje je pružatelj usluga u zračnoj plovidbi primio ☒ od naknada uvedenih za korisnike zračnog prostora u skladu s ovim člankom ne smiju se koristiti za financiranje usluga ☒ [...] ☒ ☒ koje pružatelj usluga u zračnoj plovidbi pruža ☒ po tržišnim uvjetima u skladu s člankom 8. ☒ ni za financiranje bilo koje druge komercijalne aktivnosti koju provodi taj pružatelj. ☒

6. Financijski podaci o utvrđenim [...] stvarnim troškovima [...] imenovanih pružatelja usluga u zračnom prometu dostavljaju se nacionalnim nadzornim tijelima [...] .

Članak 20.

Troškovne osnovice za naknade

1. Troškovne osnovice za naknade za [...] usluge u zračnoj plovidbi sastoje se od utvrđenih troškova , kako je [...] određeno u planovima izvedbe donesenima u skladu s [...] člankom 13.a stavkom 6., [...] koji su povezani s pružanjem tih usluga u predmetnoj zoni naplate rutnih naknada i zoni naplate terminalnih naknada. [...]

2. Utvrđeni troškovi iz stavka 1. uključuju troškove odgovarajućih objekata i usluga, [...] trošak kapitala [...] i amortizaciju sredstava te troškove održavanja, rada, upravljanja i administracije [...] kao i druge troškove osoblja .

3. Utvrđeni troškovi iz stavka 1. uključuju i sljedeće troškove:

[...]

(b) [...] troškove povezane s nadzorom usluga u zračnoj plovidbi koje snose nacionalna nadzorna tijela, nacionalna nadležna tijela i druga nacionalna tijela, ako država članica tako odluči; [...]

(c) troškove pružatelja usluga [...] u zračnoj plovidbi [...] za pružanje usluga u zračnoj plovidbi , ako tako odluče države članice ;

(d) troškove pružatelja usluga u zračnoj plovidbi u vezi s mrežnim funkcijama, posebno u vezi sa suradnjom s upraviteljem mreže, i drugim funkcijama iz članka 2. stavka 9.;

(e) troškove koji proizlaze na temelju Međunarodne konvencije EUROCONTROL-a od 13. prosinca 1960. o suradnji u području sigurnosti zračne plovidbe, kako je zadnje izmijenjena, ako država članica tako odluči. [...]

4. Utvrđeni troškovi ne uključuju troškove sankcija koje države članice određuju [...] u skladu s člankom [...] 42. [...]

5. ➡ [...] ➡ Troškovi koji pripadaju rutnim uslugama ➡ [...] ➡ u zračnoj plovidbi i ➡ [...] ➡ terminalnim uslugama ➡ u zračnoj plovidbi ➡ [...] ➡ raspodjeljuju se u skladu s kriterijima koje su odredila nacionalna nadzorna tijela u skladu s člankom 13. stavkom 1.a. Unakrsno subvencioniranje između troškova ➡ [...] ➡ rutnih usluga ➡ u zračnoj plovidbi i ➡ [...] ➡ terminalnih usluga u zračnoj plovidbi nije dopušteno ➡ . Unakrsno subvencioniranje između različitih usluga u zračnoj plovidbi ➡ unutar bilo koje ➡ [...] ➡ od ➡ [...] ➡ tih ➡ dviju kategorija dopušteno je samo kada je to opravdano iz objektivnih razloga, podložno transparentnom utvrđivanju u skladu s člankom 25. stavkom 3.

6. Imenovani pružatelji usluga u zračnom prometu stavljaju na uvid podatke o svojoj troškovnoj osnovici ➡ [...] ➡ nacionalnom nadzornom tijelu i Komisiji. U te svrhe troškovi se raščlanjuju ➡ [...] ➡ uz razlikovanje troškova osoblja, operativnih troškova koji nisu troškovi osoblja, troškova amortizacije, ➡ [...] ➡ ➡ troška ➡ kapitala, troškova ➡ [...] ➡ ➡ iz članka 20. stavka 3. ➡ i izvanrednih troškova.

Članak 21.

➡ [...] ➡ **Zona naplate i jedinične cijene** ➡

1. Jedinične cijene utvrđuju se za kalendarsku godinu i za svaku zonu naplate, na temelju utvrđenih troškova i predviđanja prometa utvrđenih u planovima izvedbe te primjenjivih prilagodbi izvedenih iz prethodnih godina i drugih prihoda.

➡ 1.a Ne dovodeći u pitanje članak 20. stavak 5. prvi podstavak, države članice prije početka referentnog razdoblja utvrđuju zone naplate za usluge u zračnoj plovidbi i određuju pružatelje usluga u zračnom prometu obuhvaćene područjem primjene svake zone naplate. Komisija provedbenim aktom donesenim u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. utvrđuje uvjete pod kojima države članice mogu izmijeniti ili uspostaviti novu zonu naplate terminalnih naknada tijekom referentnog razdoblja. ➡

2. ➡ Države članice utvrđuju jedinične ➡ [...] ➡ cijene ➡ [...] ➡ ➡ i one su podložne provjeri Komisije ➡ [...] ➡ da su u skladu s člankom 19., člankom 20. i ovim člankom. Ako ➡ [...] ➡ ➡ Komisija ➡ utvrdi da jedinična cijena nije u skladu s tim zahtjevima, ➡ [...] ➡ ➡ dotična država članica ➡ u skladu s tim preispituje tu jediničnu cijenu ➡ i mijenja je na odgovarajući način ➡ ➡ [...] ➡ ➡

Članak 22.

Utvrđivanje naknada

1. Naknade koje se naplaćuju korisnicima zračnog prostora za usluge u zračnoj plovidbi koje im se pružaju utvrđuju se po nediskriminirajućim uvjetima i uzimajući u obzir potencijalne prihode koje je moguće ostvariti različitim tipovima zrakoplova. Pri zaračunavanju naknada različitim korisnicima zračnog prostora za upotrebu iste usluge ne smiju postojati nikakve razlike u odnosu na nacionalnost ili kategoriju korisnika.

2. ☞ [...] ☞ ☞ Rutna naknada ☞ za ☞ [...] ☞ usluge u zračnoj plovidbi za određeni let u određenoj zoni naplate rutnih naknada izračunava se na temelju jedinične cijene koja je utvrđena za tu zonu naplate rutnih naknada i jedinica rutnih usluga za taj let. ☞ [...] ☞

3. ☞ Terminalna naknada ☞ ☞ [...] ☞ za ☞ [...] ☞ usluge u zračnoj plovidbi za određeni let u određenoj zoni naplate terminalnih naknada izračunava se na temelju jedinične cijene koja je utvrđena za tu zonu naplate terminalnih naknada i jedinica terminalnih usluga za taj let. Za svrhe izračunavanja ☞ terminalne ☞ naknade ☞ [...] ☞ prilaženje i odlazak leta računaju se kao jedan let. ☞ [...] ☞

4. Mogu se dopustiti izuzeća od naknada u zračnoj plovidbi za određene korisnike zračnog prostora ☞ ili letove ☞ , posebno ☞ one koji se služe lakim zrakoplovima ☞ ☞ [...] ☞ i ☞ [...] ☞ ☞ državnim zrakoplovima ☞ , uz uvjet da se troškovi takvih izuzeća podmiruju iz drugih sredstava i ne preraspodjeljuju na druge korisnike zračnog prostora.

5. Naknade se ☞ [...] ☞ ☞ mogu prilagoditi ☞ kako bi se poticalo pružatelje usluga u ☞ zračnom prometu ☞ ☞ [...] ☞ i korisnike zračnog prostora da podupiru poboljšanja u smislu smanjenja utjecaja na okoliš i bolje kvalitete usluga, ☞ poput služenja najučinkovitijim rutama u pogledu goriva, ☞ ☞ [...] ☞ većeg udjela održivih alternativnih goriva, većeg kapaciteta, održivog razvoja i manje kašnjenja, uz zadržavanje optimalne razine sigurnosti, posebno u provedbi Europskog glavnog plana upravljanja zračnim prometom. Te se prilagodbe sastoje od financijskih pogodnosti i nepogodnosti i trebale bi biti prihodovno neutralne za pružatelje usluga u zračnom prometu.

➡ 5.a Komisija u savjetovanju s državama članicama, pružateljima usluga u zračnom prometu i korisnicima zračnog prostora provodi studiju izvedivosti o utjecaju prilagodbe naknada na zračni promet i na dionike, uključujući putanje leta, kapacitet, sastav flote i troškove korisnika zračnog prostora, kao i mehanizme za osiguravanje neutralnosti prihoda pružateljâ usluga u zračnom prometu. Tom studijom obuhvaćen je i doprinos te prilagodbe ostvarenju ciljeva jedinstvenog europskog neba iz članka 1. stavka 1. i Komunikacije Komisije o europskom zelenom planu, uzimajući u obzir aspekte konkurentnosti, postojeće sheme poticaja i druge poznate alternative. Na temelju te studije Komisija može donijeti smjernice kako bi državama članicama omogućila provedbu prilagodbe naknada na dobrovoljnoj osnovi. ➡

Članak 23.

Provedba sustava naknada

Za svrhe provedbe sustava naknada Komisija ➡ provedbenim aktima donesenima u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. ➡ donosi detaljne zahtjeve i postupke u smislu članaka 19., 20., 21. i 22., posebno u pogledu troškovnih osnovica i utvrđenih troškova, utvrđivanja jediničnih cijena ➡ [...] ➡ i mehanizama podjele rizika te prilagodbe naknada. ➡ [...] ➡

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 9.

~~(a) troškovi koji se dijele između korisnika zračnog prostora su utvrđeni troškovi pružanja usluga u zračnoj plovidbi, uključujući odgovarajuće iznose kamata na investicijska ulaganja i amortizaciju materijalne imovine te troškove održavanja, rada, upravljanja i administracije. Utvrđeni troškovi su troškovi koje utvrdi država članica na nacionalnoj razini ili na razini funkcionalnih blokova zračnog prostora na početku referentnog razdoblja za svaku kalendarsku godinu referentnog razdoblja iz članka 11. okvirne Uredbe, ili tijekom referentnog razdoblja, nakon odgovarajućih prilagodbi upotrebom mehanizama uzbuđivanja iz članka 11. okvirne Uredbe;~~

~~(b) troškovi koji se u ovom smislu uzimaju u obzir su oni troškovi koji se procjenjuju u odnosu na uređaje i usluge koji su predviđeni i koji se provode u skladu s ICAO-ovim regionalnim planom zračne plovidbe za Europsku regiju. Oni mogu također uključivati troškove nacionalnih nadzornih tijela i/ili kvalificiranih subjekata, kao i druge troškove odgovarajuće države članice i pružatelja usluga u vezi s pružanjem usluga u zračnoj plovidbi. Oni ne uključuju troškove kazni, koje uvode države članice u skladu s člankom 9. okvirne Uredbe niti troškove bilo kakvih korektivnih mjera koje zahtijevaju države članice u skladu s člankom 11. okvirne Uredbe;~~

~~(c) u odnosu na funkcionalne blokove zračnog prostora i kao dio odgovarajućih okvirnih sporazuma, države članice ulažu razumne napore kako bi se dogovorile o zajedničkim načelima politike zaračunavanja naknada;~~

~~(d) troškovi različitih usluga u zračnoj plovidbi utvrđuju se zasebno, kako je predviđeno člankom 12. stavkom 3.;~~

~~(e) međusobno subvencioniranje između rutnih usluga i terminalnih usluga nije dopušteno. Troškovi koji se odnose i na terminalne i na rutne usluge raspodjeljuju se razmjerno na rutne i na terminalne usluge na temelju transparentne metodologije. Međusobno subvencioniranje između različitih usluga u zračnoj plovidbi u bilo kojoj od ovih dviju kategorija dopušteno je samo kada je to opravdano iz objektivnih razloga koji se moraju jasno identificirati;~~

~~(f) zajamčena je transparentnost troškovne baze za naknade. Donose se provedbena pravila za informacije koje daju pružatelji usluga, kako bi se omogućile revizije njihovih prognoza, stvarnih troškova i prihoda. Informacije se redovito razmjenjuju između nacionalnih nadzornih tijela, pružatelja usluga, korisnika zračnog prostora, Komisije i Eurocontrola;~~

~~3. Države članice se pri utvrđivanju naknada u skladu sa stavkom 2. pridržavaju sljedećih načela:~~

~~(a) naknade za raspoloživost usluga u zračnoj plovidbi utvrđuju se na nediskriminirajući način. Pri zaračunavanju naknada različitim korisnicima zračnog prostora za upotrebu iste usluge, ne smiju postojati nikakve razlike u odnosu na nacionalnost ili kategoriju korisnika;~~

~~(b) mogu se dopustiti izuzeća za određene korisnike, posebno za lake zrakoplove i državne zrakoplove, uz uvjet da se troškovi takvih izuzeća ne preraspodijele na druge korisnike;~~

~~(c) naknade se određuju po kalendarskoj godini na temelju utvrđenih troškova, ili se mogu utvrditi u uvjetima koje odrede države članice za utvrđivanje najviše razine jedinične cijene ili prihoda za svaku godinu tijekom razdoblja koje nije duže od pet godina;~~

~~(d) pružatelji usluga u zračnoj plovidbi mogu ostvariti dostatne prihode koji osiguravaju primjerenu profitabilnost za doprinos potrebnom unapređenju imovine;~~

~~(e) naknade odražavaju troškove usluga i uređaja u zračnoj plovidbi koji se stavljaju na raspolaganje korisnicima zračnog prostora, uvažavajući relativne produktivne mogućnosti različitih tipova zrakoplova;~~

~~(f) naknade potiču sigurno, djelotvorno, učinkovito i održivo pružanje usluga u zračnoj plovidbi radi postizanja visoke razine sigurnosti i rentabilnosti kao i ispunjavanja ciljeva izvedbe te radi stimuliranja pružanja integriranih usluga, smanjujući pri tom utjecaj zrakoplovstva na okoliš. U tom smislu i u odnosu na nacionalne planove ili planove funkcionalnih blokova zračnog prostora, nacionalna nadzorna tijela mogu uspostaviti mehanizme, uključujući poticaje koji se sastoje od financijskih prednosti i nedostataka, za poticanje pružatelja usluga u zračnoj plovidbi i/ili korisnika zračnog prostora da podrže unaprjeđenja u pružanju usluga u zračnoj plovidbi u smislu povećanog kapaciteta, smanjenog zakašnjenja i održivog razvoja, održavajući pri tom optimalnu razinu sigurnosti.~~

~~4. Komisija donosi detaljna provedbena pravila za ovaj članak u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe.~~

~~Članak 15.~~

Preispitivanje sukladnosti

~~1. Komisija osigurava trajno preispitivanje sukladnosti s načelima i pravilima iz članaka 14. i 15., djelujući u suradnji s državama članicama. Komisija nastoji uspostaviti potrebne mehanizme kako bi se upotrijebila stručna znanja Eurocontrol-a te s rezultatima preispitivanja upoznaje države članice, Eurocontrol i predstavnike korisnika zračnog prostora.~~

~~2. Na zahtjev jedne ili više država članica koje smatraju da se načela i pravila iz članaka 14. i 15. ne primjenjuju ispravno, ili na vlastitu inicijativu, Komisija provodi istraživanje svakog navodnog neprimjenjivanja ili neprimjenjivanja tih načela i/ili pravila. Ne dovodeći u pitanje članak 18. stavak 1., Komisija s rezultatima istraživanja upoznaje države članice, Eurocontrol i predstavnike korisnika zračnog prostora. U roku od dva mjeseca od primitka zahtjeva, nakon što sasluša dotičnu državu članicu i nakon savjetovanja s Odborom za jedinstveno nebo, u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 5. stavka 2. okvirne Uredbe, Komisija donosi odluku o primjeni članaka 14. i 15. ove Uredbe i o tome da li se dotična praksa može nastaviti.~~

~~3. Komisija upućuje svoju odluku državama članicama i o njoj obavješćuje pružatelja usluga, ako on ima pravni interes. Svaka država članica može u roku od jednog mjeseca ovu odluku uputiti Vijeću. U roku od mjesec dana, Vijeće može kvalificiranom većinom donijeti drugačiju odluku.~~

↓ novo

↻ Vijeće

Članak 24.

Preispitivanje sukladnosti sa shemom izvedbe i sustavom naknada

1. Komisija redovito preispituje usklađenost ☞ [...] ☞ država članica ☞ , a posebno nacionalnih nadzornih tijela, ☞ s člancima od 10. do 17., člancima od 19. do 22. i provedbenim aktima iz članka 18. i 23. Komisija djeluje u dogovoru s ☞ [...] ☞ ☞ tijelom ☞ za reviziju izvedbe ☞ , ako je tijelo za reviziju izvedbe imenovano u skladu s člankom 9.b, ☞ i s nacionalnim nadzornim tijelima.

2. ☞ Ako Komisija utvrdi postojanje naznaka o ☞ ☞ [...] ☞ neusklađenosti ☞ s odredbama iz stavka 1. ☞ , ☞ [...] ☞ može pokrenuti istragu ☞ [...] ☞ . Istragu mora zaključiti u roku od četiri mjeseca ☞ [...] ☞ , nakon saslušanja države članice ☞ i ☞ dotičnog nacionalnog nadzornog tijela. ☞ [...] ☞ .

☞ 3. ☞ Ne dovodeći u pitanje članak 41. stavak 1., ☞ [...] ☞ ☞ Komisija ☞ dijeli rezultate istrage s ☞ [...] ☞ ☞ državom članicom i, ako je primjereno ☞ dotičnim ☞ [...] ☞ ☞ pružateljem ☞ usluga u zračnom prometu ☞ i ☞ ☞ [...] ☞ može dati mišljenje o tome jesu li ☞ te ☞ države članice ☞ [...] ☞ ☞ postupile ☞ u skladu s člancima od 10. do 17. i od 19. do 22. te provedbenim aktima iz članka 18. i 23. ☞ Svoje ☞ ☞ [...] ☞ mišljenje dostavlja ☞ [...] ☞ ☞ dotičnoj državi članici ☞ .

↓ 550/2004 (prilagođeno)

⇒ novo

Članak ~~25.42.~~

Transparentnost računa ☒ pružatelja usluga u zračnoj plovidbi ☒

1. Pružatelji usluga u zračnoj plovidbi dužni su, ~~bez obzira na~~ ☒ neovisno o ☒ ~~njihovu vlasničkom sustavu ili pravnoj~~ ☒ strukturi ☒ ~~svoj vlasnički sustav ili pravno uređenje,~~ ⇒ svake godine ⇒ sastavljati ~~podnositi na reviziju~~ i objavljivati računovodstvena izvješća. Ta računovodstvena izvješća trebaju biti u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima koje je donijela ~~Zajednica~~ ☒ Unija ☒ . Kada zbog pravnog statusa pružatelja usluga ☒ u zračnoj plovidbi ☒ potpuna sukladnost s međunarodnim računovodstvenim standardima nije moguća, pružatelj usluga ~~nastojat će~~ takvu sukladnost ~~postići~~ ostvaruje u najvećoj mogućoj mjeri. ~~2. U svim slučajevima, P~~ pružatelji usluga u zračnoj plovidbi objavljuju godišnje financijsko izvješće te se redovito podvrgavaju neovisnoj reviziji ☒ za račune navedene u ovom stavku ☒ .

↓ novo

⇒ Vijeće

2. Nacionalna nadzorna tijela ⇒ [...] ⇄ imaju pravo pristupiti računima pružatelja usluga u zračnoj plovidbi pod njihovim nadzorom. Države članice mogu odlučiti dodijeliti ⇒ [...] ⇄ ⇒ nacionalnim ⇄ nadzornim tijelima ⇒ drugih država članica ⇄ pristup tim računima.

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 7.

(prilagođeno)

⇒ novo

3. ~~Kod pružanja paketa usluga, P~~pružatelji usluga u zračnoj plovidbi ⇒ u svojem internom računovodstvu drže zasebne račune za svaku uslugu u zračnoj plovidbi ⇐ ~~utvrđuju i otkrivaju svoje troškove i prihode koji proizlaze iz usluga u zračnoj plovidbi, raspodijeljene u skladu sa shemom zaračunavanja naknada za usluge u zračnoj plovidbi iz članka 14. i kada je to primjereno, vode konsolidirano računovodstvo za druge usluge koje nisu povezane sa uslugama u zračnoj plovidbi,~~ kao što bi se to radilo kada bi ~~dotične~~ te ⇐ usluge pružala ~~posebna~~ ⇐ zasebna ⇐ poduzeća ⇒ imajući u vidu sprečavanje diskriminacije, unakrsnog subvencioniranja i narušavanja tržišnog natjecanja. ⇐ ⇒ Pružatelj usluga u zračnoj plovidbi također vodi zasebne račune za svaku aktivnost ako: ⇐

↓ novo

⇒ Vijeće

(a) pruža usluge u zračnoj plovidbi koje su nabavljene u skladu s člankom 8. stavkom 1. i usluge u zračnoj plovidbi koje nisu obuhvaćene tom odredbom;

(b) pruža usluge u zračnoj plovidbi i izvršava druge aktivnosti, bilo koje vrste, uključujući
⇒ [...] ⇐ ⇒ CIS ⇐ ;

(c) pruža usluge u zračnoj plovidbi u Uniji i trećim zemljama.

Utvrđeni ⇒ [...] ⇐ stvarni troškovi ⇒ [...] ⇐ usluga u zračnoj plovidbi raščlanjuju se na ⇒ [...] ⇐
⇒ troškovne kategorije u skladu s člankom 20. stavkom 6. ⇐ te moraju biti javno dostupni, u skladu s odredbama o zaštiti povjerljivih podataka.

4. Financijski podaci o troškovima ⇒ [...] ⇐ dostavljeni u skladu s člankom 19. stavkom 6. i druge informacije koje su relevantne za izračun jedinične cijene podložni su reviziji ili verifikaciji nacionalnog nadzornog tijela ili subjekta koji je neovisan od predmetnog pružatelja usluga u zračnoj plovidbi i kojeg je odobrilo nacionalno nadzorno tijelo. ⇒ Ne dovodeći u pitanje povjerljivost osjetljivih informacija, zaključci ⇐ ⇒ [...] ⇐ revizije moraju biti javno dostupni.

↓ 550/2004

~~4. Države članice određuju nadležna tijela koja imaju pravo pristupa u računovodstvene izvještaje pružatelja usluga koji usluge pružaju u zračnom prostoru u njihovoj nadležnosti.~~

~~5. Države članice mogu primijeniti prijelazne odredbe članka 9. Uredbe (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. srpnja 2002. o primjeni međunarodnih računovodstvenih standarda³¹ na pružatelje usluga u zračnoj plovidbi na koje se ta Uredba odnosi.~~

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 5.

~~Članak 9.a~~

~~Funkcionalni blokovi zračnog prostora~~

~~1. Do 4. prosinca 2012. države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale provedbu funkcionalnih blokova zračnog prostora radi postizanja potrebnog kapaciteta i učinkovitosti mreže za upravljanje zračnim prometom unutar jedinstvenog europskog neba i održavanja visoke razine sigurnosti te doprinosa cjelokupnoj izvedbi sustava zračnog prometa i smanjenom utjecaju na okoliš.~~

~~3. Države članice međusobno surađuju u najvećoj mogućoj mjeri, posebno države članice koje uspostavljaju susjedne funkcionalne blokove zračnog prostora, kako bi se osigurala sukladnost s ovom odredbom. Kada je to primjereno, suradnja može također uključivati treće zemlje koje sudjeluju u funkcionalnim blokovima zračnog prostora.~~

~~2. Funkcionalni blokovi zračnog prostora, posebno:~~

~~(a) podržani su dokazom sigurnosti;~~

³¹ ~~SL L 243, 11.9.2002., str. 1.~~

- ~~(b) omogućavaju optimalnu upotrebu zračnog prostora, uvažavajući tokove zračnog prometa;~~
- ~~(c) osiguravaju usklađenost s europskom mrežom ruta uspostavljenom u skladu s člankom 6. Uredbe o zračnom prostoru;~~
- ~~(d) opravdani su njihovom cjelokupnom dodanom vrijednošću, uključujući optimalnu upotrebu tehničkih i ljudskih resursa, na temelju analize ulaganja dobiti;~~
- ~~(e) osiguravaju neometan i fleksibilan prijenos nadležnosti za kontrolu zračnog prometa između jedinica pružanja usluga u zračnom prometu;~~
- ~~(f) osiguravaju kompatibilnost između različitih konfiguracija zračnog prostora, među ostalim, optimiziranjem postojećih područja letnih informacija;~~
- ~~(g) sukladni su uvjetima koji proizlaze iz regionalnih sporazuma sklopljenih u okviru ICAO-a;~~
- ~~(h) poštuju regionalne sporazume koji su na snazi na dan stupanja ove Uredbe na snagu, posebno one koji uključuju europske treće zemlje; i~~
- ~~(i) omogućavaju sukladnost s ciljevima izvedbe na razini Zajednice.~~

~~3. Funkcionalni blok zračnog prostora se uspostavlja samo na temelju međusobnog sporazuma svih država članica i kada je primjereno trećih zemalja, koje imaju nadležnost nad bilo kojim dijelom zračnog prostora koji je uključen u funkcionalni blok zračnog prostora.~~

~~Prije obavješćivanja Komisije o uspostavljanju funkcionalnog bloka zračnog prostora, predmetna država članica (države članice) dostavlja(ju) Komisiji, drugim državama članicama i ostalim zainteresiranim stranama odgovarajuće informacije, pružajući im tako mogućnost da daju svoje primjedbe.~~

~~4. Kada se funkcionalni blok zračnog prostora odnosi na zračni prostor koji je u potpunosti ili djelomično pod nadležnošću dviju ili više država članica, sporazum kojim se uspostavlja funkcionalni blok zračnog prostora sadrži potrebne odredbe koje se odnose na način na koji se blok može promijeniti i način na koji se država članica može povući iz bloka, uključujući prijelazna rješenja.~~

~~5. Kada se između dviju ili više država članica pojave poteškoće u vezi prekograničnog funkcionalnog bloka zračnog prostora koji se odnosi na zračni prostor pod njihovom nadležnošću, te države članice mogu zajednički zatražiti mišljenje Odbora za jedinstveno nebo. Mišljenje se upućuje dotičnim državama članicama. Ne dovodeći u pitanje stavak 63., države članice uzimaju ovo mišljenje u razmatranje kako bi našle rješenje.~~

~~6. Po primitku izvješća država članica o sporazumima i izjavama iz stavaka 3. i 4., Komisija ocjenjuje da li pojedinačni funkcionalni blok zračnog prostora ispunjava zahtjeve iz stavka 2. i dostavlja rezultate na raspravu Odboru za jedinstveno nebo. Ako Komisija utvrdi da jedan ili više funkcionalnih blokova zračnog prostora ne ispunjavaju zahtjeve, ona uspostavlja dijalog s predmetnim državama članicama radi postizanja suglasja o mjerama potrebnim za popravljivanje situacije.~~

~~7. Ne dovodeći u pitanje stavak 6., sporazumi i izjave iz stavaka 3. i 4. dostavljaju se Komisiji radi objavljivanja u *Službenom listu Europske unije*. U objavi se navodi dan stupanja na snagu odgovarajuće odluke.~~

~~8. Smjernice za uspostavljanje i mijenjanje funkcionalnih blokova zračnog prostora pripremit će se do 4. prosinca 2010. u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 5. stavka 2. okvirne Uredbe.~~

~~9. Komisija donosi u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe, do 4. prosinca 2011. provedbena pravila u vezi informacija koje dotična država članica (države članice) mora(ju) dostaviti prije uspostavljanja i mijenjanja funkcionalnog bloka zračnog prostora u skladu sa stavkom 3. ovog članka.~~

~~Članak 9.b~~

~~Koordinator sustava funkcionalnih blokova zračnog prostora~~

~~1. Kako bi olakšala uspostavljanje funkcionalnih blokova zračnog prostora, Komisija može imenovati fizičku osobu za koordinatora sustava funkcionalnih blokova zračnog prostora (koordinator). Komisija djeluje u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe.~~

~~2. Ne dovodeći u pitanje članak 9.a stavak 5., koordinator na zahtjev svih uključenih država članica, i kada je primjereno trećih zemalja koje sudjeluju u istom funkcionalnom bloku zračnog prostora, pomaže pri prevladavanju poteškoća u njihovom procesu pregovaranja kako bi se uspostavljanje funkcionalnih blokova zračnog prostora ubrzalo. Koordinator djeluje na temelju ovlaštenja dobivenog od svih uključenih država članica, i kada je primjereno, trećih zemalja koje sudjeluju u istom funkcionalnom bloku zračnog prostora.~~

~~3. Koordinator djeluje nepristrano, posebno u odnosu na države članice, treće zemlje, Komisiju i dionike.~~

~~4. Koordinator ne otkriva nikakve informacije koje je dobio tijekom obavljanja svog posla, osim kada za to dobije odobrenje predmetnih država članica i, kada je primjereno, trećih zemalja.~~

~~5. Svaka tri mjeseca nakon imenovanja, koordinator podnosi izvješće Komisiji, Odboru za jedinstveno nebo i Europskom parlamentu. Izvješće uključuje sažetak i rezultate pregovora.~~

~~6. Ovlast koordinatora ističe kada se potpiše posljednji sporazum o funkcionalnom bloku zračnog prostora, ali najkasnije 4. prosinca 2012.~~

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 6.
(prilagođeno)

⇒ novo

🔄 Vijeće

POGLAVLJE IV.
✧ UPRAVLJANJE MREŽOM ✧

Članak 26.6.

✧ Mrežne funkcije ✧ ~~Projektiranje i upravljanje mrežom~~

1. Funkcije mreže za upravljanje zračnim prometom ~~(ATM)~~ omogućavaju optimalnu ~~⇒~~ ~~...~~ ~~☐~~ doprinose održivoj ~~☐~~ i ~~...~~ ~~☐~~ učinkovitoj ~~☐~~ ~~☐~~ ~~...~~ ~~☐~~ upotrebi ~~☐~~ zračnog prostora ~~⇒~~ i ograničenih resursa. ~~☐~~ ~~✧~~ Ujedno ~~✧~~ korisnicima zračnog prostora osiguravaju upotrebu ~~preferiranih~~ putanja ~~☐~~ i profila ~~☐~~ ~~⇒~~ ~~...~~ ~~☐~~ koji su optimizirani ~~☐~~ za zaštitu okoliša ~~☐~~, omogućavajući pri tom ~~...~~ ~~☐~~ pravedan i razuman ~~☐~~ pristup zračnom prostoru i uslugama u zračnoj plovidbi ~~☐~~ te svodeći zagušenja na najmanju razinu ~~☐~~. Ove mrežne funkcije ~~⇒~~, navedene u ~~...~~ ~~☐~~ stavku ~~☐~~ 2. ~~...~~ ~~☐~~ ~~☐~~ podupiru ~~☐~~ neometan pristup korisnika zračnog prostora uslugama u zračnoj plovidbi kao i ~~☐~~ ostvarivanje ciljeva izvedbe ~~...~~ ~~☐~~ ~~☐~~, uz podupiranje inicijativa na regionalnoj i lokalnoj razini, te se ~~☐~~ ~~...~~ ~~☐~~ temelje se na operativnim zahtjevima ~~☐~~ ~~su usmjerene na podršku inicijativa na nacionalnoj razini i na razini funkcionalnih blokova zračnog prostora i izvode se na način koji uvažava razdvajanje regulatornih i operativnih zadaća.~~ ~~☐~~ Njima se ne dovodi u pitanje suverenitet država članica nad njihovim zračnim prostorom ni njihove odgovornosti u vezi s pitanjima javnog reda, javne sigurnosti i obrane.

1.a Ne dovodeći posebno u pitanje članke 44. i 46. Uredbe (EU) 2018/1139 te delegirane i provedbene akte donesene na temelju te uredbe, države članice zadržavaju potpunu i isključivu nadležnost za projektiranje svojih struktura zračnog prostora i svoje mreže ruta te upravljanje njima. U tom pogledu države članice uzimaju u obzir okolišne aspekte, zahtjeve zračnog prometa, sezonalnost i složenost zračnog prometa te planove izvedbe. Prije donošenja odluke o tim aspektima savjetuju se s dotičnim korisnicima zračnog prostora ili skupinama koje predstavljaju takve korisnike zračnog prostora i vojnim tijelima, ako je primjereno. ~~☐~~

2. ~~Kako bi se postigli ciljevi iz stavka 1. i ne dovodeći u pitanje nadležnosti država članica u vezi nacionalnih ruta i struktura zračnog prostora, Komisija osigurava izvođenje sljedećih~~
~~✧~~ Mrežne ~~✧~~ funkcije ~~☐~~ navedene u stavku 1. ~~☐~~ jesu ~~☐~~ ~~...~~ ~~☐~~ sljedeće~~☐~~ :

~~☐~~ ~~...~~ ~~☐~~ ;

➤ (a) projekiranje strukture zračnog prostora koja sadrži potrebnu razinu sigurnosti, kapaciteta, fleksibilnosti, reaktivnosti, okolišne učinkovitosti i neometanog pružanja ekspeditivnih usluga u zračnoj plovidbi, uzimajući u obzir sigurnosne i obrambene potrebe; ☹

⇒ b) upravljanje protokom zračnog prometa ➤ (ATFM) ☹ ; ⇄

(~~cb~~) usklađivanje rijetkih resursa unutar zrakoplovnih frekventnih pojaseva koji se upotrebljavaju u općem zračnom prometu, posebno radio frekvencija, kao i usklađivanje kodova radarskih transpondera.

↓ novo

➤ Vijeće

➤ [...] ☹

➤ [...] ☹

➤ [...] ☹ ➤ (d) dodjela ☹ kapaciteta za kontrolu zračnog prometa u mreži ➤ u skladu s obvezama iz ☹ ➤ [...] ☹ ➤ plana ☹ mrežnih operacija (NOP);

➤ [...] ☹ ➤ (e) upravljanje ☹ ➤ [...] ☹ ➤ krizom ☹ mreže;

➤ [...] ☹

➤ (f) pripisivanje kašnjenja u okviru ATFM-a;

(g) aktivnosti planiranja i provedbe uvođenja infrastrukture u europsku mrežu ATM-a, u skladu s europskim glavnim planom ATM-a.

3. Države članice i svi relevantni operativni dionici izvršavaju mrežne funkcije uz potporu upravitelja mreže, koji izvršava zadaće navedene u članku 27. stavku 4. ☹

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 6.

↻ Vijeće

4. ↻ [...] ➡ Mjere koje se poduzimaju za provedbu funkcija navedenih u stavku 2. isključivo su operativne ili tehničke prirode i ne ➡ uključuju ↻ izvršavanje političke diskrecije. Njima se uzimaju u obzir posebnosti država članica i prijedlozi uspostavljeni na lokalnoj razini. ➡ Izvode se u suradnji s ↻ civilnim i ➡ vojnim tijelima ↻ , posebno ➡ u skladu s dogovorenim postupcima u vezi fleksibilne upotrebe zračnog prostora.

↓ novo

↻ Vijeće

↻ [...] ➡

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 6.

(prilagođeno)

Članak 27.

⊠ Upravitelj mreže ⊠

↓ novo

↻ Vijeće

1. Kako bi se postigli ciljevi iz članka 26. ↻ stavka 1. ➡ , Komisija, uz pomoć Agencije, ↻ u skladu s Uredbom (EU) 2018/1139, ➡ [...] ➡ osigurava da upravitelj mreže doprinosi izvršavanju mrežnih funkcija iz članka 26 ↻ [...] ➡ ↻ . stavka 2., u skladu s ovim člankom. Komisija nadzire pravilno izvršavanje zadaća upravitelja mreže. ➡

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 6.

(prilagođeno)

⇒ novo

⇒ Vijeće

2. ~~Nakon savjetovanja s Odborom za jedinstveno nebo i u skladu s provedbenim pravilima iz stavka~~

~~4. Komisija~~ ⇒ [...] ~~ovlastiti Eurocontrol ili drugo~~ ☒ ⇒ [...] ~~imenuje~~ ☒

⇒ EUROCONTROL ili drugo ~~nepristrano i stručno tijelo za~~ ⇒ izvršavanje zadaća ~~potrebne za izvođenje funkcija navedenih u prvom podstavku~~ ⇒ upravitelja mreže ⇐ . U tu svrhu

Komisija donosi provedbeni akt u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. U toj su odluci o imenovanju navedeni uvjeti imenovanja, uključujući financiranje upravitelja mreže ⇒, te detaljni podaci o posebnim zadaćama upravitelja mreže u skladu s ovim člankom i člancima 16. i 26. te relevantnim provedbenim aktima donesenima na temelju članka 18. i članka 27. stavka 8. te u okviru njih. Popis zadaća upravitelja mreže popraćen je jasnim specifikacijama traženih usluga i izvedbe prema kojima se mjeri izvedba upravitelja mreže te, ako je primjereno, odgovarajućim sporazumima koji se sklapaju između Komisije i upravitelja mreže, kao što su sporazumi o razini usluge. ⇐

3. ⇒ ⇒ [...] ~~Upravitelj mreže~~ ⇐ ~~Te se zadatke~~ ⇒ [...] ~~izvršava svoje zadatke~~ ⇐ na

⇒ ⇒ [...] ⇐ nepristran i troškovno učinkovit način ~~te se obavljaju u ime država članica i dionika~~

⇒ [...] ~~i podliježe~~ ⇐ odgovarajućem upravljanju ~~i neovisnosti.~~ ⇒ [...] ⇐ ⇒ ⇒ [...] ⇐

⇒ Ako ~~tijelo imenovano kao upravitelj mreže ima i regulatorne~~ ⇒ [...] ~~funkcije, osigurava~~

~~se organizacijsko odvajanje od takvih funkcija~~ ⇐ ⇒ Pri obavljanju svojih zadaća, upravitelj

mreže uvažava ⇐ ~~uvažavajući~~ potrebe cjelokupne mreže ATM-a ⇒ [...] ⇐ ⇒, uz očuvanje

obrambene sposobnosti ⇐ . ⇐

⇒ 4. Upravitelj mreže izvršava sljedeće zadatke kojima se podupiru mrežne funkcije iz članka 26. stavka 2.:

U Vijeće

➡ Vijeće

(a) podupire razvoj strukture zračnog prostora, koja sadrži potrebnu razinu sigurnosti, kapaciteta, fleksibilnosti, reaktivnosti, okolišne učinkovitosti i neometanog pružanja ekspeditivnih usluga u zračnoj plovidbi, uzimajući u obzir sigurnosne i obrambene potrebe;

(b) koordinaciju ATFM-a;

(c) koordinaciju ograničenih resursa unutar zrakoplovnih frekvencijskih pojaseva koji se upotrebljavaju u općem zračnom prometu, posebno radijskih frekvencija, kao i koordinaciju kodova radarskih transpondera;

(d) olakšavanje delegiranja pružanja usluga u zračnom prometu ako to odobri dotična država članica, uzimajući u obzir potrebne sporazume za koordinaciju općeg i operativnog zračnog prometa i potrebu za održavanjem odgovarajuće koordinacije u relevantnim strukturama zračnog prostora;

(da) pripremu NSP-a i uspostavu NOP-a;

(e) koordinaciju i potporu u pružanju kapaciteta kontrole zračnog prometa u mreži u skladu s obvezama operativnih dionika kako je utvrđeno u NOP-u;

(f) koordinaciju i potporu u upravljanju krizom mreže;

(g) potporu pripisivanju kašnjenja u okviru ATFM-a, uključujući postupak naknadne operativne prilagodbe koji uključuje pružatelje usluga u zračnoj plovidbi, zračne luke i nacionalna tijela radi rješavanja pitanja povezanih s mjerenjem, klasifikacijom i pripisivanjem kašnjenja u okviru ATFM-a;

(h) koordinaciju i potporu u planiranju i provedbi aktivnosti uvođenja infrastrukture u europsku mrežu ATM-a, u skladu s europskim glavnim planom ATM-a, putem aktivnog sudjelovanja operativnih dionika u upravljanju te, ako je primjereno, uzimajući u obzir vojne i operativne potrebe te povezane operativne postupke;

(i) praćenje funkcioniranja europske mrežne infrastrukture ATM-a ➡ [...] ➡

↓ novo

↻ Vijeće

4. Upravitelj mreže ↻ [...] ☒ predlaže mjere ☒ za potporu ↻ u vezi s operativnim pitanjima ☒ radi sigurnog i učinkovitog planiranja i rada mreže u normalnim ↻ uvjetima ☒ i ↻ [...] ☒ uvjetima ↻ krize mreže ☒ te ↻ [...] ☒ ↻ mjere usmjerene ☒ na kontinuirano poboljšavanje mrežnih operacija u jedinstvenom europskom nebu i općenitog funkcioniranja mreže, posebno u smislu provedbe sheme izvedbe. ↻ Djelovanjem koje poduzima upravitelj ☒ ↻ [...] ☒ mreže ↻ [...] ☒ zračne luke potpuno ↻ [...] ☒ ↻ se integriraju ☒ u mrežu.
5. Upravitelj mreže ↻ [...] ☒ ↻ predlaže mjere u slučaju da ciljevi ☒ izvedbe iz članka 10. ↻ nisu na odgovarajući način odraženi kapacitetima ☒ ↻ [...] ☒ pojedinačnih pružatelja usluga u ↻ [...] ☒ ↻ zračnom prometu ☒ i da u vezi s time ↻ ne ☒ postoji dogovor upravitelja mreže i tih pružatelja usluga u zračnoj plovidbi u okviru ↻ [...] ☒ ↻ NOP-a ☒ .
6. Upravitelj mreže ↻ , u suradnji s relevantnim strankama, ☒ ↻ [...] ☒ ↻ [...] ☒ savjetuje Komisiju ↻ [...] ☒ u pitanjima uvođenja infrastrukture za upravljanje zračnim prometom u skladu s Europskim glavnim planom upravljanja zračnim prometom, posebno u smislu utvrđivanja koja su ulaganja u mrežu potrebna.
7. ↻ Sve mjere koje poduzme upravitelj ☒ ↻ [...] ☒ mreže ↻ [...] ☒ ↻ u izvršavanju svojih zadaća donose se ☒ u okviru kooperativnog postupka. Stranke u kooperativnom postupku donošenja odluka u najvećoj mogućoj mjeri djeluju s ciljem poboljšavanja funkcioniranja i izvedbe mreže ↻ , posebno u pogledu postizanja ciljeva na razini Unije u ključnom području izvedbe koje se odnosi na okoliš, uzimajući u obzir ključne sigurnosne interese te regionalne i lokalne okolnosti ☒ .
- ↻ 7.a ☒ Kooperativni postupak donošenja odluka ↻ [...] ☒ ↻ iz stavka 7. temelji se na: ☒
- ↻ a) odgovarajućem i redovitom savjetovanju s operativnim dionicima, koordinadorima slotova u zračnim lukama, državama članicama i, prema potrebi, Agencijom i Komisijom;

b) detaljnim radnim aranžmanima koje je uspostavio upravitelj mreže, posebno zajedno s operativnim dionicima i državama članicama, kao i postupcima za operacije koje je uspostavio upravitelj mreže radi rješavanja aspekata planiranja i operativnih aspekata povezanih s izvršavanjem mrežnih funkcija.

Pri savjetovanju iz točke (a) i detaljnim radnim aranžmanima iz točke (b) uzimaju se u obzir posebna obilježja i zahtjevi svake mrežne funkcije.

Cilj postupka kooperativnog donošenja odluka postizanje je konsenzusa. Kada je riječ o suverenitetu država članica nad njihovim zračnim prostorom, potrebna je suglasnost dotične države članice ili više njih.

Ako mjere povezane s izvršavanjem zadaća upravitelja mreže ospori jedan operativni dionik ili više njih, pitanje se upućuje na rješavanje Upravnom odboru mreže.

7.b Upravni odbor mreže uspostavlja se provedbenim aktima iz stavka 8. kako bi se osiguralo odgovarajuće upravljanje izvršavanjem mrežnih funkcija.

Upravni odbor mreže odgovoran je za odobravanje ili podupiranje mjera koje poduzima ili predlaže upravitelj mreže pod uvjetima utvrđenima u provedbenom aktu iz stavka 8., za odobravanje specifikacija za savjetovanje i detaljnih radnih aranžmana iz stavka 7.a, točaka (a) i (b), za odobravanje NOP-a i potvrđivanje NSP-a prije nego što ga odobri Komisija zajedno s državama članicama, za praćenje provedbe mrežnih funkcija i za davanje mišljenja ili preporuka o posebnim pitanjima.

Upravni odbor mreže sastoji se od predstavnika operativnih dionika, koordinatora slotova, predstavnika Komisije, predstavnika upravitelja mreže i predstavnika Eurocontrola.

7.c Države članice u potpunosti su uključene u odluke od strateške važnosti. 

 [...] 

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 6.

~~3. Komisija može dopuniti popis funkcija iz stavka 2. nakon odgovarajućeg savjetovanja s dionicima iz industrije. Ove mjere, koje su osmišljene za izmjenu elemenata ove Uredbe koji nisu ključni njezinim dopunjavanjem, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom predviđenim u članku 5. stavku 4. okvirne Uredbe.~~

↓ novo

➡ Vijeće

8. Provedbenim aktima donesenima u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3. Komisija utvrđuje detaljna pravila za ➡ provedbu članka 26. i ovog članka, posebno za Ⓒ izvršavanje mrežnih funkcija, ➡ uključujući upravljanje krizom; za imenovanje upravitelja mreže, uvjete takvog imenovanja i detaljne zadaće upravitelja mreže u vezi s mrežnim funkcijama; za sastav, funkcioniranje, donošenje odluka i detaljne zadaće Upravnog odbora mreže, među ostalim u vezi s upravljanjem krizom; za kooperativni postupak donošenja odluka; kriterije i čimbenike koje upravitelj mreže i Upravni odbor mreže moraju slijediti kada izvršavaju zadaće koje su im dodijeljene i za mehanizme upravljanja mrežom. Ⓒ ➡ [...] Ⓒ

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 6.

~~4. Detaljna pravila za provedbu mjera iz ovog članka, osim onih iz stavaka od 6. do 9., donose se u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe. Ta se provedbena pravila posebno odnose na:~~

~~(a) usklađivanje i ujednačavanje procesa i postupaka za poboljšanje učinkovitosti upravljanja zrakoplovnim frekvencijama, uključujući razvoj načela i mjerila;~~

~~(b) središnju funkciju za usklađivanje rane identifikacije i rješavanja potreba za frekvencijama u pojasevima dodijeljenim za europski opći zračni promet za podršku projektiranja i rada europske zrakoplovne mreže;~~

~~(c) dodatne mrežne funkcije, kako je definirano u glavnom planu ATM-a;~~

~~(d) detaljna rješenja za kooperativno donošenje odluka između država članica, pružatelja usluga u zračnoj plovidbi i funkcije upravljanja mrežom za zadaće iz stavka 2.;~~

~~(e) rješenja za savjetovanje s dionicima u postupku donošenja odluka, i na nacionalnoj i na europskoj razini; i~~

~~(f) unutar radijskog spektra koji je Međunarodna telekomunikacijska unija dodijelila za opći zračni promet, raspodjelu zadaća i odgovornosti između funkcije upravljanja mrežom i nacionalnih rukovoditelja za frekvencije, osiguravajući pri tom da nacionalne funkcije za upravljanje frekvencijama nastave obavljati poslove povezane s frekvencijama koje nemaju utjecaj na mrežu. U slučajevima koji imaju utjecaj na mrežu, nacionalni rukovoditelji za frekvencije surađuju s onima koji su odgovorni za funkciju upravljanja mrežom kako bi se upotreba frekvencija optimizirala.~~

↓ novo

↻ [...] ↻

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 6.

~~5. Aspekti projektiranja zračnog prostora osim onih iz stavka 2. rješavaju se na nacionalnoj razini ili na razini funkcionalnih blokova zračnog prostora. Pri postupku projektiranja uvažavaju se zahtjevi i složenost prometa, nacionalni planovi izvedbe ili planovi izvedbe za funkcionalne blokove zračnog prostora, uz potpuno savjetovanje s odgovarajućim korisnicima zračnog prostora ili odgovarajućim skupinama koje zastupaju korisnike zračnog prostora te, ako je primjereno, s vojnim tijelima.~~

~~6. Države članice ovlašćuju Eurocontrol ili drugo nepristrano i stručno tijelo za izvođenje upravljanja protokom zračnog prometa, što podliježe odgovarajućem nadzoru.~~

~~7. Provedbena pravila za upravljanje protokom zračnog prometa, uključujući potrebna rješenja za nadzor, razvijaju se u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 5. stavka 2. okvirne Uredbe i donose u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe, radi optimiziranja raspoloživog kapaciteta u upotrebi zračnog prostora i poboljšanja postupaka upravljanja protokom zračnog prometa. Ta se pravila temelje na transparentnosti i učinkovitosti te jamče osiguravanje kapaciteta na fleksibilan i pravovremen način, sukladno preporukama regionalnog plana zračne plovidbe ICAO-a za europsku regiju.~~

~~8. Provedbena pravila za upravljanje protokom zračnog prometa podržavaju operativne odluke pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, operatora aerodroma i korisnika zračnog prostora te obuhvaćaju sljedeća područja:~~

~~(a) planiranje leta;~~

~~(b) upotrebu raspoloživog kapaciteta zračnog prostora tijekom svih faza leta, uključujući dodjelu slotova; i~~

~~(c) upotrebu zračnih ruta za opći zračni promet, uključujući:~~

~~— stvaranje jedinstvene publikacije za rutu i orijentaciju prometa,~~

~~— mogućnosti preusmjerenja općeg zračnog prometa s područja zagušenja prometa; i~~

~~— pravila prioriteta u vezi pristupa zračnom prostoru za opći zračni promet, posebno tijekom razdoblja gustog prometa i kriznih razdoblja.~~

~~9. Pri razvoju i donošenju provedbenih pravila, Komisija na odgovarajući način i ne dovodeći u pitanje sigurnost, uvažava dosljednost između planova leta i aerodromskih slotova te potrebnu usklađenost sa susjednim regijama.~~

↓ novo

↻ Vijeće

Članak 28.

Transparentnost računa upravitelja mreže

1. ↻ [...] ↻ Financijski izvještaji upravitelja mreže sastavlja ↻ ju se i ↻ [...] ↻ objavljuju ↻ [...] ↻ na godišnjoj osnovi ↻ . Ti izvještaji moraju biti u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima koje je donijela Unija. Kada zbog pravnog statusa upravitelja mreže potpuna sukladnost s međunarodnim računovodstvenim standardima nije moguća, upravitelj mreže nastoji takvu sukladnost postići u najvećoj mogućoj mjeri.
2. Upravitelj mreže objavljuje godišnji izvještaj ↻ o svojim aktivnostima ↻ i nad njim se redovito provodi neovisna revizija.

↓ 550/2004

Članak 10.

Odnosi među pružateljima usluga

1. Pružatelji usluga u zračnoj plovidbi mogu koristiti usluge drugih pružatelja usluga certificiranih u Zajednici.
2. Pružatelji usluga u zračnoj plovidbi formalizirat će svoje radne odnose pisanim sporazumima ili jednakovrijednim pravnim dogovorima kojima će definirati posebne dužnosti i funkcije svakog pružatelja usluga i koji će omogućiti razmjenu operativnih podataka između svih pružatelja usluga ako se ti podaci odnose na opći zračni promet. O tim dogovorima potrebno je obavijestiti nacionalno nadzorno tijelo ili dotična nadležna tijela.

~~3. U slučajevima pružanja usluga u zračnom prometu potrebno je odobrenje dotičnih država članica. U slučajevima pružanja meteoroloških usluga, potrebno je odobrenje dotičnih država članica ako su one odredile pružatelja usluga na isključivoj osnovi u skladu s člankom 9. stavkom 1.~~

↓ novo

↻ [...] ⌂

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 6.
(prilagođeno)

⇒ novo

↻ Vijeće

Članak ~~30.44~~

Odnosi s vojnim tijelima

U okviru zajedničke prometne politike, države članice ~~poduzimaju potrebne mjere kako bi~~ osiguravaju~~le~~ da se između nadležnih civilnih i vojnih tijela sklope ili obnove pisani sporazumi ili jednakovrijedni pravni dogovori u odnosu na upravljanje određenim blokovima zračnog prostora ⇒
↻ [...] ⌂ ↵ .

↓ 550/2004

~~Članak 13~~

~~Pristup podacima i zaštita podataka~~

~~1. Što se tiče općeg zračnog prometa, relevantni operativni podaci razmjenjuju se u stvarnom vremenu između svih pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, korisnika zračnog prostora i zračnih luka kako bi se zadovoljile njihove operativne potrebe. Ti se podaci koriste samo u operativne svrhe.~~

~~2. Pristup relevantnim operativnim podacima odobrava se na nediskriminirajućoj osnovi odgovarajućim tijelima, certificiranim pružateljima usluga u zračnoj plovidbi, korisnicima zračnog prostora i zračnim lukama. Certificirani pružatelji usluga, korisnici zračnog prostora i zračne luke utvrđuju standardne uvjete pristupa njihovim relevantnim operativnim podacima, osim onima navedenima u stavku 1. Takve standardne uvjete odobravaju nacionalna nadzorna tijela. Detaljna pravila o takvim uvjetima utvrđuju se, prema potrebi, u skladu s postupkom navedenim u članku 5. stavku 3. Okvirne uredbe.~~

↓ new

↻ [...] ↻

↓ 551/2004 (prilagođeno)

POGLAVLJE ~~II~~ V.

~~ARHITEKTURA ZRAČNOG PROSTORA~~ ☒ ZRAČNI PROSTOR, INTEROPERABILNOST I TEHNOLOŠKE INOVACIJE ☒

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 2.

~~Članak 3.~~

~~Europsko gornje područje letnih informacija (EUIR)~~

~~1. Zajednica i njezine države članice teže tome da ICAO uspostavi i prizna jedinstveni EUIR. U tom smislu, za pitanja koja jesu u nadležnosti Zajednice, Komisija u skladu s člankom 300. Ugovora dostavlja preporuku Vijeću, najkasnije do 4. prosinca 2011.~~

~~2. EUIR se oblikuje tako da obuhvaća zračni prostor koji spada pod nadležnost država članica u skladu s člankom 1. stavkom 3., a može također uključivati zračni prostor europskih trećih zemalja.~~

~~3. Uspostavljanje EUIR-a ne dovodi u pitanje nadležnost država članica za određivanje pružatelja usluga u zračnom prometu za zračni prostor pod njihovom nadležnošću u skladu s člankom 8. stavkom 1. Uredbe o pružanju usluga.~~

~~4. Države članice zadržavaju svoje odgovornosti u odnosu na ICAO unutar zemljopisnih granica gornjih područja letnih informacija i područja letnih informacija koje im je povjerio ICAO na dan stupanja ove Uredbe na snagu.~~

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 3.

⇒ novo

⇒ Vijeće

Članak ~~32.3.a~~

Elektroničke zrakoplovne informacije

Ne dovodeći u pitanje objavljivanje zrakoplovnih informacija od strane država članica, i na način koji je u skladu s tim objavljivanjem, upravitelj mreže u suradnji s ~~Eurocontrol-om~~ ⇒ ➡ [...] ➡ ⇐ ➡ EUROCONTROL-om ➡ osigurava raspoloživost elektroničkih zrakoplovnih informacija visoke kvalitete, koje se prikazuju na usklađeni način i koje ispunjavaju zahtjeve svih relevantnih korisnika u smislu kvalitete i pravovremenosti podataka. ⇒ Zrakoplovne informacije koje se na taj način stavljaju na raspolaganje moraju biti samo informacije koje su u skladu s bitnim zahtjevima iz točke 2.1 Priloga VIII. Uredbi (EU) 2018/1139. ⇐

➡ Članak 32.a

Pravila letenja i klasifikacija zračnog prostora

Komisija u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3.:

a) donosi odgovarajuće odredbe o pravilima letenja na temelju standarda ICAO-a i preporučenih praksi;

b) donosi odgovarajuće odredbe kako bi se osigurala ujednačena provedba klasifikacije zračnog prostora ICAO-a, uz odgovarajuću prilagodbu, s ciljem osiguravanja neometanog pružanja sigurnih i učinkovitih usluga zračnog prometa unutar jedinstvenog europskog neba. ©

~~2. U smislu stavka 1., Komisija:~~

~~(a) osigurava razvoj infrastrukture za zrakoplovne informacije na razini Zajednice u obliku elektroničkog integriranog portala za informacije kojem dionici imaju neograničen pristup. Ova infrastruktura objedinjuje pristup zahtijevanim elementima podataka i osiguravanje elemenata podataka kao što su, između ostalog, zrakoplovne informacije, informacije prijavnog ureda usluga u zračnom prometu (ARO), meteorološke informacije i informacije o upravljanju protokom;~~

~~(b) podržava modernizaciju i usklađivanje osiguravanja zrakoplovnih informacija u najširem smislu, u uskoj suradnji s Eurocontrol-om i ICAO-om. Komisija donosi detaljna provedbena pravila za ovaj članak u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe.~~

↓ 1070/2009 članak 3. stavak 4.

~~Članak 4.~~

~~Pravila letenja i klasifikacija zračnog prostora~~

~~U skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe, Komisija donosi provedbena pravila za:~~

~~(a) donošenje odgovarajućih odredaba o pravilima letenja na temelju preporučenih praksa i standarda ICAO-a;~~

~~(b) usklađivanje primjene klasifikacije zračnog prostora ICAO-a, odgovarajućom prilagodbom, kako bi se osiguralo neometano pružanje sigurnih i učinkovitih usluga u zračnom prometu unutar jedinstvenog europskog neba.~~

~~POGLAVLJE III.~~

~~FLEKSIBILNO KORIŠTENJE ZRAČNOG PROSTORA U JEDINSTVENOM
EUROPSKOM NEBU~~

Članak ~~33.7.~~

Fleksibilno korištenje zračnog prostora

1. Uzimajući u obzir ⇒ značajke i prirodu vojne aktivnosti u svakoj državi članici te ☹ organizaciju vojnih aspekata pod svojom odgovornošću, države članice unutar jedinstvenog europskog neba osiguravaju ~~ujednačenu~~ primjenu koncepcije fleksibilnog korištenja zračnog prostora ⇒ [...] ☹ da bi se olakšalo upravljanje zračnim prostorom i upravljanje zračnim prometom u okviru zajedničke prometne politike ⇒ ⇒ [...] ☹ ⇐ .
2. U okviru zajedničke prometne politike države članice jedanput godišnje izvješćuju Komisiju o primjeni koncepcije fleksibilnog korištenja zračnog prostora u odnosu na zračni prostor pod svojom odgovornošću.
3. ~~Ako kada~~ ⇒ [...] ☹ , posebno ⇒ [...] ☹ ⇒ u svjetlu ☹ izvješća koja dostave države članice, ⇒ [...] ☹ ⇒ budu potrebni jedinstveni uvjeti za ☹ primjenu koncepcije fleksibilnog korištenja zračnog prostora unutar jedinstvenog europskog neba, ☒ Komisija ⇒ [...] ☹ ☒ u okviru zajedničke prometne politike ⇒ i ne dovodeći u pitanje odgovornosti država članica nad njihovim zračnim prostorom donosi ☹ ☒ ⇒ [...] ☹ ⇒ provedbene akte ☹ ☒ ~~usvajaju se provedbena pravila~~ u skladu s postupkom ☒ ispitivanja ☒ iz članka 37. stavka 3. 8. okvirne Uredbe.

➡ 4. U slučajevima kada primjena ovog članka uzrokuje znatne operativne poteškoće, države članice mogu privremeno suspendirati takvu primjenu pod uvjetom da o tome bez odgode obavijeste Komisiju i druge države članice. Nakon uvođenja privremene suspenzije, za zračni prostor pod nadležnošću dotične države članice ili više njih mogu se razraditi prilagodbe pravila donesenih u skladu sa stavkom 3. ⌂

↴ novo

➡ Vijeće

Članak 34.

Koordinacija SESAR-a

Subjekti zaduženi za zadaće utvrđene pravom Unije u područjima koordinacije faze definiranja SESAR-a, faze razvoja SESAR-a i faze uvođenja SESAR-a, ovisno o slučaju, ➡ [...] ⌂
➡ osiguravaju ⌂ djelotvornu koordinaciju tih triju faza u cilju nesmetanog i pravovremenog prelaska između njih ➡, s posebnim naglaskom na fazi industrijalizacije ⌂.

Svi relevantni civilni i vojni dionici uključuju se u najvećoj mogućoj mjeri.

➡ Komisija uspostavlja mehanizme za praćenje učinkovitosti koordinacije SESAR-a. ⌂

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 10.

Članak 15.a

Zajednički projekti

~~1. Zajednički projekti mogu pomoći pri uspješnoj provedbi glavnog plana ATM-a. Ti se moraju podržavati ciljeve ove Uredbe za poboljšanje izvedbe europskog zrakoplovnog sustava u ključnim područjima kao što su kapacitet, učinkovitost letova i troškova te okolišna održivost, u okviru prevladavajućih ciljeva sigurnosti.~~

~~2. Komisija može u skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe razviti smjernice koje se odnose na način na koji takvi projekti mogu poduprijeti provedbu glavnog plana ATM-a. Ovim se smjernicama ne dovode u pitanje mehanizmi razvoja takvih projekata u vezi s funkcionalnim blokovima zračnog prostora o kojima su se dogovorile stranke u tim blokovima.~~

~~3. U skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe, Komisija može također uspostaviti zajedničke projekte za funkcije povezane s mrežom koje su od posebne važnosti za poboljšanje cjelokupne izvedbe upravljanja zračnim prometom i usluga u zračnoj plovidbi u Europi. Ovakvi zajednički projekti mogu se smatrati podobnim za financiranje od strane Zajednice u višegodišnjem financijskom okviru. U tu svrhu i ne dovodeći u pitanje nadležnost država članica pri odlučivanju o upotrebi svojih financijskih resursa, Komisija izvodi neovisnu analizu troškova i dobiti te provodi odgovarajuća savjetovanja s državama članicama i odgovarajućim dionicima u skladu s člankom 10. okvirne Uredbe, istražujući sve raspoložive načine financiranja njihovog razvoja. Troškovi razvoja zajedničkih projekata pokrivaju se u skladu s načelima transparentnosti i nediskriminacije.~~

↓ novo

☞ Vijeće

Članak 35.

Zajednički projekti

1. Komisija ☞ na temelju potrebe za usklađivanjem među dionicima ☹ može uspostaviti zajedničke projekte radi uvođenja ključnih operativnih promjena utvrđenih u Europskom glavnom planu upravljanja zračnim prometom koje ☞ [...] ☹ ☞ su se dostatno razvile kako bi omogućile interoperabilne kapacitete u svim državama članicama s ciljem poboljšanja izvedbe jedinstvenog europskog neba ☹.

2. Komisija može uspostaviti i mehanizme za upravljanje zajedničkim projektima i njihovom provedbom. ➡ Svi relevantni civilni i vojni dionici uključeni su u te mehanizme u najvećoj mogućoj mjeri i, kada je to moguće i primjereno, imaju vodeću ulogu. Ⓒ

3. Zajednički projekti mogu biti prihvatljivi za financiranje Unije ➡ unutar višegodišnjeg financijskog okvira Ⓒ . U tu svrhu i ne dovodeći u pitanje nadležnost država članica za odlučivanje o uporabi njihovih financijskih sredstava, Komisija provodi neovisnu analizu troškova i koristi te odgovarajuća savjetovanja s državama članicama i relevantnim dionicima u skladu s člankom ➡ [...] Ⓒ ➡ 38. Ⓒ , razmatrajući pritom ➡ određivanje prioriteta i Ⓒ sve odgovarajuće načine za financiranje njihove provedbe.

4. Komisija uspostavlja zajedničke projekte i mehanizme za upravljanje iz stavaka 1. i 2. provedbenim aktima donesenima u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 37. stavka 3.

↓ 551/2004

~~Članak 8.~~

Privremena obustava

~~1. Kada primjena članka 7. uzrokuje značajne operativne teškoće, države članice mogu privremeno obustaviti takvu primjenu pod uvjetom da o tome bez odgađanja obavijeste Komisiju i druge države članice.~~

~~2. Nakon uvođenja privremene obustave primjene mogu se razraditi prilagodbe pravila usvojenih u skladu s člankom 7. stavkom 3. za zračni prostor koji je pod odgovornošću dotične države članice ili država članica, u skladu s postupkom iz članka 8. okvirne Uredbe.~~

POGLAVLJE ~~IV.~~ VI.

ZAVRŠNE ODREDBE

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 11.

~~Članak 17.~~

~~Preispitivanje priloga~~

~~Mjere predviđene za izmjene elemenata priloga koji nisu ključni kako bi se uvažili tehnički i operativni razvoji, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 5. stavka 4. okvirne Uredbe.~~

~~Na temelju nužne hitnosti, Komisija može primijeniti hitan postupak iz članka 5. stavka 5. okvirne Uredbe.~~

↓ novo

➡ Vijeće

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

➡ [...] ➡

↓ 549/2004 (prilagođeno)

⇒ novo

⇒ Vijeće

Članak ~~37.5~~

Odborski postupak

1. Komisiji pomaže Odbor za jedinstveno nebo, dalje u tekstu „Odbor”, sastavljen od dva predstavnika svake države članice kojim predsjedava predstavnik ~~Komisija~~ Komisije. Odbor osigurava odgovarajuće uvažavanje interesa svih kategorija korisnika. ⇒ Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011. ⇐

⇒ [...] ⇐

3. Prilikom upućivanja na ovaj stavak, primjenjuje se članak ~~5. i 7. Odluke 1999/468/EZ~~ ⇒ Uredbe (EU) br. 182/2011 ⇐, ~~uzimajući u obzir odredbe članka 8. navedene Odluke.~~

~~Razdoblje navedeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ iznosi jedan mjesec.~~

⇒ 4. Ako odbor ne da mišljenje, Komisija ne donosi nacrt provedbenog akta i primjenjuje se članak 5. stavak 4. treći podstavak Uredbe (EU) br. 182/2011. ⇐

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 4.

~~4. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5a. stavei od 1. do 4. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.~~

~~5. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5.a stavei 1., 2., 4. i 6. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)

Članak 3840

☒ Savjetovanje s dionicima ☒

↓ novo
☞ Vijeće

1. Države članice, nacionalna nadzorna tijela, ☞ [...] ☞ ☞ tijelo za reviziju izvedbe, ako je tijelo za reviziju izvedbe određeno u skladu s člankom 9.b ☞ , i upravitelj mreže uspostavljaju mehanizme za odgovarajuća savjetovanja s dionicima potrebna za izvršavanje njihovih zadaća u provedbi ove Uredbe.

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo
☞ Vijeće

2. Komisija uspostavlja ~~mehanizam savjetovanja~~ ⇒ ☞ [...] ☞ mehanizam ☞ na razini ~~Zajednice~~ ⇒ Unije radi savjetovanja ☞ s relevantnim dionicima ☞ o pitanjima u vezi s provedbom ove Uredbe ☞ [...] ☞ ☞ . U savjetovanju sudjeluje ~~Posebni~~ ~~Poseban~~ odbor za sektorski dijalog uspostavljen Odlukom ☒ Komisije ☒ 98/500/EZ. ~~3. Savjetovanje s dionicima obuhvaća posebno razvoj i uvođenje novih koncepcija i tehnologija u EATMN.~~ ⇒ Za potrebe stavka 3. točke (e), ako je potrebno savjetovanje u vezi s vojnim aspektima, Komisija se osim s državama članicama savjetuje i s Europskom obrambenom agencijom i ☞ [...] ☞ ☞ nacionalnim ☞ vojnim ☞ [...] ☞ ☞ tijelima ☞ . ☞

☞ [...] ☞

☞ 3. Za potrebe stavaka 1. i 2. prema potrebi se provodi savjetovanje barem sa sljedećim operativnim i neoperativnim dionicima: ☞

(a) pružatelji ➡ ma ➡ usluga u zračnoj plovidbi ➡ ili ➡ [...] ➡ skupin ➡ ama ➡ koje ih predstavljaju ⇐ ;

↓ novo
➡ Vijeće

(b) upravitelj ➡ em ➡ mreže;

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
➡ novo
➡ Vijeće

(c) operatori ➡ ma ➡ aerodroma ➡ ili ➡ [...] ➡ ➡ skupinama ➡ koje ih predstavljaju ⇐ ;

(d) ~~odgovarajući~~ korisnici ➡ ma ➡ zračnog prostora ili ➡ [...] ➡ ➡ skupinama ➡ koje ih predstavljaju ; ~~korisnike zračnog prostora,~~

➡ [...] ➡

(f) ➡ [...] ➡ ➡ proizvodnom industrijom ➡ ;

(g) ➡ [...] ➡ ➡ zastupničkim tijelima ➡ stručnih kadrova ;

↓ novo
➡ Vijeće

➡ [...] ➡ ➡ (h) nacionalnim tijelima, uključujući nadležna nacionalna vojna tijela;

(i) koordinatorima slotova u zračnim lukama;

(j) nevladinim organizacijama s interesom za zrakoplovstvo ili upravljanje zračnim prometom. ➡

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
➡ Vijeće

~~Članak 6.~~

~~Savjetodavno tijelo za industriju~~

~~Ne dovodeći u pitanje ulogu Odbora i Eurocontrol-a, Komisija uspostavlja „savjetodavno tijelo za industriju” u kojem sudjeluju pružatelji usluga u zračnoj plovidbi, udruge korisnika zračnog prostora, operatori aerodroma, proizvodna industrija i zastupnička tijela stručnog osoblja. Uloga ovog tijela je isključivo savjetovanje Komisije u provedbi jedinstvenog europskog neba.~~

➡ Članak 38.a

Odnosi s dionicima

Pružatelji usluga u zračnom prometu uspostavljaju mehanizme savjetovanja kako bi se savetovali s relevantnim korisnicima zračnog prostora, operatorima aerodroma i vojnim tijelima o svim glavnim pitanjima povezanim s pruženim uslugama, uključujući relevantne promjene konfiguracija zračnog prostora ili velika ulaganja koja imaju relevantan utjecaj na upravljanje zračnim prometom i pružanje usluga u zračnoj plovidbi i/ili naknade. ➡

Odnosi s ~~europskim~~ trećim zemljama

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo
☞ Vijeće

~~Zajednica~~ ☒ Unija ☒ i njezine države članice imaju za cilj i podupiru proširenje jedinstvenog europskog neba na države koje nisu članice Europske unije. U tu svrhu oni nastoje proširiti primjenu ove Uredbe i mjera iz članka 3. ☒ jedinstveno europsko nebo ☒ na te zemlje, ~~bilo~~ u okviru sporazuma sklopljenih sa susjednim trećim zemljama ☞, posebno na području EUROCONTROL-a ili u regiji EUR ICAO-a ☹ ili u okviru sporazuma o funkcionalnim blokovima zračnog prostora. ⇒ Uz to, one nastoje surađivati s tim zemljama u kontekstu sporazuma o ☞ prekograničnom pružanju usluga s trećim zemljama, o suradnji u pogledu modernizacije upravljanja zračnim prometom, o ☹ mrežnim funkcijama ili u okviru sporazuma između Unije i ☞ [...] ☹ ☞ EUROCONTROL-a ☹ kojim se pruža opći okvir za pojačanu suradnju, čime se jača paneuropska dimenzija upravljanja zračnim prometom. ⇐

☞ Ovim člankom ne dovodi se u pitanje odluka država članica u vezi s time treba li se jedinstveno europsko nebo proširiti na njihove prekomorske zemlje i područja ili autonomna područja u drugim regijama ICAO-a. ☹

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.

~~Članak 8.~~

~~Provedbena pravila~~

~~1. Za razvoj provedbenih pravila, Komisija može dati ovlaštenje Eurocontrol-u ili, ako je primjereno, nekom drugom tijelu, navodeći zadaće koje treba obaviti i njihove rokove, uzimajući u obzir odgovarajuće rokove utvrđene ovom Uredbom. Komisija djeluje u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 5. stavka 2.~~

~~2. Kada Komisija namjerava dati ovlaštenje u skladu sa stavkom 1., ona nastoji na najbolji način iskoristiti postojeća rješenja za uključivanje svih zainteresiranih strana i savjetovanje s njima, ako takva rješenja odgovaraju praksama Komisije u vezi s transparentnošću i postupcima savjetovanja i ako nisu u sukobu s njezinim institucionalnim obvezama.~~

↓ novo

↻ Vijeće

Članak 40.

Potpora drugih tijela

Komisija može zatražiti potporu od drugih tijela radi ispunjenja svojih zadaća iz ove Uredbe ↻, među ostalim od EUROCONTROL-a u okviru sporazuma između Unije i EUROCONTROL-a kojim se pruža opći okvir za pojačanu suradnju ↻.

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 1.

Članak 4.

Zahtjevi u vezi sigurnosti

~~U skladu s regulatornim postupkom iz članka 5. stavka 3. okvirne Uredbe, Komisija donosi provedbena pravila koja uključuju odgovarajuće odredbe Eurocontrol-ovih regulatornih zahtjeva u vezi sigurnosti (ESARR) i naknadne izmjene onih zahtjeva koji spadaju u područje primjene ove Uredbe, prema potrebi, s primjerenim prilagodbama.~~

~~POGLAVLJE IV.~~

~~ZAVRŠNE ODREDBE~~

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 11.

(prilagođeno)

⇒ novo

⇒ Vijeće

Članak 41. ~~18.~~

Povjerljivost

1. Niti nacionalna nadzorna tijela, djelujući u skladu sa svojim nacionalnim pravom, ~~ni~~ **niti nacionalna nadležna tijela** ~~ni~~ niti Komisija ~~ni~~ **niti** ~~[...]~~ ~~ni~~ **tijelo za reviziju izvedbe, niti upravitelj mreže,** ~~ni~~ ne smiju otkrivati informacije povjerljive prirode, posebno informacije o pružateljima usluga u zračnoj plovidbi, njihovim poslovnim odnosima ili njihovim stavkama troškova ~~i~~ **i** ~~prihoda~~ ~~ni~~ .

2. Stavkom 1. ne dovodi se u pitanje pravo nacionalnih nadzornih tijela ~~ni~~ ~~[...]~~ ~~ni~~ **i** ~~ni~~ Komisije ~~ni~~ ~~[...]~~ ~~ni~~ ~~ni~~ da otkriju informacije kada je to bitno za ispunjavanje njihovih bitnih dužnosti ~~[...]~~ ~~ni~~ ~~ni~~ . **U tom** ~~ni~~ slučaju takvo otkrivanje mora biti razmjerno i mora uvažavati legitimne interese pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, korisnika zračnog prostora i drugih odgovarajućih dionika u vezi zaštite njihovih ~~poslovnih tajni~~ ~~ni~~ **poslovno osjetljivih** informacija ~~ni~~ .

3. Informacije i podaci [...] dostupni [...] na temelju [...] članka 13. stavka 3.b, članka 13.a stavka 6., članka 13.b stavka 2., [...] članka 25. stavka 3. i članka 25. stavka 4. ili o kojima se izvješćuje na temelju članka [...] 19. [...] stavka 6., a posebno u pogledu utvrđenih troškova [...] i stvarnih troškova [...] imenovanih pružatelja usluga u zračnom prometu [...] iz članka 14. javno se objavljuju [...] podložno zaštiti komercijalnih interesa fizičke ili pravne osobe, uključujući intelektualno vlasništvo, osim ako za otkrivanje postoji prevladavajući javni interes .

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo
⇒ Vijeće

Članak 42. ~~9.~~

Sankcije

~~Sankcije koje države članice utvrde~~ propisuju sankcije za kršenje ove Uredbe i ~~mjera iz članka 3.,~~ [...] provedbenih akata donesenih na temelju ove Uredbe, a [...] posebno od strane korisnika za korisnike zračnog prostora , operatore aerodroma i pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, i poduzimaju sve mjere koje su potrebne za osiguranje njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti [...] djelotvorne ~~su~~, razmjerne i odvraćajuće.

↓ 549/2004

~~Članak 12.~~

~~Nadzor, praćenje i metode za ocjenu utjecaja~~

~~1. Nadzor, praćenje i metode za ocjenu utjecaja temelje se na godišnjim izvješćima država članica o provedbi aktivnosti poduzetih u skladu s ovom Uredbom i mjerama navedenima u članku 3.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 6.
točka (a)

~~2. Komisija periodično preispituje primjenu ove Uredbe i mjera iz članka 3. i o tome do 4. lipnja 2011. prvi put izvješćuje Europski parlament i Vijeće, te nakon toga na kraju svakog referentnog razdoblja iz članka 11. stavka 3. točke (d). Kada je to opravdano u ovu svrhu, Komisija može od država članica tražiti dodatne informacije, uz one koje su sadržane u izvješćima koje su države članice dostavile u skladu sa stavkom 1. ovog članka.~~

↓ 549/2004

~~3. Pri izradi izvješća navedenog u stavku 2. Komisija traži mišljenje Odbora.~~

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 6.
točka (b)

~~4. Izvješća sadrže ocjenu rezultata postignutih aktivnostima koje se provode u skladu s ovom Uredbom, uključujući odgovarajuće informacije o razvoju u ovom sektoru, posebno u odnosu na gospodarske aspekte, socijalne aspekte, aspekte okoliša, zapošljavanja i tehnološke aspekte, te o kvaliteti usluga, sa stajališta prvobitnih ciljeva i radi budućih potreba.~~

↓ novo

🔁 Vijeće

Članak 43.

Evaluacija

1. Komisija provodi evaluaciju kako bi ocijenila 🔄 [...] 🔄🔄 pravne, socijalne, gospodarske i okolišne učinke 🔄 ove Uredbe🔄 [...] 🔄🔄 i njezinu dodanu vrijednost na nacionalnoj i europskoj razini od pet do osam godina nakon stupanja na snagu 🔄. Kada je to u tu svrhu opravdano, Komisija može od država članica 🔄, uključujući vojna tijela, 🔄 tražiti informacije bitne za primjenu ove Uredbe.

2. Komisija dostavlja svoje nalaze Europskom parlamentu i Vijeću. Nalazi evaluacije moraju se objaviti.

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 12.
(prilagođeno)

~~Članak 18.a~~

~~Revizija~~

~~Komisija najkasnije do 4. prosinca 2012. dostavlja Europskom parlamentu i Vijeću studiju o ocjeni pravnih, sigurnosnih, industrijskih, gospodarskih i socijalnih učinaka primjene tržišnih načela na usluge davanja komunikacijskih, navigacijskih, nadzornih i zrakoplovnih informacija, u usporedbi s postojećim ili alternativnim organizacijskim načelima te uzimajući u obzir razvoje u funkcionalnim blokovima zračnog prostora i raspoloživoj tehnologiji.~~

~~POGLAVLJE IV.~~

~~ZAVRŠNE ODREDBE~~

~~Članak 10.~~

~~Revizija~~

~~U okviru periodične revizije iz članka 12. stavka 2. okvirne Uredbe Komisija dovršava očekivanu studiju o uvjetima za buduću primjenu koncepcija iz članaka 3., 5. i 6. na donji zračni prostor.~~

~~Na temelju zaključaka te studije i u svjetlu postignutog napretka Komisija najkasnije do 31. prosinca 2006. dostavlja izvješće Europskom parlamentu i Vijeću, popraćeno, ako je to prikladno, prijedlogom da se primjena tih koncepcija proširi na donji zračni prostor ili da se utvrde neke druge mjere. U slučaju da se predvidi takvo proširenje, bilo bi poželjno da se odgovarajuće odluke donesu prije 31. prosinca 2009.~~

~~Članak 44.13.~~

~~Zaštitne mjere~~

Ova Uredba ne sprečava državu članicu da, ako je to potrebno, primijeni mjere namijenjene zaštiti bitnih interesa sigurnosne ili obrambene politike. Takve mjere su posebno one koje su nužne:

- (a) za nadzor zračnog prostora koji je u skladu sa sporazumima ICAO-a o regionalnoj zračnoj plovidbi, uključujući sposobnost otkrivanja, identificiranja i ocjene svih zrakoplova koji koriste takav zračni prostor, u svrhu zaštite sigurnosti letova i poduzimanja mjera kojima će se osigurati sigurnosne i obrambene potrebe,
- (b) u slučaju ozbiljnih unutarnjih nemira koji utječu na očuvanje zakona i reda,
- (c) u slučaju rata ili ozbiljne međunarodne napetosti koja predstavlja prijetnju ratom,
- (d) za ispunjenje međunarodnih obveza države članice u vezi s očuvanjem mira i međunarodne sigurnosti,
- (e) za provedbu vojnih operacija i vojne obuke, uključujući mogućnosti izvođenja vojnih vježbi.

↓ 1070/2009 članak 1. stavak 7.

~~Članak 13.a~~

~~Europska agencija za sigurnost zračnog prometa~~

~~Pri provedbi ove Uredbe i uredaba (EZ) br. 550/2004, (EZ) br. 551/2004, (EZ) br. 552/2004 te Uredbe (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. veljače 2008. o zajedničkim pravilima u području civilnog zrakoplovstva i osnivanju Europske agencije za sigurnost zračnog prometa³², države članice i Komisija, u skladu sa svojim odgovarajućim ulogama predviđenim ovom Uredbom, usklađuju se prema potrebi s Europskom agencijom za sigurnost zračnog prometa kako bi se osigurao pravilan pristup svim aspektima sigurnosti.~~

³² ~~SL L 79, 19.3.2008., str. 1.~~



➞ Vijeće

Članak 45.

Stavljanje izvan snage

Uredbe (EZ) br. 549/2004, 550/2004 i 551/2004 stavljaju se izvan snage.

Upućivanja na uredbe stavljene izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga III.



550/2004 (prilagođeno)

Članak ~~46.49~~

Stupanje na snagu ☒ i primjena ☒

1. Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

~~2. Međutim, članci 7. i 8. stupaju na snagu godinu dana od dana objave zajedničkih zahtjeva navedenih u članku 6., u *Službenom listu Europske unije*.~~

↓ novo

➞ Vijeće

2. Članak 3. stavak 3. ➞ ➞ [...] ☒ i članak 25. stavak 3. ☒ primjenjuju se od [Ured za publikacije, umetnuti datum – ➞ [...] ☒ ➞ 72 ☒ mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe].

Članci od 10. do 24. ➡ počinju se ➡ primjenj ➡ ivati ➡ ➡ [...] ➡ ➡ godinu dana nakon njezina donošenja. ➡ Međutim, članak 11. Uredbe (EZ) br. 549/2004 i članak 15. Uredbe (EZ) br. 550/2004 te provedbeni akti doneseni na temelju njih nastavljaju se primjenjivati za potrebe provedbe shema izvedbe i sustava naknada u trećem referentnom razdoblju.

➡ Provedbena odluka Komisije (EU) 2019/709, kako je donesena 6. svibnja 2019., nastavlja se primjenjivati do kraja četvrtog referentnog razdoblja. ➡

Članak ➡ [...] ➡ ➡ 27. stavak 4. ➡ i članak 32. primjenjuju se na upravitelja mreže od dana početka primjene odluke o imenovanju, koja je donesena u skladu s člankom 27. stavkom 2. ➡ [...] ➡

➡ Članak 42. primjenjuje se od [*Ured za publikacije: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Uredbe*]. Mjere koje države članice donesu na temelju tog članka primjenjuju se:

– od [*Ured za publikacije: molimo unijeti datum – 72 mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe*] u pogledu povreda članka 3. stavka 3. i članka 25. stavka 3.;

– godinu dana nakon donošenja ove Uredbe u pogledu povreda članaka od 10. do 24. ➡

↓ 550/2004

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

Za Europski parlament
Predsjednik

Za Vijeće
Predsjednik

↓ 550/2004

→₁ 1070/2009 članak 2. stavak 13.
točka (a)

→₂ 1070/2009 članak 2. stavak 13.
točka (b)

PRIOLOG

→₁ ZAHTEVI ZA KVALIFICIRANE SUBJEKTE ←

→₂ Kvalificirani subjekti moraju: ←

~~mora biti sposobna na temelju dokumenata dokazati da ima bogato iskustvo u ocjenjivanju javnopravnih i privatnopravnih subjekata u području zračnog prijevoza, posebno pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, i u drugim sličnim područjima na koja se ova Uredba odnosi,~~

~~mora imati opsežna pravila i propise za redoviti inspeksijski nadzor prethodno spomenutih subjekata koje objavljuje i kontinuirano unapređuje i dopunjuje u okviru programa istraživanja i razvoja,~~

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 13.
točka (b)

~~ne smije biti pod nadzorom pružatelja usluga u zračnoj plovidbi, rukovodećih tijela zračnih luka ili drugih subjekata koji se komercijalno bave pružanjem usluga u zračnoj plovidbi ili zračnog prijevoza,~~

~~mora raspolagati tehničkim, rukovodećim i istraživačkim osobljem te osobljem za pružanje potpore u broju koji je dostatan za obavljanje svih njezinih zadaća,~~

↓ 552/2004

~~6. Tijelo mora biti osigurano od odgovornosti, osim ako njegovu odgovornost ne preuzme država članica u skladu s nacionalnim pravom ili ako je država članica neposredno odgovorna za inspeksijske nadzore.~~

~~7. Osoblje tijela mora čuvati poslovnu tajnu u pogledu svih informacija stečenih prilikom obavljanja svojih zadaća u skladu s ovom Uredbom.~~

↓ 1070/2009 članak 2. stavak 13.
točka (b)

~~mora biti vođena i upravljana na način koji osigurava povjerljivost informacija koje
zahtijeva uprava;²³~~

~~mora biti spremna pružati relevantne informacije odgovarajućem nacionalnom nadzornom
tijelu;²³~~

~~mora definirati i dokumentima dokazati svoju politiku, njezine ciljeve i predanost
postizanju kvalitete te se morala pobrinuti da se njezina politika razumije, provodi i poštuje
na svim razinama u organizaciji;²³~~

~~mora razviti, provesti i održavati učinkovit sustav unutarnje kvalitete koji se temelji na
odgovarajućim dijelovima međunarodno priznatih standarda kvalitete i koji je u skladu s
normama EN 45004 (inspeksijska nadzorna tijela) i EN 29001, kako su protumačeni u
Zahtjevima certifikacijske sheme za sustav kvalitete IACS-a;²³~~

~~mora svoj sustav kvalitete certificirati kod neovisnog revizorskog tijela kojega su priznala
nadležna tijela države članice u kojoj ima sjedište;²³~~

↓ 550/2004 (prilagođeno)

⇒ novo

↻ Vijeće

PRILOG I.H

↻ [...] ↻



PRILOG II.

Uredbe stavljene izvan snage i njihove izmjene

Uredba (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 96, 31.3.2004., str. 1.)	
Uredba (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 96, 31.3.2004., str. 10.)	
Uredba (EZ) br. 551/2004 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 96, 31.3.2004., str. 20.)	
Uredba (EZ) br. 1070/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 300, 14.11.2009., str. 34.)	Samo članci 1., 2. i 3.



PRILOG III.

KORELACIJSKA TABLICA

Uredba 549/2004	Uredba 550/2004	Uredba 551/2004	Ova Uredba
Članak 1. stavci od 1. do 3.			Članak 1. stavci od 1. do 3.
Članak 1. stavak 4.			–
–			Članak 1. stavak 4.
Članak 2. stavak 1. točke (a) i (b)			Članak 2. stavak 5. točke (a) i (b)
Članak 2. točka 2.			Članak 2. točka 1.
Članak 2. točka 3.			Članak 2. točka 2.
			Članak 2., točka 2.a
Članak 2. točka 4.			Članak 2. točka 4.
–			Članak 2.točka 6.
Članak 2. točka 5.			Članak 2. točka 3.
Članak 2. točka 6.			Članak 2. točka 11.
Članak 2. točka 7.			Članak 2. točka 12.
–			Članak 2. točka 13.
Članak 2. točka 8.			Članak 2. točka 14.
Članak 2. točka 9.			Članak 2. točka 8.
Članak 2. točka 10.			Članak 2. točka 9.

Članak 2. točka 11.			Članak 2. točka 10.
Članak 2. točka 12.			Članak 2. točka 17.
–			Članak 2. točke od 18. do 20.
Članak 2. točka 13.			Članak 2. točka 16.
Članak 2. točka 13.a			Članak 2. točka 33.
Članak 2. točka 14.			–
–			Članak 2. točka 21.
–			Članak 2. točka 22.
Članak 2. točka 16.			Članak 2. točka 23.
Članak 2. točka 17.			Članak 2. točka 32.
Članak 2. točka 18.			–
Članak 2. točka 19.			Članak 2. točka 24.
–			Članak 2. točke 25. i 26.
Članak 2. točka 20.			Članak 2. točka 31.
Članak 2. točka 22.			Članak 2. točka 34.
Članak 2. točka 23.			–
Članak 2. točka 23.a			Članak 2. točka 35.
			Članak 2. točke 35.b i 35.c
Članak 2. točka 23.b			Članak 2. točka 15.
Članak 2. točke 24. i 25.			–

Članak 2. točka 26.			Članak 2. točka 36.
Članak 2. točka 27.			–
Članak 2. točka 28.			Članak 2. točka 37.
Članak 2. točka 29.			Članak 2. točka 38.
–			Članak 2. točke 39. i 40.
Članak 2. točka 30.			Članak 2. točka 41.
–			Članak 2. točke 42. i 43.
			Članak 2. točke od 43.a do 43.c
Članak 2. točka 31.			Članak 2. točka 44.
			Članak 2. točka 44.a
–			Članak 2. točka 45.
Članak 2. točka 32.			–
Članak 2. točka 33.			Članak 2. točka 46.
Članak 2. točka 34.			Članak 2. točka 47.
–			Članak 2. točke od 48. do 52.
Članak 2. točke 35. i 36.			–
Članak 2. točka 38.			Članak 2. točka 53.
Članak 2. točka 39.			Članak 2. točka 54.

–			Članak 2. točka 56.
Članak 2. točka 40.			Članak 2. točka 57.
Članak 2. točka 41.			Članak 2. točka 27.
–			Članak 2. točke od 28. do 30.
			Članak 2.a
Članak 3.			–
Članak 4. stavak 1.			Članak 3. stavak 1.
Članak 4. stavak 2.			Članak 3. stavak 3.
–			Članak 3 stavak 4.
Članak 4. stavak 3.			Članak 3. stavak 2.
Članak 4. stavak 4.			
–			
Članak 4. stavak 5.			Članak 3. stavak 9.
–			Članci od 4. do 9.
Članak 5. stavak 1.			Članak 37. stavak 1.
Članak 5. stavak 2.			
Članak 5. stavak 3.			Članak 37. stavak 3.
			Članak 37. stavak 4.
Članak 5. stavci 4. i 5. i članak 6.			

Članak 7.			Članak 39.
Članak 8. stavak 1.			Članak 40.
Članak 8. stavak 2.			–
–			Članak 41.
Članak 9.			Članak 42.
Članak 10. stavak 1.			Članak 38. stavak 1.
Članak 10. stavak 2.			Članak 38. stavak 2.
Članak 10. stavak 3.			Članak 38. stavak 3.
			Članak 38.a
Članak 11. stavak 1. prva rečenica i članak 11. stavak 3. točka (d) prva i treća rečenica			Članak 10. stavak 1.
Članak 11. stavak 1. točke od (a) do (c)			Članak 10. stavak 2.
Članak 11. stavak 2.			–
Članak 11. stavak 3. točka (a)			Članak 11.
–			
Članak 11. stavak 3. točke (b) i (c)			Članak 13. stavci 1., 3., 3.a i 3.b
			Članak 13. stavci 1.a i 1.b
Članak 11. stavak 3. točka (b)			Članak 13. stavak 2.

Članak 11. stavak 3. točka (c) prvi podstavak			Članak 13. stavak 5.
Članak 11. stavak 3. točka (c) prvi podstavak			Članak 13.a stavak 1.
-			Članak 13.a stavak 2.
Članak 11. stavak 3. točka (a)			Članak 13.a stavak 3.
Članak 11. stavak 3. točka (c) podstavci od 2. do 4.			Članak 13.a stavci 4. i 5
			Članak 13.a stavak 6.
Članak 11. stavak 3. točka (d) druga rečenica			Članak 13.b stavak 2..
-			Članak 13.b stavci 1. i 2.a
Članak 11. stavak 3. točka (e)			Članak 13.b stavak 3.
—			Članci 16. i 17.
Članak 11. stavak 4. točka (a)			Članak 10. stavak 3. točka (a)
—			Članak 10. stavak 3. točke od (b) do (d)
Članak 11. stavak 4. točke (b) i (c)			—
Članak 11. stavak 4. točka (d)			Članak 10. stavak 3. točka (e)

Članak 11. stavak 4. točka (e)			Članak 10. stavak 3. točka (f)
–			Članak 10. stavak 3. točke od (g) do (k)
Članak 11. stavak 4. drugi podstavak			Članak 18.
Članak 11. stavak 5.			–
Članak 11. stavak 6.			Članak 18.
–			Članci od 19. do 35.
Članak 12. stavak 1. i članak 12. stavak 2. do riječi „iz članka 3.”			Članak 43. stavak 1.
Članak 12. stavak 2. dio prve rečenice koji počinje riječima „prvi put izvješćuje Europski parlament”			Članak 43. stavak 2.
Članak 12. stavci 3. i 4.			–
Članak 13.			Članak 44.
–			Članak 45.
Članak 13.a			–
Članak 14.			Članak 46.
	Članak 1.		Članak 1. stavak 1.
	–		Članak 1. stavci od 2. do 4 .
	–		Članci 2. i 3.

	Članak 2. stavak 1.		Članak 4. stavak 1.
	–		
	Članak 2. stavak 2.		Članak 4. stavak 3.
	–		Članak 5. stavak 1.
	Članak 2. stavak 3.		Članak 5. stavak 3.
	Članak 2. stavak 4.		Članak 5. stavak 2.
	Članak 2. stavak 5.		Članak 5. stavak 4.
	Članak 2. stavak 6.		Članak 5. stavak 5.
			Članak 5. stavak 5.a
	Članci od 3. do 6.		–
	Članak 7.		Članak 7. stavak 1.a točka (a)
	Članak 7. stavak 2.		Članak 7. stavak 1.a točka (c)
	Članak 7. stavak 3. prva rečenica		
	Članak 7. stavak 3. prva i treća rečenica		–
	Članak 7. stavak 4.		
			Članak 6. stavci 2.a i 3.
	Članak 7. stavci 5. i 6.		–
	Članak 7. stavak 7.		Članak 6. stavak 1. drugi podstavak i članak 6. stavci 4. i 5.

	Članak 7. stavak 8. i 9.		–
	–		Članak 6. stavak 6.
	Članak 8. stavak 1.		Članak 7. stavak 1.
	–		Članak 7. stavak 1. točka (b) i članak. 7. stavak 1. drugi podstavak točke (c) i (d)
	Članak 8. stavak 2.		Članak 7. stavak 2.
			Članak 7. stavak 2. posljednja rečenica
	Članak 8. stavak 3.		Članak 7. stavak 3.
	Članak 8. stavci 4. i 5.		–
	Članak 8. stavak 6.		Članak 7. stavak 4.
	Članak 9.		Članak 7.a
	Članak 9.a		Članak 2.a
	Članak 9.b		
	Članak 10.		Članak 7.b
	–		Članci od 9.b do 18.
	Članak 11.		Članak 30.
	Članak 12. stavak 1.		Članak 25. stavak 1.
	Članak 12. stavak 2.		Članak 25. stavak 1.
	Članak 12. stavak 3.		Članak 25. stavak 3.
	–		Članak 25. stavak 4.

	Članak 12. stavak 4.		Članak 25. stavak 2.
	–		Članci od 26. do 28.
	Članak 12. stavak 5.		–
	Članak 13. stavak 1.		Članak 9.a stavak 1.
	Članak 13. stavak 2.		Članak 9.a stavak 3.
	Članak 13. stavak 3.		Članak 9.a stavak 4.
	–		Članci od 32.a do 34.
	Članak 14.		Članak 19. stavak 1.
	Članak 15. stavak 1.		Članak 19. stavak 2.
	Članak 15. stavak 3. točka (f)		Članak 19. stavak 3.
			Članak 19. stavak 5.
	Članak 15. stavak 2. točka (a)		Članak 20. stavci 1. i 2.
	Članak 15. stavak 2. točka (b) prva rečenica		Članak 20. stavak 2.
	Članak 15. stavak 2. točka (b) druga rečenica		Članak 20. stavak 3.
	Članak 15. stavak 2. točka (b) treća rečenica		Članak 20. stavak 4.
	Članak 15. stavak 2. točka (c)		–

	Članak 15. stavak 2. točka (d)		Članak 20. stavak 6.
	Članak 15. stavak 2. točka (e)		Članak 20. stavak 5.
	Članak 15. stavak 2. točka (f)		Članak 19. stavak 6. i članak 23.
	Članak 15. stavak 3. točka (a)		Članak 22. stavak 1.
	–		Članak 22. stavci 2., 3. i 5.a
	Članak 15. stavak 3. točka (b)		Članak 22. stavak 4.
	Članak 15. stavak 3. točka (c)		Članak 21. stavak 1.
	–		Članak 21. stavci 1.a i 2.
	Članak 15. stavak 3. točka (d)		Članak 19. stavak 2.
	Članak 15. stavak 3. točka (e)		Članak 20. stavak 2. i članak 22. stavak 1.
	Članak 15. stavak 3. točka (f)		Članak 22. stavak 5.
	Članak 15. stavak 4.		Članak 23.
	Članak 15.a stavak 1. i stavak 3. prva rečenica		Članak 35. stavci 1. i 4.
	Članak 15.a stavak 2.		Članak 35. stavci 2. i 4.
	Članak 15.a stavak 3. od druge do četvrte rečenice		Članak 35. stavak 3.
	–		Članci od 37. do 40.

	Članak 15.a stavak 3. peta rečenica		–
	Članak 16. stavak 1.		Članak 24. stavak 1.
	Članak 16. stavak 2.		Članak 24. stavak 2. i 3.
	Članak 16. stavak 3.		Članak 24. stavak 3.
	Članak 17.		–
	Članak 18. stavak 1.		Članak 41. stavak 1.
	Članak 18. stavak 2.		Članak 41. stavak 2.
	Članak 18. stavak 3.		Članak 41. stavak 3.
	–		Članci od 42. do 45.
	Članak 19.		Članak 46.
	Prilog I.		–
	Prilog II.		
		Članak 1. stavak 1.	Članak 1. stavak 1.
		Članak 1. stavak 2.	Članak 1. stavak 1.
		–	Članak 1. stavak 2. i 3.
		Članak 1. stavak 3.	Članak 1. stavak 4.
		–	Članak 1. stavci 5. i 6. te članci od 2. do 25.
		Članak 1. stavak 4. i članak 3.	–
		Članak 3.a	Članak 32.
		Članci 4. i 5.	–

		Članak 6. stavak 1.	Članak 26. stavak 1.
			Članak 26. stavak 1.a
		Članak 6. stavak 2. prvi podstavak	Članak 26. stavak 2.
			Članak 26. stavak 3.
		Članak 6. stavak 2. drugi podstavak	Članak 26. stavak 4.
		–	Članak 27. stavak 1.
		Članak 6. stavak 2. treći podstavak, prva rečenica	Članak 27. stavak 2.
		Članak 6. stavak 2. treći podstavak, druga i treća rečenica	Članak 27. stavak 3.
		–	Članak 27 stavci od 4. do 7.c
		Članak 6. stavak 3.	
		Članak 6. stavak 4.	Članak 27. stavak 8.
		Članak 6. stavak 5.	Članak 26. stavak 1.a
		Članak 6. stavak 6.	Članak 26. stavak 2. točka (b)

		Članak 6. stavci od 7. do 9.	Članak 27. stavak 8.
		–	Članci od 28. do 30.
		Članak 7. stavak 1.	Članak 33. stavak 1.
		Članak 7. stavak 2.	Članak 33. stavak 2.
		Članak 7. stavak 3.	Članak 33. stavak 3.
			Članak 33. stavak 4.
		–	Članci od 34. do 45.
		Članci 8. i 10.	–
		Članak 11.	Članak 46.

Prijedlog

UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

**o izmjeni Uredbe (EU) 2018/1139 u pogledu zahtjeva koji se primjenjuju na upravljanje
zračnim prometom i usluge u zračnoj plovidbi**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

(1) [...]

(2) [...]

(3) [...]

- (4) [...]
- (5) [...]
- (6) [...]
- (7) [...]
- (8) [...]
- (9) [...]
- (10) [...]
- (11) [...]
- (12) [...]
- (13) [...]
- (14) [...]
- (15) [...]
- (16) [...]
- (17) [...]
- (18) [...]
- (19) [...]
- (20) [...]

- (20a) Kako bi se optimizirala primjena pravila koja se odnose na jedinstveno europsko nebo, uredbe (EZ) 549/2004¹, 550/2004² i 551/2004³ zamijenjene su i stavljene izvan snage [izmijenjenom uredbom o jedinstvenom europskom nebu (SES2+)]. Stoga je primjereno ažurirati upućivanja u Uredbi (EU) 2018/1139⁴ na te tri uredbe.
- (20b) Također je primjereno u Uredbu (EU) 2018/1139 uključiti zahtjeve povezane s certifikacijom pružatelja usluga u zračnoj plovidbi koji su prethodno bili utvrđeni u Uredbi 550/2004 kako bi se omogućio pojednostavnjen regulatorni okvir za certifikaciju i jedinstveni postupak certificiranja. Osobito je primjereno predvidjeti da pružatelji upravljanja zračnim prometom i uslugama u zračnoj navigaciji (ATM/ANS), kako bi bili certificirani, trebaju dokazati dostatnu financijsku stabilnost i imati odgovarajuće osiguranje od odgovornosti i pokrivenost osiguranjem, poštovati primjenjive zahtjeve u pogledu vlasništva i organizacijske strukture te upravljati sigurnosnim rizicima. Trebalo bi navesti i uvjete koji se mogu primijeniti na izdane certifikate.
- (20c) Štoviše, bitne zahtjeve koji se primjenjuju na ATM/ANS i kontrolore zračnog prometa trebalo bi dopuniti u odnosu na zahtjeve koji se primjenjuju na podatkovne usluge u zračnom prometu.
- (21) Uredbu (EU) 2018/1139 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

-
- ¹ Uredba (EZ) br. 549/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o utvrđivanju okvira za stvaranje jedinstvenog europskog neba (Okvirna uredba) (SL L 96, 31.3.2004., str. 1.).
- ² Uredba (EZ) br. 550/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o pružanju usluga u zračnoj plovidbi u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o pružanju usluga) (SL L 96, 31.3.2004., str. 10.).
- ³ Uredba (EZ) br. 551/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2004. o organizaciji i korištenju zračnog prostora u jedinstvenom europskom nebu (Uredba o zračnom prostoru) (SL L 96, 31.3.2004., str. 20.).
- ⁴ Uredba (EU) 2018/1139 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2018. o zajedničkim pravilima u području civilnog zrakoplovstva i osnivanju Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa i izmjeni uredbi (EZ) br. 2111/2005, (EZ) br. 1008/2008, (EU) br. 996/2010, (EU) br. 376/2014 i direktiva 2014/30/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage uredbi (EZ) br. 552/2004 i (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3922/91 (SL L 212, 22.8.2018., str. 1.).

Članak 1.

Uredba (EU) 2018/1139 mijenja se kako slijedi:

(a1) članak 2.⁵ mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. točka (h) zamjenjuje se sljedećim:

„ne dovodeći u pitanje Uredbu [izmijenjeni SES2+] Europskog parlamenta i Vijeća i odgovornosti država članica u pogledu zračnog prostora pod njihovom jurisdikcijom, oblikovanje struktura zračnog prostora u zračnom prostoru jedinstvenog europskog neba.”;

(b) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Ne dovodeći u pitanje nacionalne sigurnosne i obrambene zahtjeve ni članak [1. stavak 2.] [izmijenjenog SES2+], države članice osiguravaju da:

(a) objekti iz stavka 3. prvog podstavka točke (b) ovog članka koji su otvoreni za javnu upotrebu i

(b) ATM/ANS iz stavka 3. prvog podstavka točke (c) ovog članka koji se pruža u svrhu zračnog prometa na koji se primjenjuje Uredba [izmijenjeni SES2+],

pružaju razinu sigurnosti i interoperabilnosti s civilnim sustavima koja je jednako djelotvorna kao ona koja proizlazi iz primjene bitnih zahtjeva navedenih u prilogima VII. i VIII. ovoj Uredbi.”;

⁵ Izmjenama ovog članka ažuriraju se upućivanja sadržana u Uredbi 2018/1139.

1. u članku 3. podstavci 5., 33. i 34. zamjenjuju se sljedećim:

„5. ‘ATM/ANS’ znači upravljanje zračnim prometom kako je definirano u članku 2. točki 9. [izmijenjenog SES2+] i usluge u zračnoj plovidbi kako su definirane u članku 2. točki 4. te uredbe kao i mrežne funkcije iz članka 26. te uredbe i usluge koje se sastoje od stvaranja i obrade podataka te formatiranja i isporuke podataka općem zračnom prometu za potrebe zračne plovidbe;

33. ‘zračni prostor jedinstvenog europskog neba’ znači zračni prostor iznad područja na koje se primjenjuju Ugovori te svaki drugi zračni prostor u kojem države članice primjenjuju Uredbu [izmijenjeni SES2+] u skladu s člankom 1. stavkom 4. te uredbe⁶;

34. ‘nacionalno nadležno tijelo’ znači jedan ili više subjekata koje je imenovala država članica i koji imaju potrebne ovlasti i dodijeljene odgovornosti za obavljanje zadaća u vezi s certifikacijom, nadzorom i osiguravanjem provedbe propisa u skladu s ovom Uredbom te u skladu s delegiranim i provedbenim aktima donesenima na temelju ove Uredbe;”;

1.a članak 40. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Pružanje ATM-a/ANS-a iz članka 2. stavka 1. točke (g) mora biti u skladu s bitnim zahtjevima navedenima u Prilogu VIII. i, ako je to primjenjivo, u Prilogu VII.

Pružatelji ATM-a/ANS-a također moraju:

- a) S ciljem osiguravanja sigurnog i neprekinutog pružanja usluga dokazati dostatnu financijsku stabilnost i imati odgovarajuće osiguranje od odgovornosti i pokrivenost osiguranjem, uzimajući u obzir svoj pravni status i razinu dostupnog pokrića komercijalnog osiguranja;
- b) poštovati primjenjive zahtjeve o vlasničkoj i organizacijskoj strukturi s ciljem sprečavanja sukoba interesa kako bi se osiguralo nediskriminirajuće pružanje usluga i
- c) upravljati sigurnosnim rizicima.”;

⁶ Izmjenama ove odredbe ažuriraju se upućivanja sadržana u Uredbi 2018/1139.

1.b članak 41. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Certifikat iz stavka 1. ovog članka izdaje se na temelju zahtjeva kada je podnositelj zahtjeva dokazao svoju usklađenost s provedbenim aktima iz članka 43. donesenima radi osiguranja usklađenosti s bitnim zahtjevima iz članka 40. stavka 1. prvog podstavka kao i zahtjevima iz članka 40. stavka 1. drugog podstavka točaka a), b) i c).”;

(b) dodaje se sljedeći stavak 3.a:

„3.a Certifikat iz stavka 1. ovog članka može podlijevati objektivno opravdanim, nediskriminirajućim, proporcionalnim i transparentnim uvjetima. Ti se uvjeti mogu, prema potrebi, odnositi na sljedeće:

(a) odvajanje ili ograničavanje onih usluga koje nisu povezane s uslugama u zračnoj plovidbi;

(b) ugovore, sporazume ili druge aranžmane između pružatelja usluge i treće strane, a koji se odnose na uslugu ili više njih;

(c) pružanje informacija koje se opravdano zahtijevaju za provjeru zahtjeva u pogledu certifikata iz članka 41. i

(d) druge pravne uvjete koji nisu specifični za usluge u zračnoj plovidbi, poput onih koji se odnose na privremeno oduzimanje ili ukidanje certifikata.”;

(c) stavak 4. mijenja se kako slijedi:

„4. Certifikat iz stavka 1. ovog članka može se ograničiti, privremeno oduzeti ili ukinuti ako imatelj više ne ispunjava bitne zahtjeve iz članka 40. stavka 1. prvog podstavka ili zahtjeve iz članka 40. stavka 1. drugog podstavka točaka a), b) i c) te više nije usklađen s pravilima i postupcima za izdavanje i održavanje takvog certifikata, u skladu s provedbenim aktima iz članka 43. stavka 1. prvog podstavka točke (b).”;

(d) stavak 5. mijenja se kako slijedi:

„5. Odstupajući od stavka 1. ovog članka, u skladu s provedbenim aktima iz članka 43. države članice mogu odlučiti da se pružateljima usluga letnih informacija mora dopustiti da daju izjavu o vlastitoj sposobnosti i raspolaganju sredstvima za ispunjavanje odgovornosti povezanih s uslugama koje pružaju u skladu s bitnim zahtjevima iz članka 40. stavka 1. prvog podstavka i zahtjevima iz članka 40. stavka 1. drugog podstavka točaka a), b) i c). U tom slučaju dotična država članica o svojoj odluci obavještava Komisiju, Agenciju i druge države članice.”;

1.c članak 43. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Kako bi se osigurala ujednačena provedba bitnih zahtjeva iz članka 40. stavka 1. prvog podstavka i zahtjeva iz članka 40. stavka 1. drugog podstavka točaka a), b) i c) te usklađenost s njima, za pružanje ATM-a/ANS-a iz članka 2. stavka 1. točke (g) Komisija na temelju načela utvrđenih u članku 4. i radi ostvarivanja ciljeva utvrđenih u članku 1. donosi provedbene akte kojima se utvrđuju detaljne odredbe u vezi s:

(a) posebnim pravilima i postupcima za pružanje ATM-a/ANS-a u skladu s bitnim zahtjevima iz članka 40. stavka 1. prvog podstavka i zahtjevima iz članka 40. stavka 1. drugog podstavka točaka a), b) i c), uključujući uspostavu i provedbu plana mjera za nepredvidive situacije u skladu s točkom 5.1. podtočkom (f) Priloga VIII.;

(b) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmjenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje certifikatâ iz članka 41. stavka 1.;

(bb) uvjetima iz članka 41. stavka 3.a;

- (c) pravilima i postupcima za davanje izjave pružateljâ usluga letnih informacija iz članka 41. stavka 5. te za situacije u kojima su takve izjave dopuštene;
- (d) pravilima i postupcima za izdavanje, održavanje, izmjenu, ograničavanje, privremeno oduzimanje ili ukidanje certifikatâ iz članka 42. stavka 1. točke (b) te za situacije u kojima se takvi certifikati zahtijevaju;
- (e) pravilima i postupcima za davanje izjave organizacija iz članka 42. stavka 1. točke (a) te za situacije u kojima se takve izjave zahtijevaju;
- (f) povlasticama i odgovornostima imateljâ certifikata iz članka 41. stavka 1. i članka 42. stavka 1. točke (b) te organizacija koje daju izjave u skladu s člankom 41. stavkom 5. i člankom 42. stavkom 1. točkom (a).

Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 127. stavka 3.

2. U pravilima iz stavka 1. u obzir se uzima glavni plan ATM-a.
3. Pri donošenju tih provedbenih akata Komisija osigurava usklađenost s bitnim zahtjevima iz članka 40. stavka 1. prvog podstavka i zahtjevima iz članka 40. stavka 1. drugog podstavka točaka a), b) i c) ove Uredbe i uzima u obzir međunarodne standarde i preporučene prakse, posebno one navedene u prilogima od 2. do 4., Prilogu 10., Prilogu 11. i Prilogu 15. Čikaškoj konvenciji.”;

2. članak 93. zamjenjuje se sljedećim⁷:

„Članak 93.

Provedba jedinstvenog europskog neba

Agencija, ako ima relevantno stručno znanje te na zahtjev, pruža tehničku pomoć Komisiji u provedbi jedinstvenog europskog neba, posebno:

(a) provedbom tehničkih inspekcijskih pregleda, tehničkih istraga i studija;

(a) pružanjem doprinosa provedbi sheme performansi za usluge u zračnoj plovidbi i mrežne funkcije u pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom, u suradnji s tijelom za reviziju izvedbe iz članka [9.b] [izmijenjenog SES2+];

(c) pružanjem doprinosa provedbi glavnog plana ATM-a, između ostalog razvoju i uvođenju programa SESAR.”;

⁷ Izmjenama ovog članka ažuriraju se upućivanja sadržana u Uredbi 2018/1139.

3. [...]
4. [...]
5. [...]
6. [...]
7. [...]
8. [...]
9. [...]
10. [...]
11. [...]
12. [...]
13. [...]
14. [...]
15. [...]
16. [...]
17. [...]
18. [...]
19. [...]
20. [...]

21. Prilog VIII. mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeća točka 2.3a:

„2.3a Podatkovne usluge u zračnom prometu

2.3a.1. Prikupljeni podaci o zračnom prometu moraju biti dovoljno kvalitetni, potpuni, aktualni, iz legitimnog izvora i pravodobno dostavljeni.

2.3a.2. Podatkovne usluge u zračnom prometu uvijek moraju imati dostatnu performansu u smislu raspoloživosti, integriteta, kontinuiteta i pravodobnosti kako bi se zadovoljile potrebe korisnika.

2.3a.3. Sustavi i alati za pružanje podatkovnih usluga u zračnom prometu projektiraju se, proizvode i održavaju kako bi se osiguralo da odgovaraju svojoj predviđenoj namjeni.

2.3a.4. Takvi se podaci šire pravodobno i upotrebom dovoljno pouzdanih i brzih komunikacijskih sredstava zaštićenih od namjernog i nenamjernog ometanja te oštećenja.”;

(b) točka 2.8. zamjenjuje se sljedećim⁸:

„2.8. Upravljanje zračnim prostorom

Dodjeljivanje određenih dijelova zračnog prostora za određenu upotrebu pravodobno se nadzire, koordinira i objavljuje kako bi se smanjio rizik od gubitka razdvajanja među zrakoplovima u svim okolnostima. Uzimajući u obzir organizaciju vojnih aktivnosti i povezanih aspekata u nadležnosti država članica, upravljanjem zračnim prostorom također se podupire ujednačena primjena koncepta fleksibilne upotrebe zračnog prostora kako je opisuje ICAO i kako se provodi na temelju Uredbe [izmijenjeni SES2+] radi lakšeg upravljanja zračnim prostorom i zračnim prometom u okviru zajedničke prometne politike.”.

⁸ Izmjenama ove točke u Prilogu ažuriraju se upućivanja sadržana u Uredbi 2018/1139.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europski parlament

Predsjednik

Za Vijeće

Predsjednik
